

**Slovenski narodni svet Viktorije**  
**Slovenian national Council of Victoria**



**Naša**

**Bitka za Slovenijo**

**Avstralija**

**Our**

**Battle for Slovenia**

**Izdal:**  
Slovenski narodni svet  
Viktorija  
P.O.Box 197  
Kew 3101  
Melbourne, Avstralija

**Koordinator:**  
Vinko Rizmal

**Publikacijo  
uredila in pripravila:**  
Stanka Gregorič

**Stiki z javnostjo:**  
Elica Rizmal

**Angleški prevod:**  
Magda Pišotek

**Tekst pregledala  
in popravila:**  
Katarina Mahnič

**Pokrovitelji:**  
Urad za informiranje  
Vlade Republike Slovenije

Veleposlaništvo  
Republike Slovenije  
Canberra

**Tisk:**  
Distinction Printing Pty Ltd  
Melbourne  
Simon Špacapan

Melbourne, 9. december 1995

Cena AUD \$ 5.00

Posvečeno peti obletnici plebiscita v Sloveniji in naši novi domovini Avstraliji, prvi prekmorski državi na svetu, ki je priznala Slovenijo

Dedicated to the fifth Anniversary of Plebiscite (National Referendum) in Slovenia and to our new homeland, Australia, which was the first to give recognition to the Republic of Slovenia as a country



Veleposlaništvo  
Republike Slovenije  
Canberra

Canberra, 20. oktober 1995

*Zelo nas je razveselila odločitev Slovenskega narodnega sveta iz Viktorije, da izda dokumentirano publikacijo o prizadevanjih za uveljavitev naše državnosti, še posebno zato, ker izhaja v času pete obletnice plebiscita, ko se je slovenski narod odločil za samostojno Slovenijo.*

*Slovenska skupnost v vseh mestih Avstralije si je vseskozi prizadevala za ohranjanje našega jezika, kulture in tradicij in bila ob strani svoji domovini tudi v najtežjih trenutkih prizadevanj za njeno neodvisnost. Hitro priznanje Slovenije s strani Avstralije pa je najboljši dokaz, kako visoko je cenjena slovenska skupnost in njeno mnenje. Vaša publikacija zato predstavlja pomemben del iz zgodovine življenja in prizadevanj Slovencev v Avstraliji.*

Z lepimi pozdravi

Aljaž Gosnar

Odpravnik poslov

Informacije povzete po razpoložljivi dokumentaciji iz arhiva Slovenskega narodnega sveta Viktorija in Slovenkega Pisma, glasila Avstralske slovenske konference

## Iz vsebine

Pred in po plebiscitu  
str. 9 - 22

Proglasitev slovenske državnosti  
Vojna  
Svetovni slovenski kongres  
str. 23 - 32

Naša  
Bitka za Slovenijo  
Avstralija  
str. 33 - 54

Naša  
Bitka za priznanje Slovenije  
Avstralija  
str. 55 - 64

Avstralija priznala Slovenijo  
str. 65 - 76

Janez Janša  
Obrambni minister RS  
v Avstraliji  
str. 77 - 93

Prva diplomatsko konzularna  
predstavnost v Avstraliji  
str. 94

Obiskali so nas še  
str. 95 - 96

Ustavo RS prevedla v  
angleščino Avstralka  
str. 97

Slovenski narodni svet  
Viktorija  
str. 99

## Posvetilo

*Kot dolgoletni duhovnik med avstralskimi Slovenci, urednik revije Misli in član Slovenskega narodnega sveta Viktorije, sem bil naprošen, da dodam nekaj vrstic tej publikaciji na pot.*

*Kaj naj povem, da bi ne ponavljal, kar so verjetno že drugi napisali v svojih uvodih? To, da sem ponosen in globoko v srcu hvaležen dobremu Bogu, da nam je dal dočakat slovensko pomlad, narodovo vstajenje, pri tem pa dal tudi nam v daljni Avstraliji priložnost, da smo doprinesli svoje za samostojnost Slovenije. Vsa leta prej so nas doma krivično dolžili, da "ne ljubimo domovine", ker smo - večina begunci pred diktaturo - izražali svoje demokratično mnenje o režimu enoumja, ki je dušil Slovenijo. S svojim nesebičnim delom in vztrajnostjo za svobodno in samostojno Slovenijo pa smo dokazali, kako pri srcu nam je rodna domovina, ki je vredna vse naše ljubezni in naših naporov ter je nima nihče pravice istovetiti z režimom.*

*Kako nas je prav ta ljubezen do rodne grude strnila v eno, ko smo delali in pisarili ter javno izražali svoje občutke! Želel bi samo, da bi tega duha slovenskega bratstva nikoli ne izgubili - ostal naj bi med nami ter nas družil v močno narodno skupnost zavednih Slovencev in obenem tudi dobrih državljanov naše druge domovine Avstralije.*



Fr. Bazilij Valentin,  
OFM, MBE

*Res, doživeli smo nekaj enkratnega v zgodovini svojega naroda, o čemer so naši predniki sanjali dolga stoletja: dežela pod Triglavom je zaživela samostojno življenje, naredila je prve korake na poti svoje suverenosti, do katere je imela vso pravico. Kot katoličanom nam je ob tem vsekakor v veliko zadovoljstvo, da je Vatikan prvi med državami priznal samostojnost Slovenije, kot avstralskim priseljencem pa nam je v ponos, da je bila Avstralija prva izvenevropska država, ki je dala slovenski suverenosti svoje priznanje.*

*Za vse to bodimo Bogu iz srca hvaležni. On naj blagoslavlja našo rodno domovino. Želimo ji, da bi ji uspelo zaživeti popolno demokracijo, v iskreni spravi popraviti krivice enoumja ter v svoj materinski objem z vso ljubeznijo sprejeti vse svoje hčere in sinove, ki živimo izven njenih meja.*

*Fr. Bazilij Valentin*



### MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER

Canberra, October 1995

*I am pleased to send greetings to the members and friends of the Slovenian National Council of Victoria as you celebrate the 5th anniversary of the National Referendum on Slovenian independence.*

*Australia is proud to be one of the overseas country to recognise the independent nation of Slovenia.*

*I have high regard for the strong commitment of your organisation to the welfare and education of your members. This celebration provides an opportunity for the Slovenian community to share its cultural values and traditions while promoting good relations with the broader community.*

*Australian's multicultural policies allow communities like yours to maintain pride in your history, traditions and cultures while at the same time being loyal Australians. Throughout Australia's history, ethnic communities have shared their cultures with other Australians and have contributed to the development of our country as a competitive and open economy, ready to meet the challenges that lie ahead. By working together, we will continue to make a valuable contribution to the growth of our unique society - a process from which we will all benefit.*

*I congratulate those who have organised this special event and the associated publication.*

P.J. KEATING



### MESSAGE FROM THE PREMIER

Melbourne, October 1995

*It gives me great pleasure to send my greetings to the Slovenian National Council and Slovenian community of Victoria on the occasion of the 5th Anniversary of the National referendum, which led to an independent Slovenian state.*

*Since the breakdown of communism in Europe, Slovenia has shown its neighbours and the world community that the transition to independence may be achieved without violence and war. This 5th Anniversary provides yet another opportunity for us to celebrate a further year of progress for Slovenia and its people.*

*Your community has welcomed with great enthusiasm your homeland's independence and its place in the New Europe.*

*We, in Victoria, are fortunate to have an active and vibrant Slovenian community. Victorians of Slovenian descent continue to make an important contribution to the development of our State and to their homeland.*

*Organisations like the Slovenian national Council ensure that Victorian Slovenians are made to feel proud of their cultural heritage in Australia. Since its creation, the Slovenian national Council has actively worked for an independent Slovenia and promoted the Slovenian cause at all levels of government. Having worked hard for diplomatic recognition of Slovenia by Australia, the Council is now further pursuing activities aimed at strengthening Slovenia's ties with Australia.*

*On behalf of the Victorian Government, I congratulate the Slovenian National Council for once again igniting the Slovenian spirit through these the 5th Anniversary celebrations of the National Referendum.*

*Best wishes to all.*

Jeff Kennett



**Predsednik  
Republike Slovenije  
Milan Kučan**

Ljubljana, 16. oktober 1995

Slovenskemu narodnemu svetu  
Viktorije

Dragi rojaki v Avstraliji,  
cenjeni prijatelji Republike Slovenije!

Prisrčno vas pozdravljam in vam čestitam ob peti obletnici slovenske neodvisnosti. To je praznik nas vseh, ki smo vsak po svojih možnostih sodelovali pri prvih in vseh nadaljnjih korakih prve neodvisne države slovenskega naroda. Obdobje petih let je potrdilo in še utrdilo prepričanje Slovencev, tako tistih v domovini kot vas, ki živite v širnem svetu, da je bila naša odločitev pravilna. Dokazali smo svojo sposobnost, da svoji državi postavimo trdne gospodarske temelje, da jo oblikujemo kot demokratično in neodvisno članico mednarodne skupnosti in domovino svobodnih in enakopravnih državljanov.

Dragi rojaki, Avstralija ni več daljna dežela. Približal nam jo je razvoj na vseh področjih. Približale so nam jo vezi, ki ste jih ustvarili Slovenci v najtežjih časih prizadevanj za uveljavitev naše državnosti. Danes so zagotovljene možnosti, da tudi vi neposredno čutite povezanost z deželo, iz katere izhajate, in da neposredno soustvarjate njeno prihodnost. Naj vas ta želja združuje in povezuje in naj utrjuje enotnost v vaših vrstah tudi pri teh namerah.

Dragi rojaki, pošiljam vam prisrčen pozdrav iz Slovenije in vsem vam želim veliko sreče v življenju.

*Milan Kučan*



**Predsednik Vlade  
Republike Slovenije  
dr. Janez Drnovšek**

Ljubljana, 27.10.1995

Spoštovani rojaki v Avstraliji,  
dragi prijatelji,

najprej bi vam želel v svojem imenu in v imenu slovenske Vlade čestitati ob peti obletnici slovenske neodvisnosti. Naša samostojnost je rezultat prizadevanj vseh nas, tako Slovencev doma kot tudi vas v tujini. Ponosni smo na razvoj Slovenije, ki je v tako kratkem času dosegla izjemen gospodarski razcvet, velja pa tudi za otok stabilnosti v tem delu Evrope. Naša prizadevanja in dosežke zelo cenijo po vsem svetu, prepričan sem, da je tako tudi v Avstraliji. Stiki med vladama Slovenije in Avstralije so dobri, prepričan pa sem, da se bodo v prihodnje še poglobili. Dragi rojaki, želim vam čim prijetnejše praznovanje in izražam upanje, da bo vaša povezanost s slovensko domovino še naprej tako globoka in pozitivna, kot je bila do sedaj.

*Janez Drnovšek*

## Foreword

The idea of such an edition of publication had been thought of at Vinko Rizmal's months earlier. This is a part of history that was recorded between Slovenian - Australians at that time, which aroused the feeling of nationality of homeland. The "rays" of the "Slovenian spring" shone earlier in Australia as Slovenians in Sydney had established years before contact with Slovenian Action Group (Zveza slovenske akcije), which was lead by Ivan Kobal. In Canberra in 1988 The Association for Human Rights (Društvo za zaščito človekovih pravic) was established under the guidance of Marjan Kovač, Cvetko Falež, Alojz Kavaš and others; they collected a generous amount of money for the so called "četverica" (Janša, Tasič, Zavrl and Borštner). Recordings bring us to a meeting with an unknown young slovenian Erik Modic who made his first stopover at Alfred Brežnik's in Sydney and then in Melbourne at Leber's. They introduced him further to other Slovenians. From then on it wasn't the same as it was before... Erik's words were: "If we would have enough money, we could win the election, we need approximately 5-6 thousand dollars." Erik's words changed into reality. Australian - Slovenians always wished for democratic changes in Slovenia and so they supported the coalition party DEMOS (coalition of few parties). Before the election \$64.425 was sent to DEMOS. This amount was collected by The Support Association for Democracy in Slovenia (Društvo za podpora demokracije v Sloveniji), which was established and led in Sydney by Alfred Brežnik and in Melbourne by Stanka Gregorič. From the Association's resolution we see today events which unfolded and reached the main goal: COUNTRY SLOVENIA.

When the two Australian Associations completed their duty, after the election in Slovenia, then the initiators, Stanka Gregorič and Alfred Brežnik named and established the Slovenian National Councils - SNC- (Slovenske narodne svete) throughout Australia, and on 28th. July 1990 Australian Slovenian Conference -ASC- (Avstralska slovenska konferenca) was established as the head of Councils. ASC was part of the Slovenian World Congress. The first president of the Conference was Marjan Kovač (now deceased) and vice president Dušan Lajovic. Alfred Brežnik opened a Slovenian Information Bureau in Sydney, which during this time had daily coverage and the sending of fax messages to various places throughout Australia, including the Australian Foreign ministry. Slovenians from Sydney, Melbourne, Canberra, Brisbane, Adelaide as well as from other places in Australia after a political reconciliation agreement (in Sydney 28th July 1990), did not even realize what kind of work awaited them ahead. Firstly they supported the plebiscite in Slovenia, then stepped in the smaller "battles" for their old homeland, the preparations for World Slovenian Congress, followed by the support for Slovenia in the time of the war, thus the name of this publication "Our Battle for Slovenia in Australia". Immediately after the war the Australian - Slovenians took action and collected approximately AUS \$266.000 to help Slovenia. In Victoria SNC and The Council of Slovenian Organisations of Victoria, in which all other Slovenian associations are members, united and established a central committee for the collection, which successfully concluded. ASC and her National Councils worked systematically and diligently for Australia to recognise Slovenia as an independent country. Their work was successful. On the 16th. January, Australia was the first overseas country to give recognition to Slovenia's independency. An exceptional chapter for all those involved with the "battle", was the visit of Janez Janša, then the Defence Minister of Slovenia. The culmination of this was a grand performance by SNC of Victoria at the Malvern Town Hall (Melbourne). The eight sided programme, which is included in this publication portrays it all. This spectacular night was also recorded on video. The night was dedicated to Janez Janša and it was memorable for many. The Minister extended a special Ministry award to the president of the SNC, Simon Špacapan, for the Council's work. At this time SNC of Victoria has had many capable people working voluntarily and giving much of their time, effort and money, some of them are still active today. These are: the presidents, Simon Špacapan, Stanko Prosenak and Stefan Merzel (two of them were also vice presidents); secretaries Stanka Gregorič, Anica Markič and Elica Rizmal; Elica Rizmal was also responsible for public relations; Draga Gelt responsible for the cultural issues; Ivo Leber and Vinko Rizmal responsible for economic relations; Stefan Merzel the treasurer and many others, in particular Father Valentin Bazilij, who is not only our pastoral and cultural leader, but a long standing fighter against suppression and communism in our old homeland. From the start of the democratic changes in Slovenia, he offered and provided a place, where small and big plans were decided and executed. During the time of the "battle", Father Niko Žvokelj also stood by and gave his full support. The list of capable and hard working people is long and cannot be named. Important roles were played during this time especially by the members of the SNC around Australia, this is ASC, and also some Slovenian Associations and Organizations as well as individuals from the clubs and Slovenian media around Australia. As it often happens, the amount of time from an idea to the reality of this publication was limited and therefore some events may be left out. We hope that this first edition will be supplemented in the future, because it is conveying to us of the great historical period in time. Let us head back to Victoria and mention the involvement of the Slovenian Religious Cultural Magazine Misli, which is edited by Father Valentin Bazilij and the radio station SBS in Melbourne (Helena and Ivo Leber and Elica Rizmal). Both medias played an important role in supporting the SNC. SNC of Victoria has added to its former work: Scholarship Fund and the establishment of the Slovenian Welfare Agency, the publication of Our Battle for Slovenia in Australia and the Slovenian Television Telecasts! Stanka Gregorič gave the idea for a Slovenian TV programme, which now Vinko and Elica Rizmal are working hard on to bring to reality. So SNC of Victoria is dedicating this publication and the TV programme to the 5th. Anniversary of the Plebiscite in our motherland Slovenia and also to our new homeland Australia, as the first overseas country to recognise Slovenia's independence. Immediately after Australia's recognition, New Zealand followed suite. This was the success of Sydney's businessman and today's honorary consul of Republic of Slovenia, Dušan Lajovic. The Slovenian Television Programme will be telecast for the first time on channel 31 on Wednesday 6th. December 1995 at 20.30. The programme will only be telecasted in Melbourne and in its surrounding areas.

"This is not the end. This is not the beginning of the end. However it could be the end of the beginning..." (W.S. Churchill.)

Vinko Rizmal  
Publication Co-ordinator

Stanka Gregorič  
Publication Editor



Magda Pišotek  
English Translation

*M. Pišotek*

## Uvodna beseda

Zamisli o izdaji takšne publikacije se že pred meseci porodi Vinku Rizmalu in je del zgodovinskega zapisa o času, ko se med Slovenci v Avstraliji prebudi množični politično-narodnostno-domovinski čut. Zarki "slovenske pomladi" sicer posijejo v Avstralijo že dosti prej. Sydneyjski Slovenci pred leti ustanovijo Zvezo slovenske akcije, ki jo vodi Ivan Kobal, v Canberri pa leta 1988 Društvo za zaščito človekovih pravic, ki pod vodstvom Marjana Kovača, Cvetka Faleža, Alojza Kavaša in drugih zbere lepo vsoto denarja za "četverico" (Janša, Tasič, Zavrl in Borštnar). Zapisi nas peljejo tudi v čas srečanja z neznanim mladeničem iz Slovenije, Erikom Modicem, ki se najprej ustavi pri Alfredu Brežniku v Sydneyu in nato še pri Leberjevih v Melbournu, ti pa ga spoznajo z drugimi rojaki... Od takrat naprej nič več ni kot je bilo prej... Erikove besede: "Če bi mi demosoenci imeli dovolj denarja, bi na volitvah zmagali, vsaj pet do šest tisoč dolarjev bi potrebovali," se spremenijo v dejanje. Avstralski Slovenci si močno želijo, da bi prišlo do demokratičnih sprememb tudi v Sloveniji in zato podprejo koalicijo strank, združenih v DEMOS. Na Demosov račun še pred volitvami nakažejo 64.425 dolarjev. Vsoto zbere Društvo za podporo demokracije v Sloveniji, ki ga takrat ustanovijo in ga v Sydneyu vodi Alfred Brežnik, v Melbournu pa Stanka Gregorič. Društvi izdaja tudi resolucijo, iz katere je danes razvidno, da se potrebe in dogodki kasneje razvijajo po vrsti tako, kot so v njej zapisani, z dosego končnega cilja: SLOVENSKE DRŽAVE! Ko avstralski Društvi za podporo demokracije v Sloveniji opravita svojo nalogo, se po volitvah v Sloveniji, na pobudo Stanke Gregorič in Alfreda Brežnika, reorganizirata - imenujejo in ustanovijo se Slovenski narodni sveti (SNS) ki se 28. julija 1990 združijo v Avstralsko slovensko konferenco (ASK) za Svetovni slovenski kongres (SSK). Prvi predsednik konference postane zdaj že pokojni Marjan Kovač, podpredsednik pa Dušan Lajovic. Alfred Brežnik odpre v Sydneyu Slovenski informacijski urad, ki v tistem času zapolnjuje veliko informacijsko vrzel po vsej Avstraliji, saj vsakodnevno pošilja faksirana poročila STA na desetine naslovov, vključno z avstralskim zunanjim ministrstvom. Rojaki iz Sydneya, Melbournu, Canberre, Brisbana, Adelaide ter drugih krajev Avstralije se po spravnem dogovoru v Sydneyu (28. julija 1990 pride na ustanovitvenem srečanju ASK med avstralskimi Slovenci do politične sprave) medsebojno povezujejo in v začetku niti ne slutijo, kakšno delo jih še čaka. Najprej podprejo plebiscit, potem nastopijo "manjše bitke" za Slovenijo, priprave na SSK, za tem pa podpora Sloveniji v času desetdnevne vojne in po njej, ki dobi ime Naša Bitka za Slovenijo. Avstralski Slovenci po vojni takoj pristopijo k zbiralni akciji in za pomoč Sloveniji zberejo okrog AUS \$ 266.000.

V Viktoriji se združijo SNS in Svet slovenskih organizacij, v katerega so včlanjena vsa viktorijska slovenska društva, ustanovijo skupni odbor in zbiranje se uspešno zaključi. ASK in njeni SNS pristopijo k sistematskemu in načrtnemu delu, da bi Avstralija priznala Slovenijo kot neodvisno državo. To je obdobje Bitke za priznanje Slovenije, ki vsekakor obrodi sadove. Avstralija jo kot prva prekmorska država prizna že 16. januarja 1992. Posebno poglavje za vse, ki "bijejo bitko" je prihod Janeza Janše, takratnega obrambnega ministra Republike Slovenije v Avstralijo. Vrh vsega pa je svečanost SNS Viktorije v Malvern Town Hallu v Melbournu. Slovenci v Avstraliji in še marsikje po svetu, vključno s Slovenijo, ne doživijo takšnega veličastnega prizora ravno vsak dan. O številu navzočih visokih gostov, o sodelujočih pri izvedbi akademije, o nastopajočih - prve, druge in celo tretje generacije Slovencev v Melbournu - govori osem strani programa, ki ga vključujemo v to publikacijo (svečanost je posneta tudi na video kaseti). Za marsikoga je ta večer in priznanje obrambnega ministrstva Republike Slovenije, ki ga Janez Janša osebno izroči Simonu Špacapanu, predsedniku SNS Viktorije, višek, s katerim se simbolično zaključuje "naša bitka za Slovenijo". SNS Viktorije ima v tistem času (nekateri so na omenjenih položajih še danes) za seboj celo vrsto sposobnih in delovnih ljudi, ki ne da samo vse dolžnosti opravljajo prostovoljno, ampak vidno obtežijo tudi svoje družinske izdatke, še posebej kar se tiče telefonskih računov. Tu so predsedniki Simon Špacapan, Stanko Prosenak in Stefan Merzel; dva sta ob izmenjavi tudi podpredsednika; tajnice Stanka Gregorič, Anica Markič in Elica Rizmal; referentka za odnose z javnostjo Elica Rizmal; referentka za kulturo Draga Gelt; referentka za gospodarstvo Ivo Leber in Vinko Rizmal; referent za finance Stefan Merzel in drugi posamezniki, ki takrat delujejo kot uglašen orkester. "Orkester" pa ne bi bil popoln, če ne bi omenili še nekoga, ki pravzaprav izstopa iz omenjene celote, nekoga, ki že v samem začetku gibanja za demokracijo nudi zaveetje in kotiček kamor se zahaja in kjer se kujejo in v delo spreminjajo številni majhni in veliki načrti; to je pater Valentin Bazilij, ne samo dušni pastir in kulturnik, ampak tudi dolgoletni in pokončni borec proti enoumju in komunističnemu zatiranju v matični domovini Sloveniji. V času "bitke" mu stoji ob strani in aktivno sodeluje tudi pater Niko Zvokelj. Seznan s sposobnih in delovnih rojakov, ki pripomorejo k uspehom je dolg in vseh imen ni mogoče naštet... V "bitkah" aktivno sodelujejo predvsem vsi SNS po Avstraliji z ASK na čelu, pa tudi posamezna slovenska društva in organizacije, njihovi člani kot posamezniki, še posebej pa večina slovenskih medijev. Kot se to večkrat dogaja, je bilo tudi tokrat od same ideje do končne izdelave publikacije na voljo zelo malo časa in prav gotovo bo, nenamerno, kaj izpuščeno; zato upamo, da bo ta izdaja nekega dne dopolnjena z drugo izdajo, še posebej zato, ker nam govori o izredno pomembnem zgodovinskem obdobju. Omejimo se spet na Viktorijo in omenimo še versko in kulturno revijo Misli, ki jo ureja pater Bazilij ter na slovensko oddajo na radijski postaji SBS v Melbournu (Helena in Ivo Leber, Elica Rizmal). Oba medija opravita pomembno vlogo pri vseh izvedenih akcijah SNS. SNS Viktorije k svojim preteklim delovnim uspehom dodaja še: Štipendijski sklad in ustanovitev Slovenske dobrodelne agencije, publikacijo Naša Bitka za Slovenijo ter slovensko televizijsko oddajo. Ideja se porodi Stanki Gregorič, za izvedbo poskrbita Vinko in Elica Rizmal. Narodni svet Viktorije posveča publikacijo in televizijsko oddajo 5. obletnici plebiscita v matični domovini Sloveniji, pa tudi novi domovini Avstraliji, ki je, kot že rečeno, prva prekmorska država, ki prizna slovensko neodvisnost. Takoj za Avstralijo prizna Slovenijo Nova Zelandija - za kar je zaslužen sydneyjski poslovnež, danes častni konzul Dušan Lajovic. Slovenska televizijska oddaja bo redno na sporedu na kanalu 31, prvič v sredo, 6. decembra 1995, ob 20.30. Program bo zaenkrat samo za območje Melbournu in okolice.

"To ni konec. To ni začetek konca. Toda lahko bi bil konec začetka..."  
W.S. Churchill



Vinko Rizmal  
koordinator publikacije



Stanka Gregorič  
urednica publikacije

Članek v tej publikaciji se je pred tisočletjem pojavil v ...



Spominska plošča padlim za Slovenijo v Adelaidi

... in ...



Vinko Ravnar  
Koordinator projekta

*[Signature]*

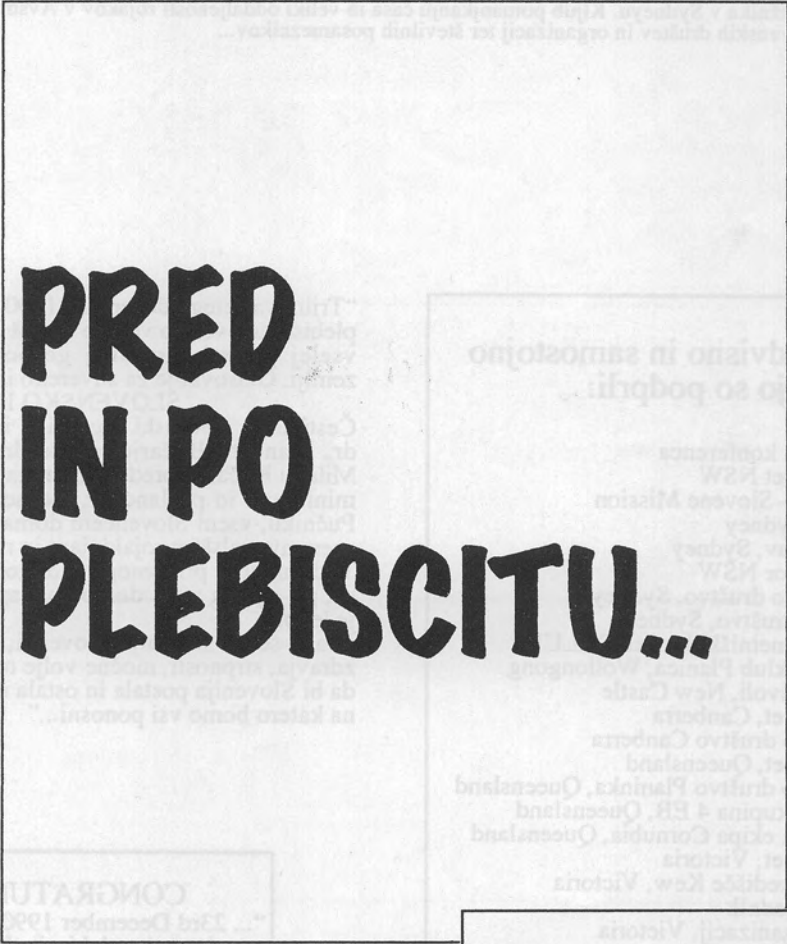


*[Signature]*



88.2% voted for independency of Slovenia  
 23rd December 1990  
 Slovenian plebiscite took place on

Pred  
 in po  
 plebiscitu



# PRED IN PO PLEBISCITU...

Before  
 and  
 after  
 the  
 Plebiscite...

CONGRATULATIONS  
 23rd December 1990  
 Slovenia  
 wish to be their own masters of their own  
 land, voting to be sovereign and  
 independent Slovenian country.  
 We congratulate the Slovenian Assembly  
 and its President Dr. Franco Bučar,  
 Government President Ljudek Pukc, all  
 ministers and members of Parliament,  
 President of coalition Dr. Jozef Puhar, all  
 Slovenians home and abroad, above all  
 Austrians - Slovenian fellow countrymen  
 and women.  
 Dear Slovenian people and sisters let us  
 wish that in the New Year there will be  
 health, tolerance, strong will and  
 determination.

Plebiscit za neodvisno in samostojno  
 Slovenijo so podprli:  
 — Avstrijska slovenska mladost  
 — Slovenski narodni svet NSZ  
 — St. Raphael's Centre, Slovene Mission  
 — Slovensko društvo Svoboda  
 — Slovenski klub Tivoli, NSZ  
 — Slovenski klub Tivoli, NSZ  
 — Slovenski klub Tivoli, NSZ  
 — Slovensko društvo Tivoli, New Castle  
 — Slovenski literarni in kulturni klub  
 — Slovenski svetovalni svet  
 — Slovensko društvo Tivoli, New Castle  
 — Slovenski narodni svet, Caribona  
 — Slovensko avstrijsko društvo Caribona  
 — Slovenski narodni svet, Queensland  
 — Slovenski narodni svet, Queensland  
 — Slovenska avstrijska društvo Platinik, Queensland  
 — Slovenska avstrijska društvo 4 BR, Queensland  
 — Slovenska belgijska ekpa Caribona, Queensland  
 — Slovenski narodni svet, Victoria  
 — Vseko in kulturno občine Kew, Victoria  
 — Peter Mandel  
 — Sveta slovenska organizacija, Victoria  
 — Slovensko društvo Melbourne  
 — Slovenska zveza v letni Avstraliji  
 — Slovenski skupnost iz Darwin  
 — Slovenski klub, Katedrala Avstralija  
 — Slovensko Pismo - mednarodno  
 — Slovensko društvo Sloveno društvo  
 — Press Release - Slovensko društvo  
 — "Caribona Times" in "The Australian"  
 — Caribona

# Pred in po plebiscitu

**Slovenian plebiscite took place on  
23rd December 1990  
88.5% voted for independency of  
Slovenia**

Dr. Janez Dular in Spomenka Hribar sta poslala številnim slovenskim društvom, organizacijam in posameznikom po svetu pismo, v katerem sta pozvala Slovence, naj tudi oni moralno podprejo plebiscit za suvereno in neodvisno Slovenijo. Tako je prispelo pismo tudi na Slovenski informativni urad Alfreda Brežnika v Sydneyu. Kljub pomanjkanju časa in veliki oddaljenosti rojakov v Avstraliji, je Alfredu Brežniku uspelo zbrati kar 27 izjav slovenskih društev in organizacij ter številnih posameznikov...

## Plebiscit za neodvisno in samostojno Slovenijo so podprli:

- Avstralska slovenska konferenca
- Slovenski narodni svet NSW
- St.Raphael's Centre - Slovene Mission
- Slovensko društvo Sydney
- Slovenski klub Triglav, Sydney
- Slovenski šolski odbor NSW
- Slovensko akademsko društvo, Sydney
- Slovensko narodno društvo, Sydney
- Slovenski literarni umetniški krožek SALUK
- Slovenski avstralski klub Planica, Wollongong
- Slovensko društvo Tivoli, New Castle
- Slovenski narodni svet, Canberra
- Slovensko avstralsko društvo Canberra
- Slovenski narodni svet, Queensland
- Slovensko avstralsko društvo Planinka, Queensland
- Slovenska radijska skupina 4 EB, Queensland
- Slovenska balinarska ekipa Cornubia, Queensland
- Slovenski narodni svet, Victoria
- Versko in kulturno središče Kew, Victoria
- Peter Mandelj, predsednik  
Sveta slovenskih organizacij, Victoria
- Slovensko društvo Melbourne
- Slovenska soseka v Južni Avstraliji
- Slovenska skupnost iz Darwina
- Slovenski klub Perth, Zahodna Avstralija
- Slovensko Pismo - uredništvo
- Press Release - izdalo Slovensko društvo Canberra
- "Canberra Times" in "The Australian" - oglas iz  
Canberre

"Triindvajsetega decembra 1990 je naš slovenski narod na plebiscitu z veliko večino 88,5% odločil, da hoče enkrat za vselej postati sam svoj gospodar - gospodar na svoji zemlji. Glasoval je za suvereno in neodvisno  
**SLOVENSKO DRŽAVO!**

Čestitamo slovenski skupščini in predsedniku skupščine dr. Francetu Bučarju, predsedniku Republike Slovenije Milanu Kučanu, predsedniku vlade Lojzetu Peterletu, vsem ministrom in poslancem, predsedniku koalicije dr. Jožetu Pučniku, vsem Slovcem doma in po svetu, predvsem pa vsem avstralskim rojakinjam in rojakom.

Tudi mi smo pripomogli k dogodkom doma. Tudi mi smo se, po zgledu stare domovine, spravili, smo srečni in nam je lepo.

Drage sestre in bratje Slovenci, zaželim si v novem letu zdravja, strpnosti, močne volje ter odločnosti. Zaželim si, da bi Slovenija postala in ostala uspešna in ugledna država, na katero bomo vsi ponosni..."

*Alfred Brežnik*

## CONGRATULATIONS

"... 23rd December 1990 our Slovenian people at the plebiscite had a majority swing of 88.5% deciding that they always wish to be their own masters of their own land, voicing to be sovereign and independent Slovenian country.

We congratulate the Slovenian Assembly and its President Dr. France Bučar, Government President Lojze Peterle, all ministers and members of Parliament, President of coalition Dr. Jože Pučnik, all Slovenians home and abroad, above all Australian - Slovenian fellow countrymen and women.

Dear Slovenian brothers and sisters let us wish that in the New Year there will be health, tolerance, strong will and determination."

*Alfred Brežnik*

# Dobrodošli Welcome



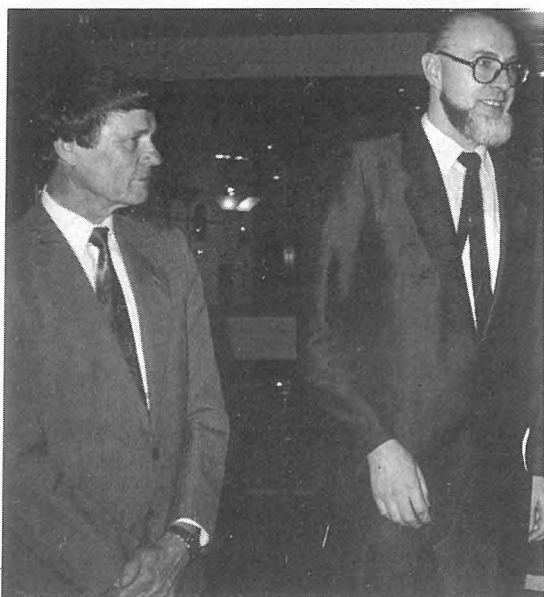
Tako in drugače avstralski Slovenci sprejemajo politike in kulturnike iz Slovenije. Z leve: Anica Markič, Milena in Stefan Merzel in Stefan Merzel, od leta 1994 predsednik Slovenskega narodnega sveta Viktorija

**Dobrodošli...**

december 90, Avstralija

## Obisk dr. Janez Dular

Prvi minister za Slovence po svetu



Sydney, na letališču Marjan Kovač,  
predsednik Avstralske slovenske konference in  
dr. Janez Dular



Melbourne, na letališču Simon Špacapan, predsednik  
Slovenskega narodnega sveta Viktorije in  
dr. Janez Dular



Brisbane, srečanje s člani  
Slovenskega narodnega sveta  
Queensland

## Zahvala za sodelovanje pri podpisni akciji ob slovenskem plebiscitu

V času priprav na plebiscit o osamosvojitvi države Slovenije sva v imenu Izvršnega sveta Republike Slovenije in v imenu iniciativnega odbora konference Republike Slovenije za Svetovni kongres dala pobudo za zbiranje podpisov v podporo plebiscitni odločitvi. Odziv Slovencev po svetu je bil izredno velik in je nadvse ugodno vplival na politično ozračje v plebiscitnih dneh: okreplil se je občutek, da gre res za zgodovinsko odločitev vsega slovenskega naroda.

V dneh od 10. do 23. decembra 1990 je prispelo na naslov slovenskega izvršnega sveta čez 6.000 podpisov (zaradi težav s pošto jih je še nekaj sto prišlo tudi pozneje). Zganili so se Slovenci in Slovenke od ZDA do Avstralije, od Švice do Madagaskarja ter nam pošiljali posamično podpisane "glasovnice" ali po cele pole s po več deset, več sto in celo več tisoč podpisi: prihajale so tudi številne solidarnostne izjave slovenskih društev in organizacij z vseh koncev sveta.



S tem smo seznanili slovensko javnost, gradivo pa je bilo na dan plebiscita izročeno predsedniku slovenskega parlamenta dr. Francetu Bučarju. Ta je 26.12.1990 sporočil uradni izid plebiscita ter oznanil: slovesno razglasim pred tem visokim zborom, slovensko in jugoslovansko ter vso svetovno javnostjo, da se je slovenski narod na temelju trajne in neodtujljive pravice do samoodločbe odločil, da republika Slovenija postane samostojna in neodvisna država. V dneh, ko se že lotevamo neposrednega uresničevanja te plebiscitne odločitve, se želimo tudi zahvaliti vsem, ki ste s svojim podpisom pripomogli k prepričljivosti tega dejanja, posebno pa tistim, ki ste pomagali podpisno akcijo izpeljati: predsednikom društev, vodjem dušnopastirskih središč ter številnim iniciativnim posameznikom, ki ste z veliko požrtvovalnostjo in iznajdljivostjo v tako kratkem času dosegli, da se je podpisovanja udeležilo toliko ljudi.

Vaša zavzetost nas zavezuje, da bomo z vsemi močmi izpolnjevali naloge, ki izhajajo iz odločitve za samostojno in neodvisno državo Slovenijo, našo in vašo domovino.

Spomenka Hribar,  
predsednica Skupščinske komisije za Svetovni slovenski kongres  
in tajnica iniciativnega odbora konference RS za ŠSK

dr. Janez Dular,  
član IS RS za Slovence po svetu in narodnosti v Sloveniji

# Bitka

se je začela

## Avstralski Slovenci smo se pridružili hrvaškim demonstrantom

Razmere na Slovenskem in Hrvaškem so dosegle okoli 25. januarja 1991 vreliščno točko. Avstralski Slovenci smo, prek Slovenskega informativnega centra v Sydneyu, prejeli fax sporočilo dr. Janeza Dularja, v katerem nas obvešča o dogodkih v Sloveniji in obenem svetuje, da tudi izseljenci povzdignemo glas in da obvestimo o dogajanjih vlade držav, v katerih živimo, seveda v mejah zakonov novih domovin.

Tako so se Avstralska slovenska konferenca (ASK), njeni Slovenski narodni sveti (SNS), Slovensko društvo Canberra in društva v Sydneyu ter nekateri posamezniki v Melbournu odločili, da se bodo, vsak v svojem mestu, pridružili demonstracijam, ki so jih priredili Hrvati. Predstavniki ASK so se pred tem udeležili sestanka s hrvaškimi organizacijami, kjer so bili izredno prisrčno sprejeti.

Protestni pohodi so bili po vsej Avstraliji v nedeljo, 27. januarja.

### V Melbournu

so bile demonstracije na City Squaru. Spregovorili so predstavniki Hrvatov, Albancev in Slovencev, potem pa se je dolga povorka odpravila pred viktorijski parlament. Tu so z govori nadaljevali, obenem pa zapeli še nekaj pesmi. V imenu Slovencev je spregovorila v slovenščini Elica Rizmal, recitala je tudi Prešernovo *Zdravljico*, Vinko Rizmal pa je pred 8.000-glavo množico zapel "Gor čez Izaro". Slovencev je bilo komaj kakih trideset, vendar so s svojimi narodnimi nošami, z majicami z napisom Slovenija, transparenti in zastavami (ki sta jih nekaj dni pridno izdelovala Stefan Merzel in Vinko Rizmal s svojimi "pomočniki"), vzbujali veliko pozornost. Fotoreporterji so imeli veliko dela s Slovenci, prav tako tudi snemalci s hrvaške televizije.

Hrvatje so izdelali ogromen transparent (10 x 5 m), ki je izza odra pošiljal v svet sporočilo: Hrvaška in Slovenija naj postaneta članici Združenih narodov!

### V Sydneyu

se je velika množica Slovencev zbrala pri posebni maši za Slovenijo v Merrylandsu, odkoder so potem skupno odšli na mesto zborovanja Hrvatov. Tega protesta se je udeležilo



Demonstracije pred jugo-konzulatom v Sydneyu

kakih 100 Slovencev. Nosili so transparente in slovenske zastave, iz katerih so izžgali zvezdo.

Večtisočglava množica je krenila proti jugo-konzulatu, kjer je med drugimi spregovoril tudi Alfred Brežnik. Odzval se je povabilu na pogovor na hrvaškem radiu postaje 2 EA, ki je to nedeljo svoj program posvetila temu dogodku. Med demonstranti je z berglami korakala tudi Eda Frank - 25 šivov je imela na nogi: "Kaj morem, četudi popokajo, to moram storiti za svojo Slovenijo!"

### V Canberri

se je demonstracij s Hrvati udeležilo okoli 200 Slovencev, članov tamkajšnjega društva, ASK oziroma SNS ter drugih posameznikov. Na protestu sta spregovorila Marjan Kovač, predsednik ASK, in Cvetko Falež, predsednik SNS v Canberri.

Slovenci smo prvič v zgodovini izseljenstva v Avstraliji tako množično povzdignili svoj glas. Canberški in sydneyjski rojaki so se manjših protestov udeleževali že prej.

\*

Zvečer je avstralska televizija Slovenijo in Slovence bolj malo omenjala, kar je bil jasen znak, da se bomo morali predstaviti dosti bolj organizirano in glasneje, če bomo hoteli vprašanje slovenske države internacionalizirati, je zapisala urednica v *Slovenskem Pismu*.



Z berglami na demonstraciji

### Pisma

Avstralskemu parlamentu  
Canberra

Avstralska slovenska konferenca  
Slovenski narodni svet Canberra  
Slovensko društvo Canberra

januar 91

\*

Ministrskemu predsedniku Bobu  
Hawku

Marjan Kovač  
Predsednik

Avstralske slovenske konference  
januar 91



SKUPŠČINA  
REPUBLIKE SLOVENIJE

IZVRŠNI SVET

PREDSEDNIK

Avstralski slovenski konferenci  
P.O. Box 197  
Kew 3101  
Melbourne, Australia

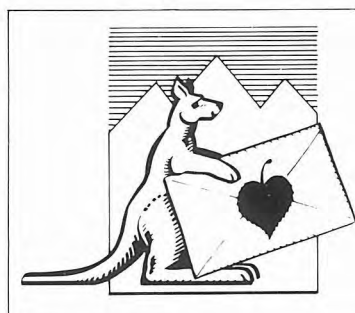
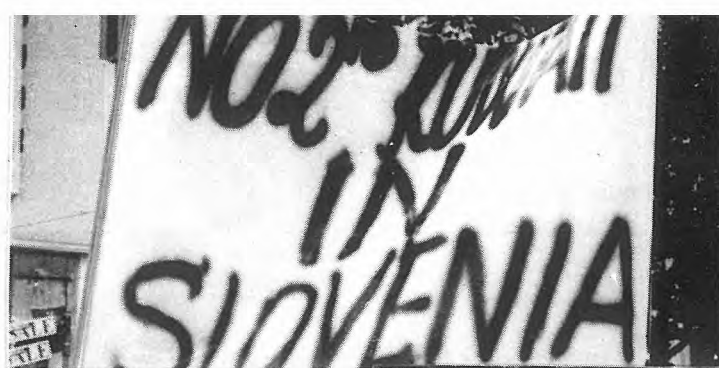
Spoštovani!

Najlepše se vam zahvaljujem za pismo in ponovno vabilo ter gradiva, vezana za Avstralsko slovensko konferenco, ki ste mi jih poslali. S posebnim zadovoljstvom ugotavljam, da ste zelo delavni in vesel sem, da se bom lahko поблиže seznanil z vašim delom. Žal je ta mesec premalno časa za dolga potovanja, pričakujem pa, da bomo obisk lahko prihodnjo pomlad realizirali.

Čestitam vam k prvi številki Slovenskega Pisma in reviji želim dolgo in čvrsto življenje. Obljubljam, da se bo slovenska vlada trudila, da bodo uresničene tudi vaše želje glede razvoja in statusa.

Še enkrat najlepša hvala za povabilo in lepe pozdrave iz domovine.

Lojze Peterle  
Predsednik



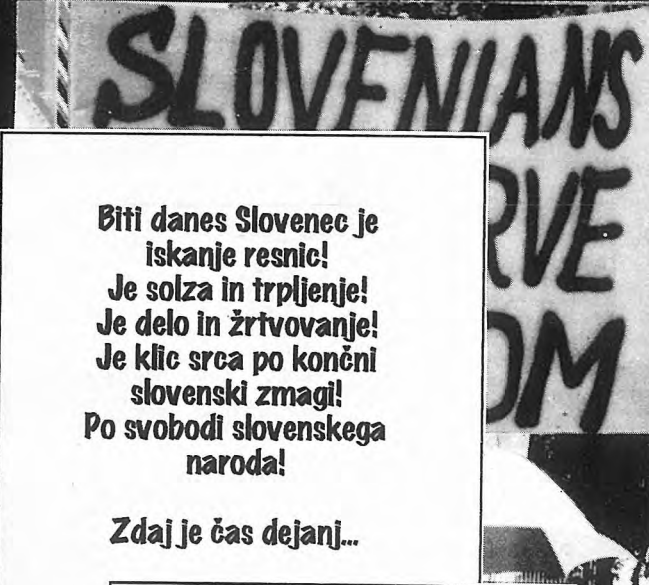
# Slovensko Pismo



Leto 1. Št. 4

THE SLOVENE LETTER

februar 1991



Biti danes Slovenec je  
iskanje resnic!  
Je solza in trpljenje!  
Je delo in žrtvovanje!  
Je klic srca po končni  
slovenski zmagi!  
Po svobodi slovenskega  
naroda!

Zdaj je čas dejanj...

To be Slovenian today is  
the quests for truth!  
It is tears and suffering!  
It is work and sacrifices!  
It is the call of the heart  
after a final Slovenian victory!  
Liberty of Slovenian people!

Now is the time to act...

Slovensko Pismo  
Glasilo Avstralske slovenske konference  
Urejuje Stanka Gregorič

januar 91, Avstralija

# Demonstracije

Canberra  
Sydney

V Canberri govori  
Marjan Kovač,  
predsednik Avstralske  
slovenske konference



Canberrčani so jasni in  
glasni:  
Slovenija je moja  
dežela!



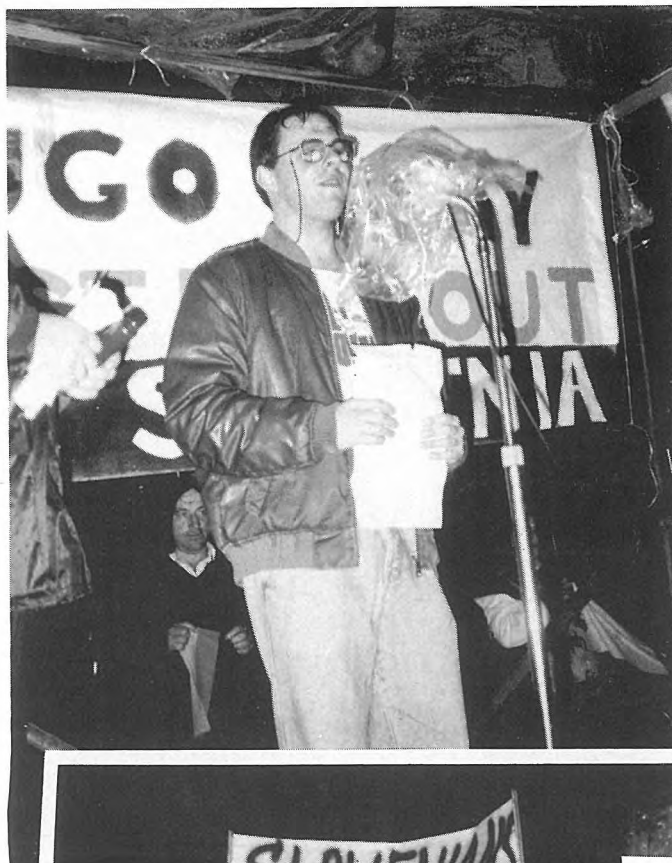
Sydneyčani: NE!  
Rdečim generalom



januar 91, Avstralija

# Demonstracije

Melbourne



Na govorniškem odru: zgoraj p. Niko Žvokelj ofm, na levi tu rojeni Lenti Lenko, navdušen Slovenec.



Na levi Vinko Rizmal s hčerko Zaliko. Napisi so vsem zgovorno pojasnili, kdo smo in kaj so naše želje . . .

januar-februar 91, Avstralija

Obisk

# dr. Jože Pučnik

Predsednik sveta Demosa  
v Melbournu



Zgoraj desno: Dr. J. Pučnik ob prihodu na melbournsko letališče.  
Spodaj desno: Razgovor s p. Bazilijem v VIP-sobi letališča.  
Zgoraj: Sprejem pri S.D.M. s kruhom in soljo.  
Spodaj: Dr. J. Pučnik s Simonom Špacapanom in Stanko Gregorič  
v dvorani verskega središča v Kew.



januar-februar 91, Avstralija

Obisk

# dr. Jože Pučnik

Predsednik sveta Demosa  
v Sydneyu in Brisbanu



Na levi: Alfred Brežnik, vodja  
Slovenskega informacijskega centra  
Desno zgoraj: Dušan Lajovic, predsednik  
SNS NSW, pozdravlja dr. Pučnika  
Desno: dr. Pučnik in pater Valerijan Jenko



Brisbane, dr. Pučnik s  
predstavniki SNS

Sydneyčani se  
poslavljajo na letališču  
od dr. Pučnika



# Prvi obisk

pri avstralskem  
ministrskem  
predsedniku  
Bobu Hawku

## First Visit

with the  
Australian Prime Minister  
Bob Hawke



Z leve: Marjan Kovač, Bob Hawke in Alfred Brežnik

SLOVENSKI INFORMACIJSKI URAD  
SLOVENIAN INFORMATION OFFICE

86 Parramatta Road, Camperdown NSW 2050 Sydney - AUSTRALIA

All Correspondence/Vsa korespondenca: P.O. Box 188, Coogee NSW 2034 AUSTRALIA  
Tel: (02) 517 1591, 802) 519 3933 Fax: (02) 550 1378

### Izjava za tisk

Canberra, 9. maj 1991 - Ministrski predsednik avstralske vlade Bob Hawke je sprejel Marjana Kovača, predsednika Avstralske slovenske konference (ASK) in Alfreda Brežnika, vodjo Slovenskega informacijskega urada v Sydneyu ter predstavnika hrvaške in makedonske skupnosti v Avstraliji.

Navzoči so bili še: dva člana avstralskega parlamenta, Ted Grace, predsednik parlamentarnega odbora za zunanje zadeve, Gary Punch ter Hugh White, prvi svetovalec za mednarodna vprašanja v uradu predsednika vlade.

Bob Hawke je najprej izrazil svojo zaskrbljenost zaradi dogodkov v Jugoslaviji in upanje, da ne bo prišlo do nadaljnega prelivanja krvi. Predstavniki slovenske, hrvaške in makedonske skupnosti so pojasnili razmere v matičnih domovinah ter zaskrbljenost v svojih avstralskih skupnostih. Slovenska predstavnika sta ob tej priložnosti izročila pismeno poročilo o položaju Slovenije, kako ji lahko avstralska vlada najbolj pomaga pri demokratizaciji in razdružitvi ter predlog za imenovanje avstralskega častnega konzula v Ljubljani, za kar je g. Hawke pokazal izredno razumevanje. O priznanju suverene države ob osamosvojitvi je prvi minister Hawke povedal, da avstralska vlada pač mora priznati realnost razvoja v Jugoslaviji in da bo z drugimi državami v ospredju, pri realizaciji demokratičnih principov. Obljubil je tudi, da bo Avstralija proučila možnost intervencije Združenih narodov in tako odigrala vodilno vlogo.

Slovinci smo bili prijetno presenečeni, da je ministrski predsednik Avstralije s takim razumevanjem in naklonjenostjo sprejel stremljenje slovenskega naroda k osamosvojitvi.

*Alfred Brežnik,  
Slovenski informacijski urad*

### Press release

Canberra 9th. May 1991 - Prime Minister of Australia Bob Hawke greeted Marjan Kovač, President of the Australian Slovenian Conference, and Alfred Brežnik, leader of the Slovenian Information Bureau in Sydney, as well as presidents of Croatian and Macedonian groups in Australia.

Present were also two members of the Australian Parliament - Ted Grace, President for External Affairs, and Gary Punch as well as Hugh White, first counsellor for international queries.

Mr. Bob Hawke expressed his concerns with regard to the happenings in Yugoslavia and hoped that there would not be any more continuation of the spilling of blood.

Presidents of Slovenian, Croatian and Macedonian groups expressed the circumstances of their homeland and the anxiety of their own people here in Australia.

Slovenian representatives handed over a report of the Slovenian situation. Mr. Hawke showed sincere understanding and positive support for the consul in Ljubljana.

Mr. Hawke stated that the Australian Government has to admit to the reality of the development in Yugoslavia.

Slovenians were pleasantly surprised that the Prime Minister of Australia understood Slovenian people's ambition to be on one's own.

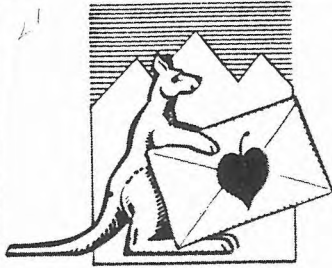
NEW COUNTRY IS BORN

"SLOVENIJA"



*Samostojna*  
**SLOVENIJA 1991**

SAY NO TO  
"SERBOSLAVIA"



# Slovensko Pismo



Leto 2 Št. 7-8

THE SLOVENIAN LETTER

Julij-September 1991

SVETOVNI SLOVENSKI KONGRES



Slovenia at war





## SVETOVNI SLOVENSKI KONGRES

### Avstralska slovenska konferenca

#### Upravni odbor

Marjan Kovač — predsednik (ACT)  
 Dušan Lajovic — podpredsednik (NSW)  
 Stanka Gregorič — organizacijska tajnica (VIC)  
 Cvetko Falež — referent za finance (ACT)  
 Elica Rizmal — referentka za odnose z javnostjo (VIC)  
 Marian Kovač — referent za gospodarstvo (ACT)  
 Pater Bazilij Valentin — referent za verska vprašanja (VIC)  
 Alfred Brežnik — referent za narodnostna vprašanja (NSW)  
 Pavla Gruden — referentka za kulturo in literaturo

#### Ostali člani upravnega odbora:

Ivo Leber (VIC), Martha Magajna (NSW), Alojz Kavaš (ACT), Mirko Cuderman (QLD),  
 Jože Vah (QLD), Janez Zagorc (SA), Laura Premrl (SA).

#### Področni sveti ASK

##### **Slovenski narodni svet VIC - Melbourne**

Simon Špacapan — predsednik  
 Stanko Prosenak — podpredsednik  
 Elica Rizmal — tajnica  
 Štefan Merzel — referent za finance

##### **Slovenski narodni svet NSW - Sydney**

Dušan Lajovic — predsednik  
 Martha Magajna — podpredsednica  
 Alfred Brežnik — tajnik

##### **Slovenski narodni svet ACT - Canberra**

Cvetko Falež — predsednik  
 Alojz Kavaš — podpredsednik  
 Alojz Kavaš ml. — tajnik

##### **Slovenski narodni svet QLD - Brisbane**

Jože Vah — predsednik  
 Tončka Heric — podpredsednica  
 Mirko Cuderman — tajnik  
 Stane Heric — referent za finance

##### **Slovenski narodni svet SA - Adelaide**

Janez Zagorc — predsednik  
 Danilo Kreševič — podpredsednik  
 Stanka Sintič — tajnica  
 Pavla Selan — referentka za finance

# **Razglasitev slovenske državnosti**

## **Vojna**

## **Svetovni slovenski kongres**

Proclamation  
of Slovenia

War

World Slovenian Congress

## SKLEPI SKUPŠČINE, SPREJETI NA ZASEDANJU 25. junija 1991

Na slavnostni seji slovenske skupščine 25. junija 1991, dan pred razglasitvijo slovenske državnosti, so poslanci s potrebno večino glasov sprejeli Temeljno ustavno listino o samostojnosti in neodvisnosti Republike Slovenije in Deklaracijo ob neodvisnosti. S tem so poslanci slovenske skupščine zaokrožili prvo fazo ustvarjanja naše nove države. Druga faza - ozdravitev gospodarstva, mednarodno priznanje ter rešitev odprtih vprašanj o finančnih obveznostih in terjatvah, razmejitvi premoženja s federacijo, pa bo nedvomno težja. Uvodna govora na zasedanju sta imela predsednik Predsedstva Republike Slovenije Milan Kučan in predsednik Izvršnega sveta Republike Slovenije Lojze Peterle.

### SKUPŠČINA REPUBLIKE SLOVENIJE

Izhajajoč iz volje slovenskega naroda in prebivalcev Republike Slovenije, izražene na plebiscitu o samostojnosti in neodvisnosti Republike Slovenije dne 23. decembra 1990, upoštevajoč dejstvo, da je bila Republika Slovenija država že po doslej veljavni ustavni ureditvi in je le del svojih suverenih pravic uresničevala v Socialistični federativni republiki Jugoslaviji, ob dejstvu, da SFRJ ne deluje kot pravno urejena država in se v njej hudo kršijo človekove pravice, nacionalne pravice in pravice republik in avtonomnih pokrajin, ob trdni odločenosti, da Republika Slovenija spoštuje enake pravice drugih jugoslovanskih republik ter z njimi enakopravno, demokratično in po mirni poti postopno ureja vsa vprašanja iz dosedanjega skupnega življenja, spoštuje njihovo suverenost in ozemeljsko celovitost ter ob pripravljenosti, da se bo z drugimi jugoslovanskimi republikami kot samostojna in neodvisna država tudi v prihodnje dogovarjala o institucionalnih in drugih povezavah,

### SPREJEMA

Skupščina Republike Slovenije na skupni seji vseh zborov dne 25. 6. 1991 na podlagi ustavnih amandmajev LXVIII, LXXII in XCIX k ustavi Republike Slovenije ter v skladu s 4. členom zakona o plebiscitu o samostojnosti in neodvisnosti Republike Slovenije

#### Temeljno ustavno listino o samostojnosti in neodvisnosti Republike Slovenije

- I. Republika Slovenija je samostojna in neodvisna država.  
Za Republiko Slovenijo preneha veljati ustava SFRJ.  
Republika Slovenija prevzema vse pravice in dolžnosti, ki so bile z ustavo Republike Slovenije in ustavo SFRJ prenesene na organe SFRJ.  
Prevzem izvrševanja teh pravic in dolžnosti se uredi z ustavnim zakonom.
- II. Državne meje Republike Slovenije so mednarodno priznane državne meje dosedanje SFRJ z Republiko Avstrijo, z Republiko Italijo in Republiko Madžarsko v delu, v katerem te države mejijo na Republiko Slovenijo, ter meja med Republiko Slovenijo in Republiko Hrvaško v okviru dosedanje SFRJ.
- III. Republika Slovenija zagotavlja varstvo človekovih pravic in temeljnih svoboščin vsem osebam na ozemlju Republike Slovenije, ne glede na njihovo narodno pripadnost, brez sleherne diskriminacije, skladno z ustavo Republike Slovenije in z veljavnimi mednarodnimi pogodbami.  
Italijanski in madžarski narodni skupnosti v Republiki Sloveniji in njunim pripadnikom so zagotovljene vse pravice iz ustave Republike Slovenije in veljavnih mednarodnih pogodb.
- IV. Za izvedbo tega ustavnega akta se sprejme ustavni zakon na skupni seji vseh zborov Skupščine Republike Slovenije z dvotretjinsko večino delegatov vseh zborov.
- V. Ta ustavni akt začne veljati z razglasitvijo na skupni seji vseh zborov Skupščine Republike Slovenije.

Ljubljana, 25. junija 1991

Skupščina Republike Slovenije  
Predsednik  
dr. France Bučar

### Resolutions of the Assembly in session adopted 25th. June 1991

At the Ceremonious sitting of Slovenian Assembly 25th. June 1991, the day before announcing Slovenian countryship, the delegates accepted with majority the Fundamental Statutory Document of Independancy of Republic of Slovenia and its Declaration.

Representatives of Slovenian Asembly concluded that the first phase was the declaration of independency and the creation of a new country.

The second phase was to recover the economy with international recognition and to look at the financial situation.

Introductory speakers at this session were, the President of the Slovenian Republic Milan Kučan, and the President of the Slovenian Executive Committee Lojze Peterle.



junij 91, Slovenija

# Slovenski parlament Razglasitev slovenske državnosti

Ljubljana, 25. junij 1991

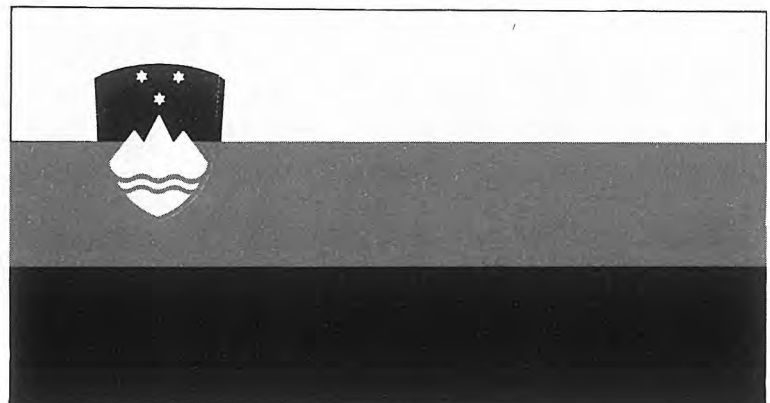
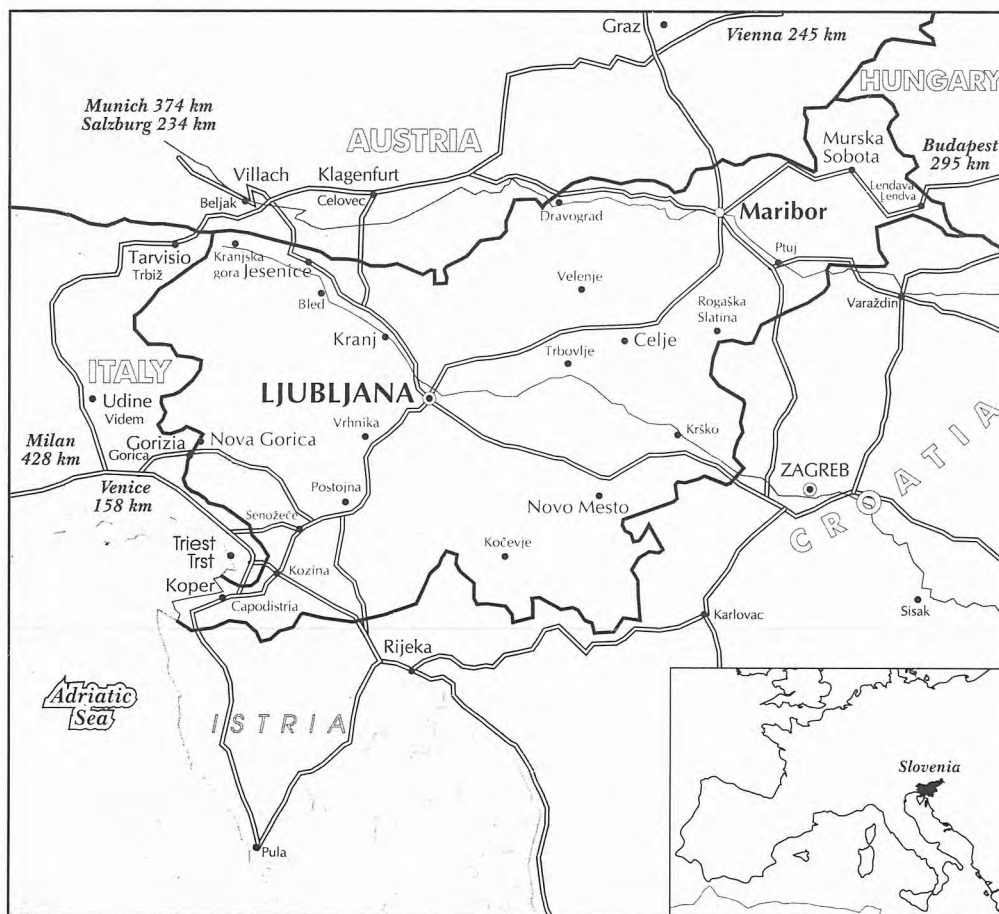


Nocoj so dovoljene sanje. Jutri je nov dan...

Milan Kučan

# New Country is born Slovenia

<i>Area (sq km)</i>	20,256
<i>Population</i>	1,990,600
<i>Population growth (%)</i>	- 0.3
<i>Density (inhabs. / sq km)</i>	98.3
<i>Population of Ljubljana (capital)</i>	271,900



junij 91, Avstralija

---



Lenti Lenko, slovenski mladinski aktivist iz Melbourn, sodeluje pri vseh akcijah in demonstracijah

junij 91, Slovenija

# Vojna WAR



## SPOROČILO ZA JAVNOST

● 27. junij 1991

Danes zjutraj ob 2. uri in 45 minut so deli 1. in 2. bataljona oklepne brigade na Vrhniki, sestavljeni iz štiridesetih tankov in dvajsetih transporterjev, krenili proti Ljubljani. Na poti so jih enote TO in organov za notranje zadeve skušale ustaviti z nenasilnimi sredstvi.

Blokade so napredovanje enot, ki sta se razdelili na dve koloni, upočasnile, niso pa ju zaustavile. Pri tem so tanki ob prebijanju posameznih blokad povzročili veliko materialno škodo na vozilih. Koloni sta se usmerili po ljubljanskih obvoznicah proti letališču Brnik. V središče Ljubljane se nista skušali prebiti.

Za obrambo mesta Ljubljane so bile aktivirane enote teritorialne obrambe in milice in se razporedile na obrambne položaje.

Enote TO so oborožene tudi s protioklepnim in protiletalskim orožjem, vendar ukaza za uporabo tega orožja enote še nimajo. Kljub veliki materialni škodi organi Republike Slovenije ocenjujejo, da je oklepne enote še mogoče odpoklicati. V primeru novih premikov bodo ovire in komunikacije tudi minirane.

Dosedanje ravnanje ZIS in vojaškega vrha je še bolj poglobilo nezaupanje v JLA in otežilo možnosti za sporazumevanje.

Sekretariat za informiranje

## Press Release

Ljubljana, 27th. June 1991 — This morning at 2.45 a.m. parts of the 1st. and 2nd. battalion of the armoured brigade in Vrhnika of so called Yugoslav Army, which consisted of 40 tanks and 20 carriers, advanced towards Ljubljana.

On the way Enote TO (Slovenian Territorial Defence Units) tried to stop them. Their blockades formed two columns which slowed the army down. The tanks broke through individual blockades - causing much damage!

Enote TO activists and militia were prepared in their positions to defend the city of Ljubljana.

The handling of this by the Yugoslav Government in Belgrade and of the Yugoslav Army had deepened the Slovenian's mistrust and for any further talks.



junij 91, Slovenija

## Na poti na ustanovitveno zasedanje Svetovnega slovenskega kongresa,

Celje — Ljubljana, od 27. do 30. junija



Zadnja skupina delegatov Avstralske slovenske konference za SSK na letalu...



27. junija na poti iz Brezovice proti Ljubljani na Svetovni slovenski kongres, vozilo v katerem se je peljal Alfred Brežnik razbito - prvi sledovi vojne na Slovenskem, Alfreda Brežnika odpeljejo v Ljubljano reporterji TV Slovenije

# Vojna WAR

Avstralski Slovenci so vedeli za prve napade JLA na Slovenijo prej, kot nekateri Slovenci doma, saj so jih sorodniki in prijatelji, ki so jih ponoči zbudili in jim po telefonu sporočili "novico" zavrnilo:

To je zahodna propaganda... pri nas v Mariboru je vse mirno... pa tudi Ljubljanci so spali nič hudega sluteč...

Prvi so sporočili novico v Avstralijo Tončka in Stanko Heric iz Queenslanda, ki so se takrat udeležili Svetovnega slovenskega kongresa kot delegati Avstralske slovenske konference...

V sredo je izvedel ves svet, kje je deželica Slovenija. Toda mestece Walgett, skoraj v sredini Avstralije je bilo par korakov pred drugimi...

To jutro nas je klical iz Slovenije Stanko Heric in sporočil, da je pred eno minuto Slovenija proglasila neodvisnost.

Najprej sem telefonirala prijateljem na Gold Coast z opravičilom, ker jih budim ob petih zjutraj. "Samo hitro pojdi s telefona, da lahko sporočim še drugim!" je dejala Anica Cuderman z Mount Meeja.

Na šolskem zboru sem to novico sporočila ob devetih zjutraj vsem učiteljem, staršem in študentom. Skupaj smo molili za miren in uspešen potek dogodkov. Učitelji so me prosili, da pridem v vse razrede in podrobno razložim, za kaj gre. Študentje so nato začeli risati plakate z napisi:

*Happy Birthday Slovenia! Long live Slovenia!*

Še isti večer smo se Slovenci iz Lightning Ridga zbrali pri nas in dvignili slovensko zastavo na 40 metrov visok železni drog. Zapeli smo *Zdravljico* in se veselili.

V četrtek je Stanko zopet telefoniral ves razburjen:

*"Pomagajte kakor morete! Tanki se valijo proti Ljubljani! Vojaški helikopterji letijo nad Ljubljano! Obrnite se na avstralsko vlado! Povejte drugim Slovincem!"*

Takoj sem telefonirala v Canberro in Brisbane, odkoder so zopet telefonirali v Ljubljano za potrditev teh novic. Toda v Ljubljani je bila ura tri zjutraj, večina je spala in sploh ni vedela, kaj se dogaja. Stanko Heric je ocenil položaj s širšega gledišča in že pred odhodom dejal: "Če bo vojska, se bomo borili do konca!"


Cilka Žagar




V Sydneyu so se rojaki, takoj po proglasitvi slovenske samostojnosti, nič hudega sluteč, zbrali in se veselili...

junij 91, Slovenija

**LETALSK**  
Par avion





**SVETOVNI SLOVENSKI KONGRES**  
*Ljubljana - Celje od 27. do 30. junija 1991*

**Delegati**  
**Avstralske slovenske konference**

**Sydney**  
Dušan Lajovic, Alfred Brežnik, Lojze Košorok


**Melbourne**  
pater Niko Žvokelj, Elica in Vinko Rizmal

**Canberra**  
Marjan Kovač, Cvetko Falež, Marija Osolnik

**Brisbane**  
Tončka in Stanko Heric, Marica Podobnik

**Adelaide**  
Janez Ritoc

**Perth**  
Ferdo Pestotnik



**World Slovenian Congress**  
*Ljubljana - Celje*  
*27 - 30 June 1991*



Delegati Avstralske slovenske konference na Svetovnem slovenskem kongresu v Ljubljani



Elica Rizmal po tiskovni konferenci

## **All Slovenian World Congress**

### **A Message to the International Community**

In the heart of Europe a fire has sparked. Yugoslav Army has attacked independent Republic of Slovenia with the aim to establish a Communist dictatorship. The Army has been comanded by commanders withouth a constitutional legal base and withouth the support of International Law. Enormous consequences for the peace in Europe and the whole World could emerge from this attack. This fire must be shut down immediately.

The All Slovenian World Congress is calling on all the World Community, United Nations and members of European Safety Council to immediately act by all moral, political and real means to stop the bloodshed, human rights violations and devastation of the independent country of Slovenia, founded by the referendum of Slovenian people.

In our opinion the immediate diplomatic world recognition of the Republic of Slovenia within the current borders would contribute to sobering of the attacker, a cease fire and establish the precondition to a peacefull search for a solution.

The All Slovenian World Congress is asking its members to take part in acting with their own Governments and International Institutions to achieve the above goals.

Ljubljana, 28 th June 1991



Naša

# Bitka za Slovenijo...

Avstralija

Our  
Battle for  
Slovenia  
in Australia...

# Pisma

**Prošnje za pomoč Sloveniji,  
poslane Slovincem po svetu.  
V Avstraliji: Avstralski slovenski konferenci  
oziroma glasilo konference  
Slovenskemu Pismu**



Dr. Janez Dular



Jelko Kacin

## Republiško ministrstvo za informiranje Republike Slovenije

Dragi prijatelj!

Mogoče poznaš in spremljaš tragedijo, ki jo doživlja moja domovina Republika Slovenija...gotovo razumeš našo stisko. Zato te prosim, da nam skušaš pomagati po svojih močeh! Uporabi ves svoj vpliv med svojimi prijatelji in znanci ter pri vseh drugih, ki lahko pomagajo preprečiti še večjo katastrofo, ki nam grozi in ki lahko pripomorejo, da bo mednarodna skupnost čimprej priznala Slovenijo kot samostojno, suvereno in neodvisno državo.

Jelko Kacin

## Skupščina Republike Slovenije Izvršni svet

Dragi Rojaki!

Glede na zadnje novice o pogajanjih na Brionih in o govoru generala Adžiča oficirjem jugoslovanske armade pred njihovim odhodom v Slovenijo, kjer naj pripravijo in izpeljejo nov, še dosti hujši napad ter pokoritev prebivalstva (z množičnimi represalijami tudi nad civilisti in z uničevanjem tudi civilnih objektov) in odstranitev sedanjega, demokratično izvoljenega političnega vodstva, je v naslednjih dneh pričakovati povečan pritisk na Slovenijo, s tem pa tudi povečano potrebo po pomoči raznih vrst. Predvsem je treba ohraniti in še stopnjevati pritisk na tuje vlade, naj priznajo samostojnost Republike Slovenije (brez odlašanja) in naj pošljejo svoje opazovalce, tudi vojaške (prav tako brez odlašanja, drugače bodo sokrive nadaljnega, nepotrebne prelivanja krvi). Dosedanje akcije Slovencev po svetu naj se ne izkažejo samo za trenutno, kratkotrajno in kratkosapo navdušenje, temveč samo za prvi val vztrajnega in trdoživnega prizadevanja. Velikega cilja pač ni mogoče doseči kar zlahka, mimogrede.

Dr. Janez Dular, Ljubljana

## Skupščina Republike Slovenije Izvršni svet

Spoštovani rojaki in rojakinje!

Od Slovencev po svetu prejemamo številne izraze solidarnosti in poročila o njihovi dejavnosti v podporo Republiki Sloveniji v trenutkih njenega težavnega boja za svobodo in neodvisnost. Vaša zadržanja in besede so nam v spodbudo, da bomo še trdneje vztrajali v odporu zoper napadalca.

Od Slovencev po svetu si ta trenutek želimo predvsem to, da bi se še bolj množično, dejavno in organizirano obračali na tamkajšnjo javnost, zlasti pa vplivali na tuje vlade in mednarodne organizacije, naj pomagajo Republiki Sloveniji, in sicer tako:

- da zahtevajo ustavitev napadov jugoslovanske armade na Slovenijo in vrnitev (kontrolirano) njenih enot v vojašnice (v ta namen je bila predvčerajšnjim dogovorjena ustanovitev mešane komisije, vendar Markovič še zdaj ni imenoval oziroma potrdil od jugoslovanske vlade pooblaščenih članov komisije
- da takoj pošljejo svoje opazovalce (tudi vojaške) v Slovenijo
- da takoj sprožijo ustrezne varovalne mehanizme KEVS, EGS
- da priznajo Republiko Slovenijo kot neodvisno državo

Pišite državnim, vladnim in strankarskim predsednikom in drugim funkcionarjem ter medijem, naj ne čakajo, kakor so (predolgo) čakali pri Kurdih.

Organizirajte odbore, zbirajte podpise, nastopajte v javnosti, zbirajte denarne prispevke. Posredujte to sporočilo drugim.

Za našo skupno domovino!

Dr. Janez Dular

Član IS Skupščine RS za Slovence po svetu

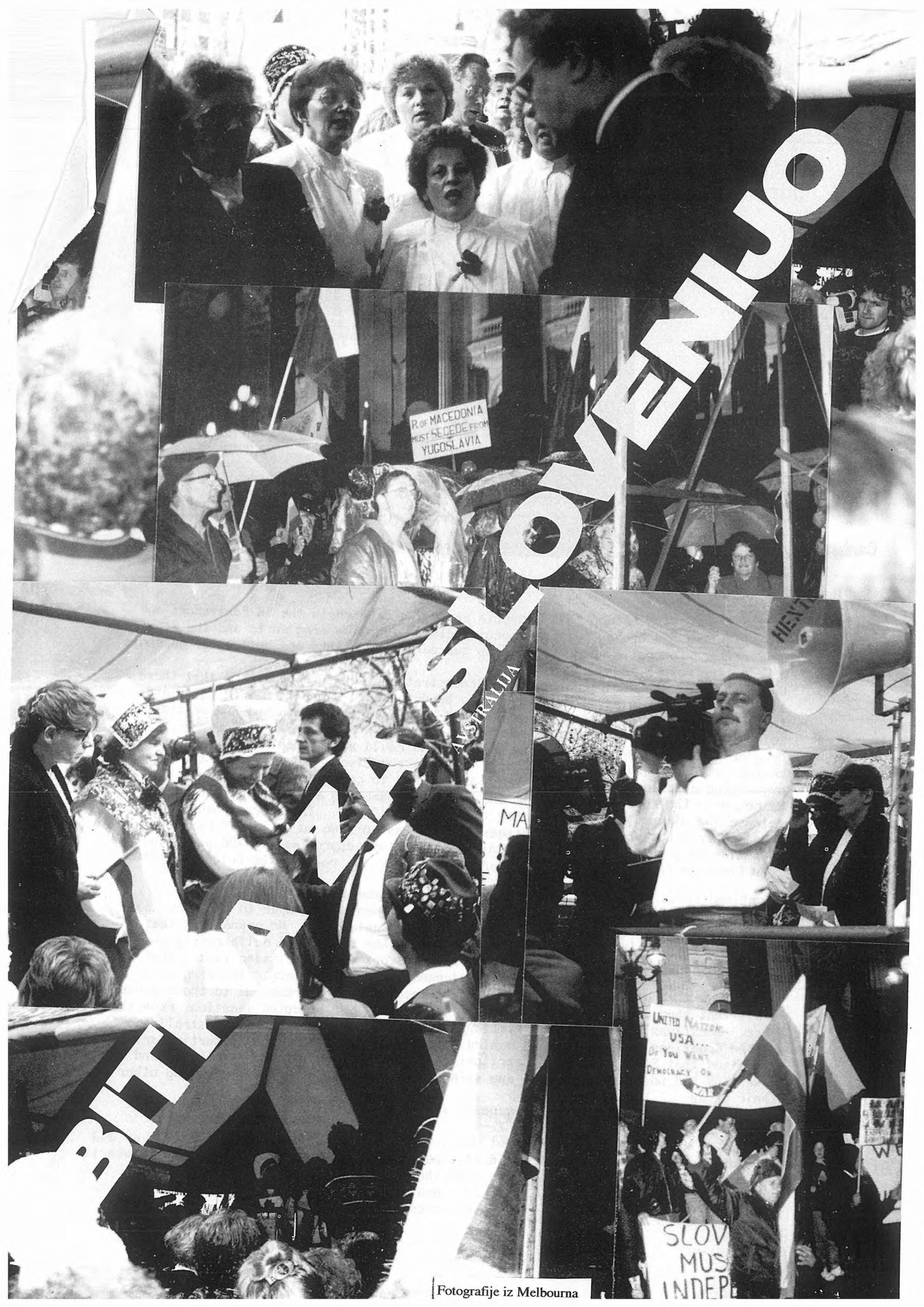
## Klic rojakinje iz daljnega Darwina

Dragi rojaki!

Glede na tragičen razplet situacije v Sloveniji, ko nam JLA razbija, ubija in uničuje domovino, ne moremo stati ob strani neprizadeti. Mislim, da bi bilo potrebno nemudoma poslati pismo na Združene narode, papežu v Rim in direktno Bakerju in Bushu v ZDA.

Zadeva je nujna! Če drugega ne, bodo ljudje v svetu vsaj izvedeli resnico in ne tako kot zdaj, ko Beograd razširja po svetu neresnice v svojem časopisu Politika v angleščini. Kako je mogoče, da naenkrat svet daje potuho beograjskim komunistom, vse demokratične republike pa na tak nezaslišan način pušča na cedilu?

Mara Mericka, Darwin



BITI  
SLOVENI  
JUGO

MA  
AUSTRALIA

Fotografije iz Melbourn

UNITED NATIONS  
USA...  
Do You Want  
Democracy Or  
Dictatorship?

SLOV  
MUS  
INDEP.

junij 91, Avstralija

Naša  
**Bitka za Slovenijo**

Canberra



Diary of events, 28 June 1991

- 6:30 Call received from London that Slovenia was being debated in the UK Parliament and that fighting had broken out in Slovenia between Yugoslav army units and the Slovenian self defence forces, Ljubljana had been surrounded and tanks and helicopter gunshots were on the move. 120 dead.
- 7:30 We started to make arrangements for a demonstration. While we realised that there was little time to organise, something had to be done now. Slovenians were dying and tomorrow could be too late. The police and the media were contacted and we started telephoning as many Slovenian people as we could.
- 9:00 Many of our people had already gone to work and could not be contacted. We made contact with the Croatian Community in Canberra and discovered that they too were organising a rally for the same time. We decided to combine our efforts.
- 10:00 We met with the representatives of the Croatian Community and prepared a news release and planned a conference for the media for 11:00. The release had already been prepared but we made some changes. There was no time to refine it further. By this time 15 people out of 200 Slovenian families and approximately 100 people out of 3000 Croatian families in Canberra had gathered for the rally. The release follows:
- 11:00 A combined press conference was held with about 20 members of the press in attendance. The media release was issued and statements were made to the press by Cvetko Falez, Miha Hovar and by the Croatian representatives. We emphasised that the declaration of independence by Slovenia was taken slowly and deliberately and that at all times was everything done within the framework of the existing laws. That Slovenians only wanted peace, freedom, independence and democracy. The very same things that we in Australia enjoy. We appealed to the press and to those present to do all that they can to stop the killing in Slovenia. We accepted questions from the press. Questions concerned the relations between us and Serbs here in Australia, both we and the Croatians replied that we wanted peace with everyone. We, in particular, emphasised that Slovenia had no territorial dispute with any of its neighbours and that Slovenians had no dispute or felt any animosity toward any other nation or any other ethnic group.
- 12:00 News conference finishes and arrangements are made for a demonstration on Sunday at 2:00.
- 1:30 In front of the Australian Parliament House Cvetko Falez addressed the gathering as did the Croatian representative. We said that we had gathered here at this place because it represented the democracy and freedom that the Slovenians were now seeking for themselves. A delegation met with Mr John Douth, Senator Gareth Evans' Private Secretary, and presented our letter which asked for all nations to recognise Slovenia

junij 91, Avstralija

Naša

# Bitka za Slovenijo

and Croatia and to condemn the violence. He accepted our letter and told us that Senator Evans was in Melbourne but that he would have received us personally if he had been in Canberra. He indicated that Senator Evans and the Government were concerned at the violence in Slovenia and at that time issued a press release from Senator Evans' Office.

At this time Miha Hovar raised our concerns for the safety of the Australian delegates to the conference in Ljubljana. Mr. Roland Rich, Director for the Eastern Europe Section, Department of Foreign Affairs and Trade (Tel: 06 261 3659) asked that we notify him of any delegates for whom we had fears for their safety. He promised that the Australian Embassy would do what it could for them.

- 2:15 We arrived at the American Embassy and were there met by Mr Robert Carlson, Second Secretary. We said to Mr Carlson that we knew that the United States and the American people wanted democracy and freedom for all people but that the comments by the Secretary of State, Mr James Baker had served to encourage the Yugoslav Army to attack Slovenia. We felt that because of this the United States had a responsibility to act to stop the violence. We emphasised that Slovenians only wanted the same democracy and freedom that Americans enjoyed. We appealed to Mr Carlson to do all that he could to stop the war. He promised to pass our letter and representations on to Washington. We finished by telling Mr Carlson that, as a world power, the United States has a duty to stop the killing.
- 3:00 We marched from the United States Embassy to the Embassy of the European Community. Here we met with Ambassador Roul Jurgenson. He listened to us and indicated that he and the members of the European Community were also concerned about the violence in Slovenia. We told him that the statement by the Foreign Ministers of the Community had served to encourage the Yugoslav Army to attack Slovenia and to start the blood shed. The Community therefore had to bear some responsibility for what had happened. We further told him that as neighbours of Slovenia it was in their own interests to act to stop the war. He told us that the Community would be holding an emergency meeting tomorrow and that he was sure that Slovenia would be discussed and he hoped that a solution would be found.
- 3:45 After the meeting we again addressed the gathering and reported on the meeting. Cvetko Falez reminded them that we were here because Slovenians had died, Slovenians were dying and that more Slovenians would die unless the war was ended immediately. He then called for a short silence to remember those that had already died. The rally concluded with an appeal for all to go home and pray for the people of Slovenia and of Croatia. They were also asked to tell all their friends about what was happening in Slovenia so that they too would do something to stop the killing. Even if one life was saved, our efforts would have been worthwhile.
- We separated until Sunday at 2:00 when we would hold another rally in front of Parliament House. In addition, the Croatians said that they would also organise a vigil in front of Parliament House.
- From noon onwards Canberra television and radio carried reports of our press conference and of our deputations to the Minister for Foreign Affairs and to the Embassies. The press gave us good and sympathetic coverage.
- 6:00 The members of the Slovenian Association decided that, despite what had happened in Slovenia, the planned celebrations for this weekend must go on. They resolved that Slovenia was independent. They resolved that Slovenia would not give in. They resolved that Slovenia would remain independent. They resolved that Slovenia would not give in and that the activities would go on.

# Naša Bitka za Slovenijo

## Melbourne

Vojna v Sloveniji je povzročila med nekaterimi Slovenci v Avstraliji precej nemira, obenem pa jih je vzpodbudila k zahtevnim akcijam... Svojega poslanstva se je zavedalo tudi tajništvo Avstralske slovenske konference (ASK) in je zato pričelo s sistematskim obveščanjem oziroma pošiljanjem dokumentov, ki jih je prejelo od slovenskih politikov avstralskim medijem in politikom. Med njimi seveda predvsem ministrskemu predsedniku Bobu Hawku in senatorju Garethu Evansu, ministru za zunanje zadeve. Organizacijska tajnica Stanka Gregorič je bila tako nekaj dni v stalni zvezi z dr. Janezom Dularjem, ki je v Izvršnem svetu Slovenije odgovoren za Slovence po svetu. Potrebno je bilo ure in ure prevajati razne dokumente, tipkati in obveščati o vsem druge Slovenske narodne svete po Avstraliji.

Stanka Gregorič in Anica Markič sta obiskali ameriški konzulat. Z Lojzeto Markičem in Stefanom Merzelom sta se udeležili tudi skupnega sestanka s predstavniki drugih narodov, kjer so bili navzoči predvsem Hrvati. Na tem sestanku so obravnavali nekatera pereča vprašanja, ki so se pojavila v odnosu med Slovenijo in Hrvaško. Urednik hrvaškega *Vjesnika* Ivo Butkovič je celo telefoniral v urad hrvaškega predsednika dr. Franja Tuđmana in prenesel slovenskim udeležencem sestanka v Melbourne sporočilo, da so vsa sumničjenja neutemeljena in da je "vse v redu"!

Stanko Prosenak in Stanka Gregorič sta se priključila tudi sestanku predstavnikov slovenske skupnosti z avstralskim ministrom za migracijo Garryjem Handom. Stanka mu je izročila sveženj raznih informacij in dokumentov iz Slovenije, med drugim tudi Ustav SFRJ, ki v svoji preambuli iz leta 1974 govori o tem, da imajo narodi Jugoslavije pravico do osamosvojitve, vključno s pravico do odcepitve.

Tajništvo ASK je o delu ASK in SNS-jev redno obveščalo vladne predstavnike v Sloveniji.

Iz poročila Stanke Gregorič, organizacijske tajnice ASK



Z demonstracij v Brisbanu, 28. junija

## Melbourne

In kaj je delal Slovenski narodni svet Viktorije?

Štefan Merzel je pridno izdeloval transparente in zastave. Na dan, ki je bil sicer rezerviran za veselje ob proglativni slovenske neodvisnosti na City Squaru, so se SNS-ovci zbrali tam bolj v komemorativnem slogu. Manifestaciji so se pridružili številni govorniki drugih narodov, bilo jih je skoraj več kot Slovencev. Člani SNS in nekateri drugi slovenski rojaki so bili razočarani, ker so melbournški Slovenci pokazali tako malo narodnostne zavesti in ostali doma. Program je povezovala Helena Leber, podpredsednik SNS Stanko Prosenak pa je v svojem govoru izrazil to, kar so čutili vsi prisotni: ogorčenje nad ravnanjem JLA!

Ze pred tem so SNS-ovci proglatitev neodvisnosti skromno proslavili v Verskem in kulturnem središču Kew, kjer jih je posnela tudi televizijska ekipa SBS. Tiste dni ni bilo časopisa ali radijske in televizijske postaje, ki ne bi poročala o dogodkih v Sloveniji in prenašala pogovore z melbournškimi Slovenci. Telefoni in faxi so delali dan in noč. Vrstile so se prošnje, protesti... izredni sestanki, na katerih so se pripravljali in prevajali razni dokumenti. Pri tej zadevi sta pomagala avstralska odvetnica Sherill O'Connor Šraj, soproga Slovenca Pavla Šraja in avstralski strokovnjak za mednarodno pravo Garry Moore. Predsednik SNS Simon Špacapan, sicer tiskar, je natisnil okrog 13.000 dopisnic s primerno vsebino, ki so jih podpisovali Slovenci in drugi ter pošiljali senatorju Evansu. Prostovoljno sta se odzvala ansambel Kristal in Alpski odmevi. V nedeljo dopoldan se je veliko število rojakov udeležilo maše v slovenski cerkvi v Kewu, po maši pa je umirjeno zaigral ansambel Karantanija.

Člani SNS in nekaj drugih rojakov je prisostvovalo tudi hrvaškim demonstracijam. Govorili sta Stanka Gregorič in Helena Leber.

Iz poročila Stanke Gregorič, tajnice SNS Viktorija

## Gold Coast

Tudi rojaki iz Queenslanda so bili aktivni, čeprav jih tam živi dosti manj kot drugod. Jože Vah, predsednik tamkajšnjega Slovenskega narodnega sveta, je naštel akcije kar po vrsti: "Resnični položaj dogodkov v Sloveniji sem osebno pojasnil na ABC televiziji. Bil sem v stiku z lokalnim članom parlamenta zvezne vlade Johnom Bradfordom. Predal sem mu protestno pismo, ki ga je odposlal senatorju Garethu Evansu. Radijska postaja 4 CRB-FM je imela dvakrat intervju z menoj. Razdelili smo lepo število dopisnic, ki so bile podpisane in poslane Evansu.

V Brisbanu smo imeli dvakrat mirne demonstracije s Hrvati, na katerih se je zbralo tudi lepo število Slovencev. Udeležili smo se še službe božje, ki jo je vodil brisbanski duhovnik. Zbrali smo nekaj denarja za pomoč Sloveniji, z zbirko pa bomo še nadaljevali.

Iz poročila Jožera Vaha, predsednika SNS Qld

## Adelaide

V nedeljo popoldne je bilo mirovno zborovanje Hrvatov, Slovencev, Muslimanov in Albancev v Parku miru, North Adelaide, s priložnostnimi govori narodnih skupin. Zborovanja se je udeležilo okrog dva tisoč ljudi. Za slovensko skupnost sta govorila ing. Franci Švrt v slovenščini in prof. Lavra Premrl v angleščini. Podan je bil kratek oris zgodovine Slovencev in njihove dolgoletne želje po svobodi, s pozivom avstralski vladi za priznanje samostojnosti Slovenije.

Poročevalec iz SA

Slovenija,  
moja  
dežela!

junij 91, Avstralija

Naša

# Bitka za Slovenijo

Melbourne

Komemorativni protestni shod  
Organizator Slovenski narodni svet Viktorije



Stanko Prosenak



Helena Leber

# Naša Bitka za Slovenijo

## Sydney

Dogodki v Sloveniji so imeli že od vsega začetka velik vpliv na slovensko skupnost v Sydneyu. Najprej navdušeni, potem ogorčeni in zaskrbljeni, smo Slovenci v trenutku pozabili stara nasprotja in probleme ter se združili v eno skupino, z eno samo željo: pomagati domovini! Takoj po proglastitvi neodvisnosti smo organizirali javno proslavo na ploščadi pred osrednjo mestno hišo v Sydneyu. Z zastavami, transparenti, narodnimi nošami in slovensko glasbo smo izrazili svoje navdušenje; avstralskemu občinstvu pa smo hkrati posredovali informacije o Sloveniji z dobro pripravljenimi pamfleti, na katerih je bil narisana zemljevid Evrope, z jasno označeno Slovenijo. Angleški tekst je nudil vse potrebne podatke. Ker je bil v tem času Alfred Brežnik, vodja Slovenskega informacijskega urada v Sydneyu, v Sloveniji, sta delo prevzela njegova sinova Fredi in Mark in ga tudi odlično opravljala. Avstralsko javnost sta ves čas obveščala o vseh dogajanjih v Sloveniji in slovenski avstralski skupnosti. Prireditev v Klubu Triglav naj bi bila v petek, 28. junija, posvečena slovenski neodvisnosti, vendar se je zaradi razvoja dogodkov spremenila v protestno zborovanje, s katerega smo poslali brzojavke solidarosti Milanu Kučanu, Lojzetu Peterletu in Francetu Bučarju. Za tem smo pod vodstvom patra Valerijana molili za srečo in uspeh v domovini. Do nas je prihajalo vse več telefonskih klicev za intervjuje.

V soboto je bila pri Slovenskem društvu Sydney svečana maša. Privabila je snemalce dveh televizijskih postaj in novinarje več časopisov. Maše se je udeležilo okoli 400 ljudi.

V torek, 2. julija, smo v Klubu Triglav organizirali srečanje zastopnikov vseh slovenskih organizacij v Sydneyu s članom zveznega parlamenta Tedom Graceom. Predali smo mu poslanico slovenske skupnosti za avstralsko vlado. Informacijski urad je opravil v enem samem dnevu izredno delo: pripravil je gradivo v angleščini in obvestilo o srečanju, do katerega naj bi prišlo, ter to poslal tudi vsem časopisom, radijskim in televizijskim postajam.



Letališče Sydney, 6. julija -  
Vrnitev Dušana Lajovica iz  
Slovenije - veselo snidenje!

Na to povabilo so se odzvali: Slovenski verski in kulturni center, Slovensko društvo Sydney, Slovenski klub Triglav, Društvo slovenskih akademikov, Slovensko narodno društvo in seveda Slovenski narodni svet NSW. Prišli so tudi predstavniki hrvaške skupnosti, hrvaške Cerkve, Litvanci in predsednik organizacije Zaslužjenih narodov Michael Darby. Celotno srečanje sta posneli dve televizijski postaji, bilo pa je tudi nekaj novinarjev iz avstralskih časopisov. Slovenski informativni urad je poskrbel, da je bil posnetek glavnih točk tega srečanja še isti večer objavljen na slovenski oddaji Radia 2 EA, naslednje jutro pa so bili deli posnetka predvajani v hrvaški in italijanski oddaji. Slovenski informacijski urad je še nekaj naslednjih dni deloval kot "prometni" urad pri organizaciji raznih pogovorov in vzpostavljanju stikov z avstralskimi mediji.

V nedeljo, 7. julija, smo pripravili v Klubu Triglav sprejem za "povratnike" iz Slovenije. Veliko zanimanja pa je bilo tudi naslednjo nedeljo, ko smo v Triglavu predvajali video posnetke iz slovenske televizije.

**Martha Magajna**  
Podpredsednica SNS NSW

## Canberra

V soboto, 29. junija, je Slovensko društvo Canberra organiziralo veliko proslavo in športno tekmovanje za vsa slovenska društva v Viktoriji in NSW. Načrtovana proslava je zaradi pretresljivih novic iz domovine odpadla. Slovenci pa so se zato zbrali pred avstralskim parlamentom tudi v soboto, ko so se pridružili Hrvatom. Poslali so protestna pisma avstralski vladi s prošnjo, naj prizna neodvisno Slovenijo. Canberški Slovenci so bili med najaktivnejšimi, vseh njihovih akcij in pisem ni mogoče naštet.

Zanimiv je faksirani zapis v angleščini, ki ga je Cvetko Falež mlajši poslal tajništvu ASK.



## Dušan Lajovic Posebni svetovalec za Slovenijo v Novi Zelandiji

Dušana Lajovica, podpredsednika Avstralske slovenske konference in predsednika Slovenskega narodnega sveta NSW ter uspešnega poslovneža, je Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije 17. julija 1991 pooblastilo, da kot posebni svetovalec ministra vzpostavlja stike s predstavniki političnih, ekonomskih in drugih institucij Nove Zelandije. Njegove dejavnosti podpira Ministrstvo za zunanje zadeve.

*Ministry for Foreign Affairs of Republic of Slovenia has appointed Mr. Dušan Lajovic to act as Special Counsellor to the Minister, with authority to establish contacts with representatives of political, economical and other institutions of New Zealand. In this he has full support of the Ministry for Foreign Affairs of the Republic of Slovenia.*



## **Solidarnostno pismo avstralske Slovenke,**

ki naleti na velik odmev v Sloveniji

*Spoštovani dr. Janez Dular in vsi, vsi Slovenci!*

*Rada bi vam tokrat napisala osebno pismo, do česar zelo težko pridem zaradi dela za Avstralsko slovensko konferenco, Slovenski narodni svet in drugo. Rada bi vam povedala, da smo Slovenci v Avstraliji tako aktivni, da vam tega nimamo časa niti sporočiti. Nekateri skorajda ne spimo, komaj da kaj pojemo, da o čem drugem sploh ne govorim. Ure in ure stojimo ob faxih - razpošiljamo pisma, proteste in sporočila avstralskim politikom, TV postajam, radijskim oddajam in časopisom. Televizijski zasloni so polni Slovencev, časopisi pišejo na prvih straneh o dogajanjih v Sloveniji. Po vsej Avstraliji smo organizirali demonstracije, bodisi sami, ali s Hrvati. Izdelujemo zastave in plakate, itd. itd. Tudi zdaj pišem to sporočilo z veliko naglico — toliko dela me še čaka.*

*Prav včeraj smo se na sestanku Slovenskega narodnega sveta za Viktorijo odločali, na kakšen način bomo zbirali pomoč za Slovenijo. Ponujajo se tudi druge etnične skupine: Hrvati, Albanci, Muslimani, Makedonci, Slovaki, Litvanci, Ukrajinci, Madžari... Organizirali bomo Diner dance, zaprosili društva, da gre del njihovega dohodka za Slovenijo, odprli zanjo račun na banki in objavljali vaš devizni račun v angleščini, čeprav bi tak način vsakega posameznika stal več. Bolje bi bilo, da se tukaj organizira zbiralna akcija.*

*Torej razmišljamo, načrtujemo, delamo — vse, kar je pač možno. Tudi protestiramo ob kakšni napačni informaciji v medijih. Kličemo senatorje, pišemo ministrskemu predsedniku Avstralije in drugim ministrom itd. Naše delegacije bodo obiskale avstralski parlament. Ne morem se prav zbrati in vse naštetih - kaj smo in bomo še naredili. O da, natisnili smo dopisnice s kratkim protestnim tekstom. Mislim, da je bilo senatorju Evansu, tukajšnjem ministru za zunanje zadeve, poslano okoli 10 tisoč takih podpisanih razglednic. Sploh nimamo več kontrole nad tem. Pišejo jih Hrvati in vsi drugi...*

*Zavedamo se, da nam solze in jadikovanje ne bodo pomagali, čeprav smo zaradi vsega že tudi mi na koncu svojih moči. Morda nam je v nekem smislu še težje kot vam. Radi bi se borili z vami. Včeraj me je poklical neki Albanec, voditelj kosovske organizacije, in me vprašal, prek katere meje se lahko pride v Slovenijo, prodal da bo avtomobil, ker nima denarja za letalsko vozovnico in se želi boriti za Slovenijo, ne more več gledati tega... Tudi nekateri avstralski senatorji so se nam z govori pridružili na demonstracijah. Rada bi, da moje misli uredite in jih sporočite slovenskemu ljudstvu.*

*Slovenska emigracija se je prebudila bolj kot kdaj koli prej v svoji zgodovini, vsaj v Avstraliji.*

*Želimo si samo, da ostanete živi, vse drugo bo že nekako. Toplo vas vse objemamo, smo z vami, vas podpiramo in občudujemo vse akcije, ki ste jih do sedaj izvedli. "Slovenci, pa tako hrabri?" se sprašujejo tukaj Avstralci in pripadniki drugih narodov bivše Jugoslavije.*

**Vaši avstralski Slovenci!**

**Stanka Gregorič  
Melbourne, Avstralija**

junij - julij 91, Slovenija

# Še vedno vojna...





## Youth Meeting

City Square  
Melbourne

Speech: Nevenka Golc Clarke

Naša

# Bitka za Slovenijo

Our country needs help. New born democratic Republic of Slovenia has been brutally attacked by illegal self appointed commanders of the Yugoslav Army. We need the immediate world recognition which would diminish the power of the army, stop devastating the country and contribute to the peace in Europe.

Certain Characteristics need to be met to be recognized, by international law, as a country. To my knowledge those characteristics are: recognizable area, definable nation or group of people, sustainable government and impact or consequence to the surrounding area or the rest of the world if a particular area is recognized as a country is also considered.

I am going to comment all of them.

**A RECOGNIZABLE AREA:** Slovenian nation has lived on the territory of current Slovenia for over 1 300 years and is probably one of the oldest European nations remaining on the same territory for such a long time. From 6th to 9th century Slovenians lived in a free and independent kingdom of Carinthia under duke Samo and other dukes. The seat of the kingdom was the castle of Krn in South Austria. After constant attacks of Avars from north we allied with Bavarians and Franks which subsequently and slowly subordinated us. Later on, in the mediaeval era, the control over Slovenian territory was being exchanged between Slovenian and German feuds. For a short time Napoleon walked into Slovenian territory. After we fell under Austro-Hungarians and stayed there until the first world war. During all that period we retained our identity, our songs, our culture and our language in oral and written word. After the first world war we allied with Croats and Serbs to form South Slavs Union and after the second world war in the federation called Yugoslavia.

And now it is the last form that we feel most endangered with and we Slovenians unitedly decided today not to be part of this form, form of Yugoslavia any more and on 25th June we declared that we did not belong to Yugoslavia any more.

**DEFINABLE NATION OR A GROUP OF PEOPLE:** 90 % of population of Slovenia are Slovenians and from the above said I hope is clear that we are a nation and this point cannot be disputable by international law. Moreover this nation is today 100 % determined to defend their independence.

**SUSTAINABLE GOVERNMENT:** Slovenian government was elected through democratic elections last year and was elected to bring Slovenian nation freedom and independence which task has been performed with admirable skills. I have to emphasize here again that Slovenian government has a full support of Slovenian citizens and if that has not been shown in this war between Yugoslavia and Slovenia I do not know how to prove more sustainable government. Moreover, Slovenian government and here I mention also Croatian government, have in order to move towards independency, listened to the will of people through referendums which overwhelmingly supported becoming independent countries. In addition to that Yugoslav constitution allows each of the Yugoslav nations to secede if they want so. For that reason the attack of Yugoslav Army on Slovenia was illegal by international law. It was an attack of the country of Yugoslavia on the country of Slovenia.

**THE IMPACT OF RECOGNITION ON OTHER COUNTRIES:** We cannot see any bad consequences if the world recognizes Slovenia and Croatia. Europe is by default a mixture of all sorts of small nations and countries. Why cannot have a few more? Is the world afraid that also Macedonian will try to be independent? What is wrong with that? They most deserve to be free Bosniaks. If their people vote for it, they can separate from Yugoslavia. We also want Serbians to have their own country if that is their will of course. And if they call it Yugoslavia we do not oppose. We do not oppose the will of Monte Negrin people to join Serbia in a country called Yugoslavia or if they wish they can call it Serbia. We do not go with our tanks over their streets and fields, killing people just to demand that they have to separate. But they will have to respect OUR will and our right to decide about our own future.

What is wrong if Lithuania, Latvia, Ukraine and others are independent? Russia wants to retain its big empire gained through a dictatorship. The world has changed. Russia is having enemies on its borders. They should be thinking towards making friends.

We cannot agree that our independence will have bad impact on the world. On the contrary. We will enrich it with our knowledge, capability, spirit and kindness.

Let me summarize the reasons for the request to the Australian government to recognize Slovenia to become a country. We are a recognizable area with over 1 300 years of history, we are a definable group of a very homogenous nation, we have a sustainable government which I hope has been proved to the whole of the world.

I hope also we have proved to the whole of the world that we are a sustainable nation as well with Slovenian territorial defence completely blocking ten times bigger and better equipped Yugoslav Army.

Therefore we ask all the countries of the world and in particular Australia to recognize democratic movements in Slovenia and recognize Slovenia to become a country. We, Australian citizens of a Slovenian origin would be particularly proud if our new country is as brave as our old country and is also taking a leading role in creating a new democracy in Europe and that Australia the same as Slovenia is not reading the history but writing it.

julij 91, Avstralija

Naša

# Bitka za Slovenijo

Nekaj

## Pisem Some Letters

*To Mr. R. Hawke  
Prime Minister of Australia  
Parliament House, Canberra*

J. Slapar / V. Koman  
Greensborough Victoria

july 91

\*

*To all Members of  
Australian Media*

Anica Markič  
Member of executive committee  
of Slovenian National Council  
Victoria

july 91

\*

*To The Hon. Prime Minister  
Mr. R. Hawke  
Parliament House  
Canberra*

Marjan Kovač President of  
Australian Slovenian Conference  
From Ljubljana

july 91

\*

*To Mrs. Stanka Gregorič  
Organising Secretary of the  
Australian Slovenian Conference*

Department of Foreign Affairs and  
Trade  
Roland Rich  
Acting Assistant Secretary  
Central Europe and USSR Branch  
Canberra

july 91

\*

*To the Minister President  
Dr. R.F.M. Lubbers  
Nederland*

Angelique Van de Laak  
Pierre Van De Laak  
Adrian Van De Laak  
Children of a Dutch father  
and Slovene mother from  
Melbourne

july 91

## Simon se je pridružil bitki Simon Joins War

"I am 91 and I protest the first time in my life"



### From Queensland Newspaper

Report: Glenn Schloss  
Picture: Barry Pascoe

The sign said the words that Simon Erlah could not: "I am 91 and I protest the first time in my life."

Mr. Erlah, a Slovenian, yesterday joined a Brisbane rally for his homeland's freedom from Yugoslavia.

His family said he had spent three years in a communist camp in Yugoslavia. His family's property was confiscated; they were forced into the camp after World War II and then escaped to Italy.

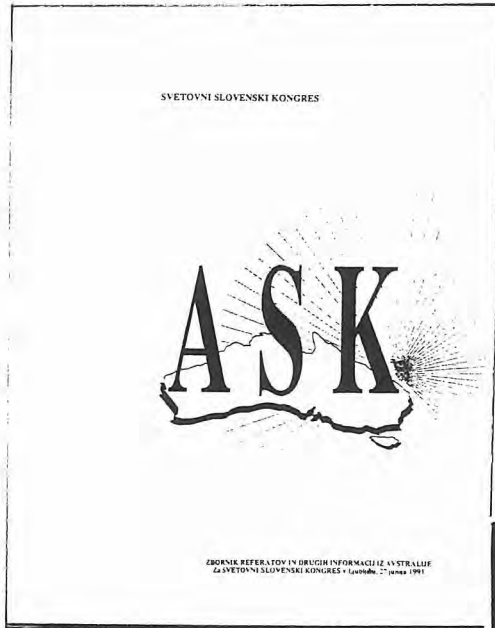
"Nothing happened in all his life that he would protest in this way," said his niece Mrs. Maja Visocnik.

Mr. Erlah, of Bribie Is, came to Australia seven years ago but cannot speak English.

He was among hundreds of Croatians and Slovenians who gathered in the Roma St. forum yesterday afternoon to support independence of their homelands from Yugoslavia.

Croatian and Slovenian flags were held high by young and old. An Australian flag flew in the centre.

# Publikacije Publications

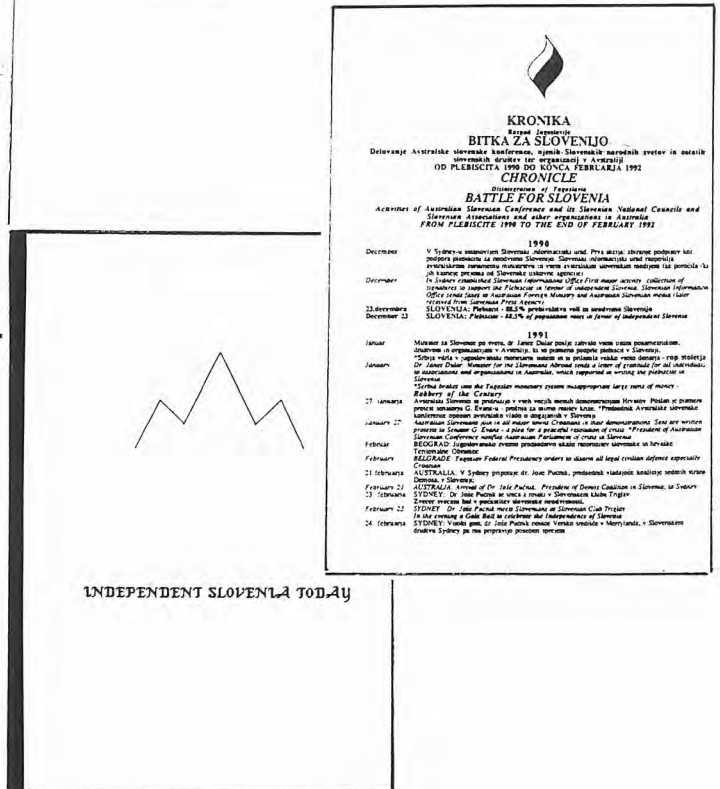


**Zbornik ASK**  
Avstralska slovenska konferenca (ASK) se je na ustanovitvenem zasedanju Svetovnega slovenskega kongresa (SSK) edina predstavila z **Zbornikom**, ki ga je na 53. straneh pripravila Stanka Gregorič.



**Kronika**  
*Razpad Jugoslavije*  
*Bitka za Slovenijo*  
Delovanje ASK in njenih SNS-jev ter ostalih slovenskih društev in organizacij v Avstraliji Od plebiscita 1990 do februarja 1992

Dvojezični pregled dogodkov po datumih pripravili: Draga Gelt, Stanka Gregorič, Anica Markič, Lucija Srnc v imenu Slovenskega narodnega sveta Viktorije.



**Independent Slovenia Today**  
Slovenski narodni svet Viktorije je izdal brošuro **Independent Slovenia Today**, ki jo je pripravila Nevenka Golc-Clark.

**Republic of Slovenia**  
Gerard in Nevenka Clark sta pripravila v sodelovanju s Slovenskim narodnim svetom Viktorije, Stanko Gregorič, urednico **Slovenskega Pisma** in tajnico ASK, Drago Gelt, avtorico knjige **The Slovenians from the Earliest Times**, Sherrill O'Connor-Sraj, Garryjem Moor ter drugimi, zajetno knjigo formata A4 z različnimi informacijami in dokumenti o Sloveniji v angleščini. Knjiga je bila poslana raznim avstralskim politikom in javnim delavcem, ki so si tako lahko ustvarili dokaj dobro sliko o položaju Slovenije, pred in po razpadu Jugoslavije.

## Naša Bitka za Slovenijo



Sherrill O'Connor Šraj, Garry Moore, senator Evans, Marjan Kovač

### Pri senatorju Evansu

V času vojne v Sloveniji sta Slovenskemu narodnemu svetu iz Viktorije priskočila na pomoč odvetnica Sherrill O'Connor Šraj, sicer Avstralka, vendar pa soproga našega rojaka Pavleta Šraja, in sodni advokat - strokovnjak za mednarodno pravo Garry Moore. Sherrill je teden dni brskala po knjižnicah in iskala vse potrebne podatke ter koordinirala priprave za obisk pri senatorju Garethu Evansu, ministru za zunanje zadeve Avstralije. Sherrill in Garry sta tako pripravila okrog štirideset strani dokumentov, ki sta jih izročila senatorju Evansu, poslani pa so bili tudi profesorju prava Janezu Kranjcu v Ljubljano ter jugoslovanskemu ambasadorju v Canberri, dr. Borisu Cizlju. Dokumenti naj bi opravičili zahtevo Slovenije, da postane samostojna država. Sherrill in Garry sta odpotovala v Canberro v imenu Slovenskega narodnega sveta Viktorije, tam pa se jima je pridružil še predsednik Avstralske slovenske konference Marjan Kovač, ki je o tem obisku izdal "press release" v angleščini.

### Press Release

A delegation representing the Slovenian national council of Victoria and Australian Slovenian Conference met on the 15 th of July 91. with the Foreign Minister, Senator Gareth Evans. The delegation consisted of Mr. Marjan Kovač, the president of the Conference, Mr. Garry Moore, barrister at law and Mrs. Sherrill O'Connor Šraj on behalf of the Slovenian National Council of Victoria.

The delegation presented Senator Evans with a submission, prepared by Mrs. Šraj and Mr. Moore, arguing for early Australian diplomatic recognition of the newly-independent Republic of Slovenia. The members of the delegation subsequently spoke at some length with Senator Evans and a senior official in the Foreign Ministry.

In a well-argued case, the delegation submitted to Senator Evans that the Republic of Slovenia now met all relevant international legal criteria for recognition. It was also submitted that early Australian recognition would make a real contribution to a peaceful recognition of current tensions in Yugoslavia.

Senator Evans expressed his appreciation for the well-documented submission. He also demonstrated a high level of understanding of the rapidly-evolving situation in Slovenia and Yugoslavia. He recognised that irreversible changes had occurred in the region.

Whilst promising that he and his Department would study the submission in further detail, Senator Evans stressed that the Australian Government was closely monitoring developments in Slovenia and Yugoslavia. As matters presently stand, Senator Evans stated that Australian recognition of Slovenia would be premature. The recent acceptance by all parties of the Brioni Declaration meant that the parties are committed to pursuing a peaceful resolution of their differences over the coming 3 months. Australia fully supports this process.

Marjan Kovač

leto 91, Avstralija

Naša

# Bitka za Slovenijo

Melbourne



Slovence je težko spraviti k demonstracijam. Ko je šlo za samostojnost drage domovine, pa se nas je le nekaj nabralo sredi Melborna.



# Slovenia at war

From Page 25

Ljubljana had long expressed its hope for a remodelled confederation of sovereign Yugoslav States - but this idea faded swiftly from the picture.

It was Slovenia which printed its own passports, began soliciting international sympathy and recognition and blazed a trail for other republics thinking of secession.

Set against the background of politics in Belgrade, where the authority of the federal institutions has been crumbling in the past three months, Slovenia's strategy was inevitably viewed as more than a provocation - it was a dagger pointing to the heart of the Yugoslav establishment.

If Slovenia was allowed to go free, federal Yugoslavia would be the first victim.

The Slovenes thus unwittingly united the Serbian nationalists, determined to preserve their own position as the chief force in the country, and the federalists.

The federal Prime Minister, Ante Markovic, a man much given to preaching economic reform and new relations within Yugoslavia, found himself faced with a dreadful choice: he could either remain pacific, and allow the destruction of his own power, or send in the army.

Markovic telegraphed his intentions when he addressed the Croatian Parliament on Monday. He was prepared, he said, to use all means at his disposal to preserve Yugoslavia intact.

This was an implicit threat to send in the tanks.

Croatia understood him; the Parliament replied that it would fight.

Slovenia paid no heed, and brought down his retribution.

Communications had virtually broken down between Ljubljana and Belgrade, thanks to the collapse of the federal presidency. Had the Slovene leaders attempted a staged process of independence, leaving Yugoslav authorities in charge of their borders, the army might not have moved.

Faced with demands from Ljubljana for the army's detachments in the republic to remain in their barracks, the generals chose their well-laid contingency plan.

Even as the cheers for Slovenia's independence were dying away in front of the Ljubljana Parliament, the soldiers were heading for the frontiers.

The putsch had begun.

At first, government ministers in

Ljubljana felt the situation was containable, even that their own would be able to act as a deterrent.

There was much evocation of violent resistance, of strategic denial.

But after a few hours the leafletting the citizens of warning simply that all would be "broken". Slovenia under pressure and drenching certainties for months, resisted.

The situation is now worst: deaths and injuries made compromise impossible.

Slovenia's peaceful freedom stands revealed as underestimation of Yugoslavia.

This kind of empire is dangerous when grasped by Ljubljana now waits for the slaughter, its flag no proof against a All its symbols of d

Fifteen minutes drive into Slovenia from Austria, on a road torn up by tank tracks, lay the burned-out remains of half a dozen trucks that had been bombed into the ground, smoke still rising and a sickly stench filling the air.



## Stricken to the

Running for cover ... a Yugoslav tank driver sprints across a road and smoke pours from crippled armored vehicles during a fierce battle with rebel forces near the Slovenian border last night.

The chances of a graduated move towards independence may always have been illusory but Slovenia's first taste of freedom for centuries lasted only a few hours.

There is a stricken feel to the capital; automatic weapons fire spasmodically; unexplained incidents multiply while fighting swells under cover of darkness.

The aims of the army are murky, the chain of command unknown. Many here fear that the generals writing their own script as they go.

A certain ghastly quality of circumstances is in the air as film cameras come in from all around the republic showing scenes that come straight from Cold War history.

Phone lines flicker on and off, borders are sealed and the air is thick with up arms.

The suddenness of the move would right behind them, the mismatch between identity and result, are hallucinations, a flash in from the front line, reports of shooting and the proliferation of independence.

Helicopters hum over the streets empty.

Perhaps today, the flag of the Slovenian flag, designed and hoisted, waves separately.

The purpose of the raid on the airports was unclear, since they had not been operational.

Meanwhile, federal army formations continued to pour into Slovenia from the neighboring republic of Croatia, and some troop concentrations near the border posts.

Officials said they would leave for Slovenia tomorrow if called by their homeland to take up arms.

And right behind them, Croats, determined to fight to support Slovenia's declaration of independence.

"I am prepared to fight for my country," Australian Slovenian Franko Leposa said.



Mrs Rizmal's son, Chris, of Belgrave, said yesterday his mother had telephoned to say the situation there was at flashpoint.

'We in no way give up our sovereignty by adopting this declaration, let me say this loudly and clearly.'

— President of the Slovenian Parliament



## Pisma Spomini Premišljevanja

### Vladimir Menart, Sydney —

*Pred dnevi sem poslušal srbski program na radiu 2EA...zbodle so me besede poročevalca, da imajo Slovenci dosti povedati a kako so prišli v Jugoslavijo nič ne omenijo.*

*Poročevalec je hotel Slovence s tem špikniti, da smo leta 1918 prosili Srbe, da nas sprejmejo v svojo sredo, v skupno kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev. Nismo jih ravno prosili, res pa smo bili za skupno državno tvorbo, ker smo imeli za to tehten razlog. Zahodni svet nas ni hotel priznati za samostojen narod. Zahodni politiki niso hoteli niti sprejeti slovenskih delegacij, kaj šele da bi jih poslušali.*

*Čeprav so bili Slovenci za skupno državo, so želeli da bi bila ta država zveza svobodnih in enakopravnih narodov. Zaradi omenjenega stališča zahodnih velesil, pa se Slovenci niso mogli upreti centralistični vidovdanski ustavi. Tudi danes zahodni svet okleva in noče priznati Slovincem pravice do svoje države in pravice da si sami postavljajo zakone pod katerimi hočejo živeti. Plebiscit kot plebiscit nima nobene veljave, toda s svojim glasom na plebiscitu so Slovenci z ogromno večino dokazali Ameriki, Zahodni Evropi s papežem vred in vsem drugim, ki na njih pritiskajo, naj ostanejo v Jugoslaviji, da kdor Slovincem zanika lastno državo, jim s tem zanika tudi osnovne človeške pravice, tiste pravice, za katere se vsi naštetih tako licemersko zavzemajo.*

*A to ni vse, kar nam je dal plebiscit. Narod ni pravi narod, če nima skupne in enotne politične zasnove. S plebiscitom smo jo Slovenci dobili. Mi bomo še vedno različnih mišljenj. Še vedno se bomo prepirali in si nasprotovali, toda od dneva plebiscita imamo svoj skupni-enotni koncept, ki je svobodna in samostojna slovenska država! Čestitamo Slovincem v matični domovini in kličemo:*

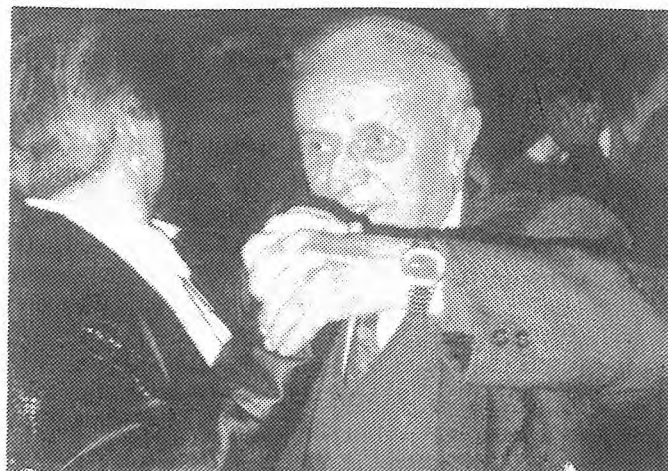
*Zivela svobodna in samostojna slovenska država!*

*V času priprave te publikacije našega rojaka Vladimira Menarta ni več med živimi. Kot odvetnik je sestavil Statut Avstralske slovenske konference in Pravilnik o delu Slovenskih narodnih svetov, pomagal pa je tudi pri mnogih drugih navetih. Naj počiva v miru!*

*Njegovi hvaležni rojaki*

### Mirko Cuderman, Queensland —

*Tudi moj irski znanec si prizadeva, da bi bila Slovenija priznana kot samostojna država. Jim Farrell živi v Brisbanu, v avstralski državi Queensland, in budno sledi vsem dogodkom v Sloveniji. Večkrat se pogovarjava. Izročil sem mu tudi revijo IN v angleščini, ki sem jo dobil iz Ljubljane. Razmere v Sloveniji in zgodovino iz časa, ko se je Irska osamosvajala, g. Farrell dobro pozna. Z veliko hvaležnostjo mi je pripovedoval o moralni podpori, ki so jo nudili Slovenci v času priznanja nove irske države. To tudi lepo navaja v svojem dopisu irskega tednika Meath Chronicle, ki je bil ustanovljen že leta 1898, njegov članek pa je bil objavljen 7. septembra 1991. Čudil sem se, da Irci poznajo ta del zgodovine bolje kot mi Slovenci...*



90-letni dr. Jure Koče je še veselo zaplesal valček... in to je tudi njegova zadnja fotografija (Foto: S.G.)

### Dr. Jure Koče, Melbourne —

*Je najstarejši član Avstralske slovenske konference in Slovenskega narodnega sveta Viktorije. Rodil se je 1902 v Starem trgu ob Kolpi. Bil je diplomirani akademik bivše Konzularne Akademije na Dunaju, doktor prava univerze v Zagrebu. Od leta 1927 do 1941 tajnik Zbornice za trgovino, obrt in industrijo v Ljubljani, narodni poslanec Bele Krajine v predvojni Jugoslaviji (1935-1940).*

*Od 1943-1945 je bil v Londonu aktivni in vodilni član Odbora za obnovo gospodarstva. Leta 1944 je bil v "London International Assembly" - skupščini vseh držav od Nemcev okupirane Evrope. Vrsto let je objavljaj članke (največkrat proti komunističnemu režimu). Skoraj vsako leto je obiskal srečanje v Dragi. Bil je eden največjih zgodovnikov ideje o ustanovitvi Svetovnega slovenskega kongresa. Udeležil se je ustanovitvenega srečanja Avstralske slovenske konference v Sydneyu, 28. julija 1990. Leta 1991 je bil delegat ASK v Dragi.*

*Usoda je hotela, da je dr. Jure Koče za vedno zaspal v svoji ljubljani Sloveniji v času, ko je bil tam na obisku. Naj počiva v miru!*

*Njegovi avstralski rojaki*

### Jožica Gerden, Mildura —

*Sunraysia je "deželica sonca in grozdja"... tukaj nas je na žalost le okrog 20 slovenskih ali polslovenskih družin, smo pa vsi prijatelji. Mildura je oddaljena od Melbournu kar 550 km... Slovenskega kluba nimamo, vendar naše narodne zavesti ne zanemarjamo. Tudi slovensko radijsko oddajo imamo, začela sem jo pred leti, najprej na lokalni postaji 3 MA 1467, zdaj pa na FM 106.7. Moje delo je prostovoljno ali kakor pravijo Avstralsci "the labour of love".*

*V času "bitke" za Slovenijo sem po svojih močeh pomagala. Med drugim sem pisala pisma: predsedniku Milanu Kučanu, moje pismo je bilo večkrat omenjeno na poročilih v Sloveniji pred konferenco na Brionih; dr. Perezu de Cuellarju - OZN; avstralskemu ministrskemu predsedniku Bobu Hawku in drugim. Naš lokalni list Sunraysia je večkrat pisal o Sloveniji in objavil tudi pogovor z menoj. V torek, 2. julija je časnik zapisal: "Sunraysia's Slovenian community was yesterday praying for the safety of family and friends as the breakaway Yugoslavian republic prepared for further violence."*



PRESEDSTVO  
REPUBLIKE SLOVENIJE  
PRESEDNIK

## Dragi rojaki,



rad bi se vam iskreno zahvalil za vašo podporo v težkih in odločilnih trenutkih boja za slovensko samostojnost in neodvisnost. Vaša podpora ni bila le moralna, zelo neposredno ste pomagali pri uresničevanju ciljev, ki so bili opredeljeni z vseslovenskim plebiscitom. Naš glavni cilj je doseči samostojnost in neodvisnost slovenske države, imeti vzvode svoje usode v svojih rokah in pri tem zase ne terjamo nič več, kar priznavamo tudi drugim. Slovenija bo odprta in demokratična država, sestavni in enakopravni del skupnosti evropskih narodov. Za dosego teh ciljev moramo združiti vse narodove moči.

V prelomnih trenutkih, ko je jugoslovanska vojska skušala s silo orožja pokoriti Slovenijo, smo enotno in brez omahovanja pokazali, da smo pripravljeni našo odločitve braniti z vsemi močmi, četudi si vojne ne želimo. Prepričani smo, da je danes mogoče vse spore reševati po mirni poti, ki spoštuje in upošteva interese in enake pravice vseh narodov in držav.

Slovenija je že uspela doseči določeno mednarodno priznanje, predvsem zahvaljujoč dejstvu, da smo pripravljeni spoštovati in uveljavljati evropske standarde v odnosih med državami in narodi. Prepričan sem, da ni več daleč čas, ko bomo tudi formalno mednarodno priznani in sprejeti kot enakopravna država v skupnost evropskih državnih narodov. Doseganje tega cilja pa je vendarle v precejšnji meri še vedno odvisno od reševanja jugoslovanske krize, urejanja odnosov med narodi in republikami, ki so na ozemlju sedanje Jugoslavije. Prav zato si Slovenija prizadeva prispevati svoj delež za mirno urejanje te krize, katere posledice na zelo boleč način čutimo tudi sami.

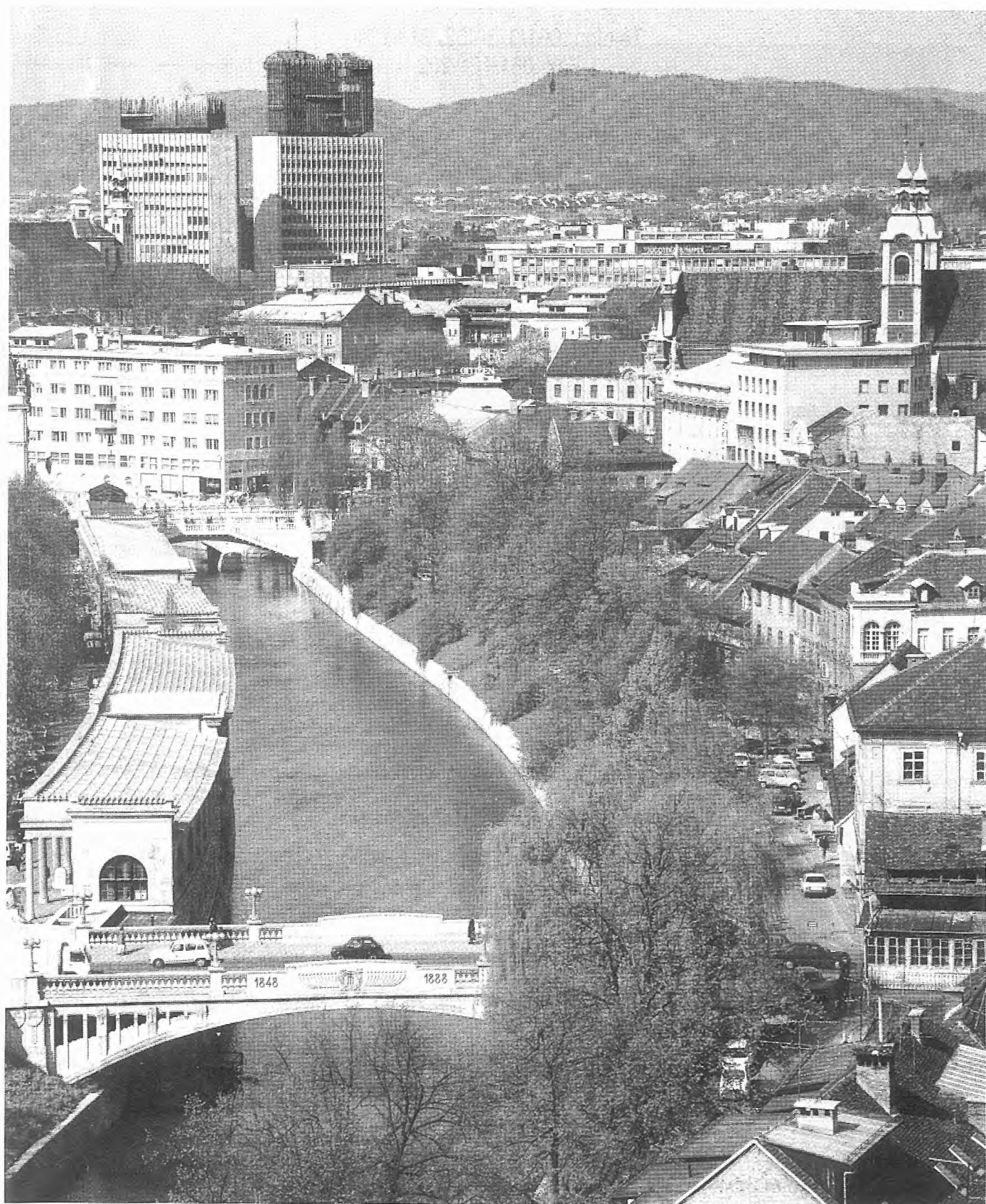
V preteklih tednih sem od mnogih med vami dobil veliko prijateljskih in ohrabrujočih sporočil. Verjemite mi, da so ne le meni pomenila tako spodbudo kot tudi zavezo vztrajati na poti k ciljem, ki smo jih skupaj opredelili. Ob tem pa se mi zdi pomembno poudariti, da bo naša neodvisnost na bolj krhkih nogah, če ne bomo dosegli tudi gospodarske uspešnosti. Pri tem pa nam lahko z znanjem in sredstvi veliko pomagata tudi vi, ki živite v tujini. Vem, da si velika večina med vami želi, da bi bila Slovenija ne le samostojna in neodvisna, temveč tudi demokratična in gospodarsko uspešna država. Prepričan sem, da nam boste v prizadevanjih za dosego teh ciljev še naprej pomagali, kolikor je v vaših močeh.

Še enkrat se vam iskreno zahvaljujem za vaš prispevek in podporo – moralno in materialno – k uveljavitvi naše samostojnosti in upam, da boste tudi v prihodnje pripravljeni k temu prispevati svoj delež.

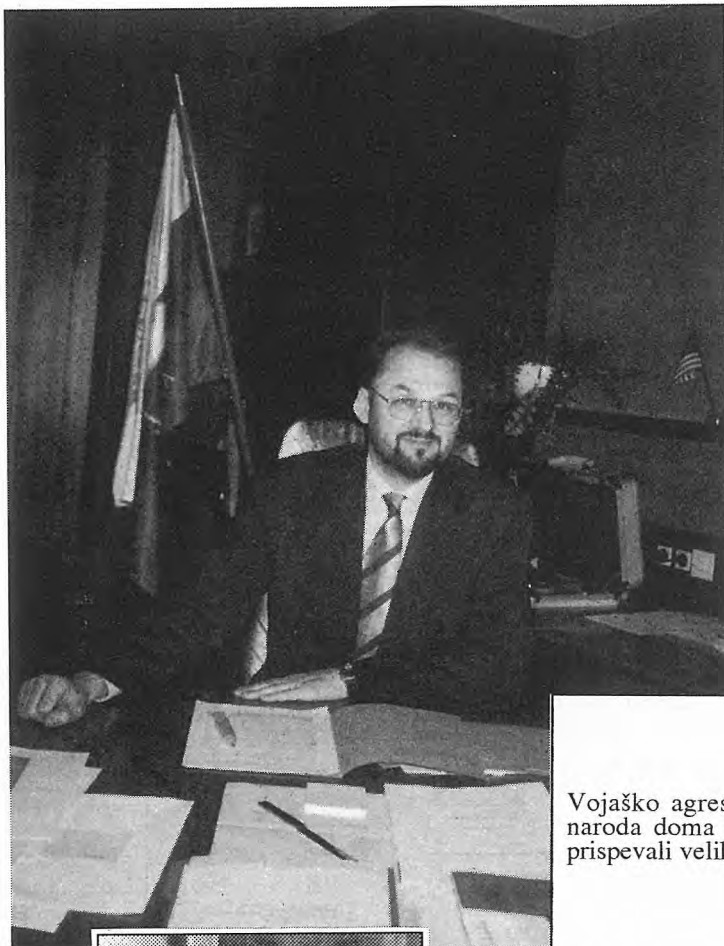
Prijazno vas pozdravljam,

*Milan Kučan*

julij 91, Slovenija



*Pogled na Ljubljano z gradu. Foto: I. C.*



Lojze Peterle, predsednik  
Vlade Republike Slovenije

Republic of Slovenia  
Ministry for Information

Slovenia was not on her own as thousands of reporters who, with their own eyes, witnessed the goings on throughout Slovenia reported these to the world.

Friends and, of course, emigrants throughout the world in their own way contributed to spread the news of what was happening in Slovenia.

In these days we had an unbelievable amount of telephone calls, letters, faxes in which emigrants were asking what else they could do and in what way; irrespective of what they had already done, they could still help.

On this occasion I would on behalf of the Ministry and the Republic of Slovenia thank everyone for their help. Even though some might think that it was only a minor contribution to the two million Slovenians, but every contribution seemed extremely helpful, especially when it came from a foreign country.

Vojaško agresijo so v Sloveniji odbili po zaslugi največjega dela naroda doma in tudi v tujini. Med Slovenci doma, ki so k zmagi prispevali velik delež je tudi Jelko Kacin, minister za informiranje.

*Republika Slovenija*  
*Ministrstvo za informiranje*

V tej agresiji Slovenija seveda ni bila sama. Ni bila sama zaradi tega, ker je bilo tukaj na tisoče poročevalcev, ki so vsak s svojimi očmi videli to divjanje po Sloveniji in o tem poročali v svet. Predvsem pa ni bila sama zaradi množice simpatizerjev, prijateljev in seveda tudi izseljencev po svetu, ki so vsak po svoje prispevali k temu, da je glas o dogodkih v slovenski vojni prišel na pravi naslov.

Ko govorim o naših izseljencih po svetu moram reči, da smo imeli v teh dneh nemogoče veliko število klicev, pisem in telefaxov, v katerih nas izseljenci sprašujejo kaj naj še storijo in na kakšen način naj storijo, oziroma nas obveščajo kaj vse so že storili.

Ob tej priložnosti bi se rad v imenu predsedstva, vlade in skupščine Republike Slovenije vsem skupaj zahvalil za njihov velik, pa čeprav morda mislijo, majhen prispevek. Pri slabih dveh milijonih Slovencev je prispevek vsakega posameznika izredno velik in če je ta prispevek v tujini, to velja še toliko bolj.

Jelko Kacin  
Minister za informiranje

julij 91, Slovenija

# Konec vojne

## End of the war



### Red Cross Slovenia

Informing you of the numbers that are wounded, dead, captured, as of 10 o'clock 17.7.1991

captured soldiers of Yugoslav Army	3,091
captured members of Yugoslav Militia	139
captured civilians	4
wounded soldiers of Yugoslav Army	146
wounded members of Slovenian TO	116
Wounded members of Slovenian Militia	28
wounded civilians	38
wounded foreigners	2
dead soldiers of Yugoslav Army	37
dead members of Slovenian TO	8
dead members of Slovenian Militia	4
dead civilians	6
dead foreigners	10

The numbers of wounded soldiers of Yugoslav Army had decreased, as 17 of them have been dismissed from the hospital.



Rdeči  
križ  
Slovenije

telefaks: 215-885

teleks  
31507 rk slov

p. p. 238  
tekoči račun  
50101-678-61579

Ljubljana  
Mirje 19  
telefon  
224-522

št.

datum 17.7.1991

ZADEVA: Posredovanje podatkov

Sporočamo vam število ranjenih, mrtvih, zajetih, zbranih do 10 ure 17.7.1991:

ujeti pripadniki JA	3.091
ujeti pripadniki zvezne milice	139
ujete civilne osebe	4
ranjeni pripadniki JA	146
ranjeni pripadniki TO	116
ranjeni miličniki	28
ranjeni civilisti	38
ranjeni tujci	2
mrtvi pripadniki JA	37
mrtvi pripadniki TO	8
mrtvi miličniki	4
mrtvi civilisti	6
mrtvi tujci	10

Število ranjenih pripadnikov JA se je zmanjšalo, ker je bilo 17 ranjencev oskrbljenih in odpuščenih iz bolnic.



Rdeči križ Slovenije

julij 91, Avstralija

# Natisnjeno in poslano tisoče dopisnic

Tisk:  
Distinction Printing Pty. Ltd  
Melbourne  
Simon Špacapan

*Affix  
Postage  
Stamp  
Please*

Senator, the Hon. G.J. EVANS, Q.C.,  
Minister for Foreign Affairs,  
Parliament House,  
Canberra, ACT, 2600.

Dear Sir,

I, AUSTRALIAN CITIZEN OF SLOVENE DESCENT,  
DEEPLY CONCERNED BY THE RECENT EVENTS IN SLOVENIA,  
RESPECTFULLY ASK YOU TO EXPRESS, IN THE STRONGEST  
TERMS, YOUR DISAPPROVAL OF ACTIONS TAKEN AGAINST  
SLOVENIA BY THE GOVERNMENT OF YUGOSLAVIA.

*Signature* ..... *Name* .....

*Address* .....

..... *Post Code* .....

Naša

**Bitka za  
priznanje  
Slovenije...**

Avstralija

Our  
Battle for  
Slovenian  
recognition  
by Australia...

Naša  
**Bitka za  
 priznanje  
 Slovenije**

**Prvi uspeh:  
 Slovenci ne več v Beograd,  
 ampak na Dunaj**

V sklopu prizadevanj za doseg uradnega priznanja Republike Slovenije z avstralske strani, sta do sedaj obiskali avstralskega ministra za imigracijo in etnične zadeve Garryja Handa dve slovenski delegaciji (tema dvema se je pridružila še tretja iz Sydneya). Eno delegacijo je sestavil Slovenski narodni svet v Melbournu, drugo pa Slovenci iz Canberre.

Danes lahko zadovoljni sporočimo, da je minister Hand, verjetno prav na pobudo teh delegacij, izdal navodilo, da lahko prebivalci Slovenije dobijo potrebna dovoljenja za vstop v Avstralijo na Avstralski ambasadi na Dunaju. Torej jim ne bo treba več potovati po dokumente v Beograd. Prvi korak k de facto priznanju, da Slovenija ni več del SFRJ!

### Slovenska delegacija v Canberri

V Canberri so se v palači avstralskega Parlamenta sestali: senator Robert Hill - vodja opozicije v senatu, John Nation - svetovalec Roberta Hilla pri zunanjih zadevah, senator James Short, Philip Ruddock - minister v senci za imigracijska vprašanja, Alfred Brežnik - vodja Slovenskega informacijskega urada v Sydneyu in Gerard in Nevenka Clarke iz melbourn - avtorja publikacije o Sloveniji (sestavljena s pomočjo Slovenskega narodnega sveta Viktorija in Avstralske slovenske konference).



Z leve: Gerard Clarke, Nevenka Clarke, senator Robert Hill, senator Philip Ruddock, Alfred Brežnik in senator James Short

Tema sestanka je bila jugoslovanska kriza in seveda slovensko vprašanje. Avstralska koalicija opozicije (liberalci in narodna stranka) je pripravila Predlog (Motion) za razpravo v senatu (Upper House) v petih točkah.

Slovenska delegacija je ostala po sestanku v senatu in bila navzoča pri razpravi o Jugoslaviji. Opozicija je pokazala veliko naklonjenost demokratičnim procesom v Sloveniji in Hrvaški, vendar je bila zadržana pri diplomatskem priznanju. Glavni razlog za zadržanost je bil prav gotovo pomanjkanje pravih informacij.





# MEDIA RELEASE

## SENATOR ROBERT HILL

### LEADER OF THE OPPOSITION IN THE SENATE SHADOW MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

Thursday, August 22  
Canberra  
73/91

#### SENATE PASSES HILL YUGOSLAVIA MOTION AMID FARFICAL GOVT' RESPONSE

The Senate tonight passed a Federal Opposition motion calling on the Australian Government to recall its Ambassador to Yugoslavia for vital talks despite a farcical response from the Hawke Government.

The Shadow Minister for Foreign Affairs, Senator Robert Hill said that the Government changed its mind twice before opposing the motion, which calls on the Government to recall the Ambassador for talks on diplomatic recognition of Yugoslavia's evolving independent states.

"The Government's response to the motion was nothing short of farcical," Senator Hill said.

"When the motion was debated last week, the Government-through Senator Loosley-said it would not support the motion because it did not favour the recall of the Ambassador."

"By early tonight, the Minister for Foreign Affairs and Trade, Senator Evans had apparently changed his mind and told the Senate the Government would support the motion."

"But when the time came for the vote a few hours later, Senator Evans claimed he had been confused about the terms of the motion and that the Government would not give its support."

"The Government in its mishandling of the motion, demonstrated indifference to the deep concern in the Opposition and in Parliament about the future of the peoples of Slovenia, Croatia and the other evolving independent states."

The motion which was moved by Senator Hill and passed with the support of the Australian Democrats and Senator Harradine(Ind. Tasmania)-states that the Senate:

-DEPLORES the violence, loss of life and destruction of property that has taken place in Slovenia and Croatia, where more than 300 civilians are reported to have been killed, largely as a result of the attacks of terrorists suplied by the Communist-led Federal Army and attacks by the Army itself.

-NOTES the potential for further conflict if aspirations for self-determination expressed through democratic plebiscites in the Yugoslav republics are confronted by military force.

-WELCOMES the efforts of the European Community to act as a mediator to prevent further conflict.

-CALLS on the Australian Government to support international efforts for a negotiated settlement between the Yugoslav republics which will avoid conflict, achieve the independence the peoples of Croatia and Slovenia demand and protect the interests of ethnic and religious minorities.

-FURTHER calls upon the Australian Government to recall its Ambassador to Yugoslavia for consultations on how Australia might consistent with a desire to preserve peace, support the newly evolving independent states, including the most appropriate time to give diplomatic recognition.

Friday, August 23

"The Government was fully aware of the final terms of the motion-including the paragraph referring to the recall of the Ambassador-when debate started on August 15."

"Senator Evans had a whole week to consider the motion, but he obviously gave it little if no attention. This lack of attention to the motion is indicative of his and the Government's overall indifference to the grave situation in Yugoslavia. It is time the Minister ended his indifference towards the crisis, took note of the resolution of the Senate and recalled the Ambassador for consultation.

This action would allow the Government to receive the latest and most detailed information and would signal to Belgrade that Australia regards the ongoing violence as intolerable."

Naša

# Bitka za priznanje Slovenije

## Coast Push for Slovenia

An eight year old Gold Coast girl is part of a worldwide push to have governments recognise the breakaway Republic of Slovenia as an independent and sovereign state.

The Coast Slovenian Community is also soon to become involved in an international fund-raising effort to help cushion the Republic against the ravages of fighting, which has caused an estimated \$ 3.7 billion in damages already.

Shannon Cribble, of Benowa, is to present a petition with 909 signatures to the Member for Moncrieff, Kathy Sullivan.

The Australian Government is being petitioned to recognise the republic as an independent and sovereign state and to also condemn any action of force against it.

### Petitions

It is one of several similar petitions from throughout Australia to be presented to Federal Parliament, according to Marijan Persic.

Mr. Persic, a senior member of the Slovenian community on the Gold Coast, said the 909 signatures were from the Coast, Mt. Isa, Kalgoorlie and Perth — the result of a Coast-based newsletter distributed throughout the country.

"Slovenes throughout the world are lobbying politicians to recognise Slovenia as an independent state, to prevent any more bloodshed", said Mr. Persic.

Gold Coast Bulletin  
10 August 1991

## PETITION

*To the Honourable the Speaker  
and Members of the House of  
Representatives Assembled in  
Parliament*

The Petition of certain citizens of  
Australia draws the attention of the  
House

**That the democratically  
elected members of the  
Parliament of the Republic of  
Slovenia proclaimed on 25th of  
June 1991 that the Republic of  
Slovenia be an Independent and  
Sovereign State as it was  
requested by the Slovenian  
people in the Referendum, held  
on 26th December 1990.**

Your petitioners therefore humbly  
pray that the House  
takes all action within its power to  
bring about:

**The recognition of the Republic  
of Slovenia by the Australian  
Government as an Independent  
and Sovereign State.**

**The condemnation by the  
Australian Government of any  
action of force against the  
Republic of Slovenia and its  
people.**

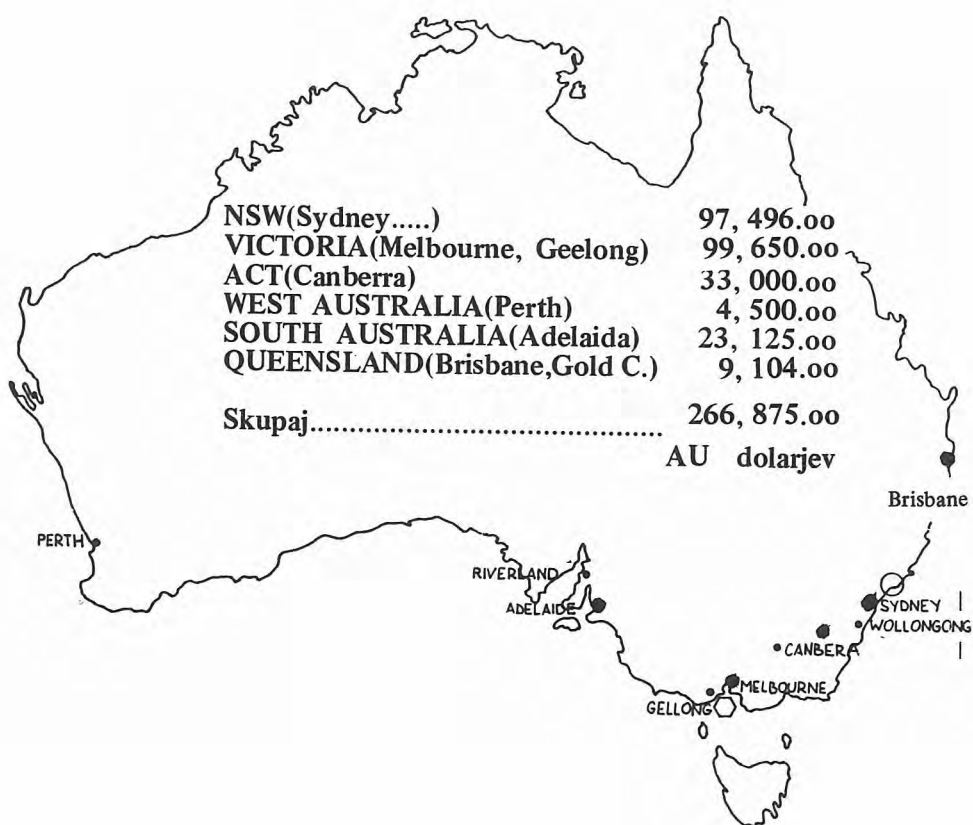
Avstralska slovenska konferenca je razposlala gornjo peticijo vsem svojim narodnim svetom po Avstraliji, razdelila pa jih je tudi posameznikom. Vse peticije bodo predane avstralskemu parlamentu.

\*\*\*

Svet slovenskih organizacij Viktorije je poslal okrog 1.500 podpisov ministru za priseljevanje Garryju Handu.

avgust 91, Avstralija

# Zbiranje denarja za pomoč Sloveniji



## Collections in aid of Slovenia

Naša  
**Bitka za  
 priznanje  
 Slovenije**

## Parliamentarians for Croatia & Slovenia

Chairman:  
 Dr. Andrew Theophanous MP  
 Member for Calwell (Labour Party)

Secretary:  
 Paul Filing MP  
 Member for Moore (Liberal Party)

### Comunique to the Croatian and Slovenian Parliaments Canberra, Thursday 22th August 1991

At its inaugural meeting today, Parliamentarians for Croatia and Slovenia, a friendship group of Australian Federal Parliamentarians expressed its strong support for the parliaments of Croatia and Slovenia and the aspirations for independence and self-determination of the peoples of the two Republics.

The group, consisting of 20 Members and Senators of the Australian Parliament was formed to encourage the Australian Government to recognise the independence and sovereignty of the Republics.

The group deplores the violence, loss of life and destruction of property that has taken place in Slovenia and Croatia, where more than 300 civilians are reported to have been killed, largely as a result of the attacks of terrorists supplied by the Communist led Federal Army and attacks by the army itself...

The Parliamentarians for Croatia and Slovenia are willing to meet and/or communicate with representatives of the parliaments of the Republics to ensure full and accurate information as to the progress of the movement towards international recognition is exchanged between Australia and the Republics. We wish you every success in your endeavours.

Dr. Andrew Theophanous  
 Paul Filing

## Sesatnek z Garryjem Handom, ministrom za imigracijo in etnične zadeve Sydney

Avgusta 91 je predstavnike slovenske skupnosti povabil na razgovor Garry Hand, minister za imigracijo in etnične zadeve.

Sestanka so se udeležili: Dušan Lajovic - predsednik SNS (Slovenskega narodnega sveta) NSW; Martha Magajna - podpredsednica SNS NSW; Alfred Brežnik - tajnik SNS NSW in vodja Slovenskega informacijskega urada; Vlado Menart (svetovalec v Ethnic Affairs in pravni svetovalec ASK (Avstralske slovenske konference); pater Valerijan Jenko OFM - vodja Verskega in kulturnega središča Merrylands - Štefan Šernek - predsednik Slovenskega društva Sydney; Emil Kukovec - predsednik Slovenskega kluba Triglav; Ljenko Urbančič - predsednik Slovenskega narodnega društva; Marija Senčar - predsednica Slovenian Studies Foundation Trust; Mariza Ličan - predsednica Slovenskega šolskega odbora NSW in koordinatorka oddaje v slovenskem jeziku na radiu 2 EA.

Prva točka programa je bila predstavitev Slovenije in važnost priznanja Slovenije, govorili pa so še o pomembnosti obojestranskih diplomatskih predstavništev, o trgovinski izmenjavi, o oprostitvi davka za darove Sloveniji in o drugih vprašanjih. Gerry Hand je obljubil pomoč, ob slovesu pa je dejal, da Slovence res občuduje.

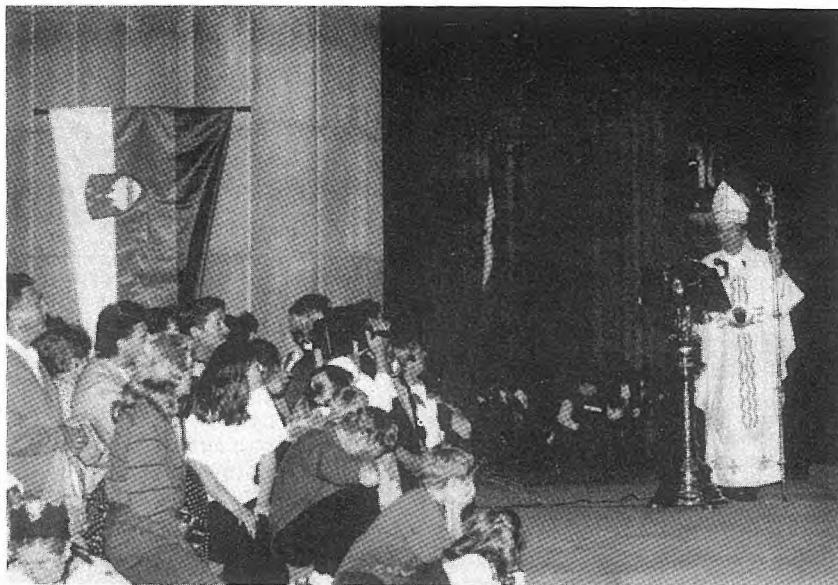
Iz poročila Alfreda Brežnika

avgust 91, Avstralija

Naša  
**Bitka za  
 priznanje  
 Slovenije**

**Molimo...**

Melbourne - katedrala St. Patrick



Na svečani skupni maši Slovencev in Hrvatov v melbournški katedrali St. Patrick se je 23. avgusta zbralo toliko ljudi, da je bila katedrala pretesna za vse. S številnimi transparenti in zastavami so izražali eno samo željo: MIR! Molili so za mir v Sloveniji in na Hrvaškem. Avstralska, slovenska in hrvaška himna ter druge pesmi so donele po katedrali in razen nekaj beril so prebrali tudi pismo, ki ga je slovenski in hrvaški skupnosti namenil avstralski ministrski predsednik Bob Hawke. Mašo je vodil melbournški nadškof Frank Little, somaševali pa so tudi avstralski, slovenski in hrvaški duhovniki.

Huge gatherings of Slovenians and Croatians united at St. Patrick's Cathedral in Melbourne to pray for PEACE in Slovenia nad Croatia. Australian, Slovenian and Croatian hymns filled the cathedral with overwhelming sound. Mass was said by Archbishop Frank Little; accompanied by Australian, Slovenian and Croatian prists.

Naša

# Bitka za priznanje Slovenije na vseh področjih

## Alfred Brežnik vzpostavlja stike med Slovenijo in Avstralijo

Zunanji minister dr. Dimitrij Rupel se g. Brežniku in Slovenskemu informacijskemu uradu zahvali za njegovo delo s posebnim pismom: poudarek na navezovanju stikov z avstralskimi oblastmi, razpošiljanje informacij Slovenske tiskovne agencije STA Avstralcem ter slovenskim organizacijam, medijem in posameznikom po vsej Avstraliji, še posebej avstralskemu zunanjemu ministrstvu. V uradu Alfredu Brežniku pomagata sinova Alfred in Mark.

## Prvi zgodovinski sestanek med Novo Zelandijo in predstavnikom Slovenije

Minister za zunanje zadeve in trgovino ter podpredsednik vlade Nove Zelandije Don McKinnon sprejme Dušana Lajovica, posebnega svetovalca zunanjega ministrstva Republike Slovenije v Novi Zelandiji, ki mu predstavi Slovenijo. Pogovarjata se predvsem o priznanju slovenske države. To je prvi pomembni zgodovinski sestanek med novozelandskimi oblastmi in predstavnikom slovenske vlade. G. Lajovic se srečuje še z drugimi pomembnimi politiki in gospodarstveniki.

## Joint Committee on Media Matters v Melbourne

Ustanovi se na pobudo Stanke Gregorič, sodelujejo pripadniki slovenske, hrvaške, albanske, makedonske, muslimanske, slovaške in drugih skupnosti; srečanja v Verskem središču Kew v Melbourne. V odboru sodelujejo Stanka Gregorič, Elica in Vinko Rizmal, Draga Gelt, Nevenka in Gerard Clark ter drugi. Oglašajo se, kadar avstralski ali etnični mediji poročajo nepravilno. Prevedejo, napišejo, razpošljejo veliko število pisem.

## Še nekaj dejavnosti Slovenskega narodnega sveta (SNS) Viktorije

SNS Viktorije nadaljuje s svojim delom: piše pisma, organizira srečanja z avstralskimi politiki, pripravi slovesni večer za slovenske in avstralske visoke goste in tako naprej...

Tako pride 10. novembra do ponovnega srečanja z dr. Andrew Theophanousom, zveznim laburističnim poslancem, ki je obenem tudi predsednik posebne skupine prijateljstva avstralskih parlamentarcev s Slovenijo in Hrvaško. 29. novembra pa se člani odbora SNS VIC srečajo s Paulom Filingom, tajnikom iste skupine. Skupaj večerjajo v prijetnem lokalu Vlado's, v eni najpopularnejših melbournskih restavracij, katere lastnik je Zagrebčan Vlado Gregurek, tudi velik prijatelj Slovencev. Vlado pogosti Paula Filinga in SNS-jevce za polovično ceno, v času obiska dr. Pučnika pa je gostitelj celotne skupine.

## Denarna nabirka za Slovenijo poteka po vsej Avstraliji, v Viktoriji se združijo vse organizacije

V Viktoriji ustanovijo Australian Slovenian Relief Appeal, ki se mu pridružijo: Slovenski narodni svet Viktorije, Slovensko versko in kulturno središče Kew z upokojenci, Svet slovenskih organizacij Viktorije (Slovensko društvo Melbourne, Slovenska zveza "Ivan Cankar" Geelong, Slovensko društvo Planica, Slovenski primorski socialni klub Jadran, Sportno društvo St. Albans in Slovensko društvo Snežnik Albury Wodonga). Vsi organizirajo tudi skupni ples odbora A.S.R.A. in srečolov v Slovenskem društvu Planica-Springvale. Predsednik odbora Peter Mandelj, blagajnik Stefan Merzel.

Pri nabirki pomagajo slovenske radijske oddaje 3 EA, 3 ZZZ v Melbourne in 3 YJR v Geelongu. Po podatkih, ki so nam na voljo Slovenci po vsej Avstraliji zberejo okrog \$ 266,875, nabirka pa se s to vsoto še ni zaključila.

## Dušan Lajovic, posrednik med Slovenijo, Malezijo, in Singapurjem

Minister za zunanje zadeve dr. Dimitrij Rupel se v posebnem pismu zahvali Dušanu Lajovicu za navezovanje stikov z zgoraj omenjenimi državami, še posebej z Malezijo, saj prihaja do prvih stikov med dvema državama.



Avstralski ministrski predsednik Paul Keating in Vinko Rizmal, na enem od številnih srečanj gospodarstvenikov in politikov v Melbourne

## Slovensko poslovno združenje v Avstraliji - Melbourne

K Slovenskem poslovnem združenju v Avstraliji - Melbourne so pristopili Slovenci in drugi. Združenje se je včlanilo v viktorijsko gospodarsko zbornico. Je nedobičkonosna organizacija podjetnikov, ki si želijo poslovnih stikov s Slovenijo. Predsednik združenja Vinko Rizmal se je tudi potrudil, da je prišla njegova organizacija na računalniško listo ponudnikov, najverjetneje pa bo tudi v naslednjem imeniku viktorijske zbornice. Skušal je navezati stike s slovensko Gospodarsko zbornico in drugimi poslovnimi organizacijami v Sloveniji.

## Mednarodno združenje razvojnih partnerjev Slovenije

Poslovna organizacija, ki ima namen vzpostavljati gospodarske stike med Slovenijo in Avstralijo. Združenje se predstavi v okviru Avstralske slovenske konference z referatom že na ustanovnem Svetovnem slovenskem kongresu v Ljubljani. Referat so pripravili: dr. Boris Cizelj, Alfred Brežnik, Dušan Lajovic in Marjan Kovač. Cilji: pisarna v Ljubljani in poslovna izmenjava.

november 91, Avstralija

Naša  
**Bitka za  
priznanje  
Slovenije**

Avstralski politiki  
Paul Filing in Andrew Theophanous  
s člani Slovenskega narodnega sveta Viktorija



Naša  
**Bitka za  
 priznanje  
 Slovenije**

**Slovenian Delegation with  
 Prime Minister Bob Hawke**

In October 1991

The delegation of Australian Slovenian Conference visited The Prime Minister Bob Hawke.

The delegation consisted of Marjan Kovač, president of ASK, Elica Rizmal and Cvetko Falež Junior.

The main theme of the talks was the acknowledgement of Slovenia. The delegation warned Mr. Hawke of the economic difficulties which have affected Slovenia after the military attacks of Yugoslav Army.

Mr Hawke mentioned that Australia will be one of the first countries to give recognition to Slovenia.

**Delegacija pri ministrskem  
 predsedniku Avstralije  
 Bobu Hawku**



Marjan Kovač, Bob Hawke, Elica Rizmal in Cvetko Falež mlajši

Oktober je obiskala Boba Hawka delegacija Avstralske slovenske konference. V delegaciji so bili Marjan Kovač, predsednik ASK, Elica Rizmal in Cvetko Falež mlajši. Glavna tema pogovora je bilo priznanje Slovenije, opozorili pa so ga tudi na ekonomske težave, ki so prizadele Slovenijo po vojaškem napadu. G. Hawke je menil, da bi preuranjeno priznanje lahko škodilo končnemu razpletu celotne krize v Jugoslaviji, čeprav je sam nagnjen k priznanju, saj Slovenija zadovoljuje mednarodne kriterije. Povedal pa je še, da bo Avstralija med prvimi državami, ki bodo priznale Slovenijo.



**Avstralija  
priznala  
Slovenijo**

Australia  
recognises  
Slovenia

16. januar 1992

# Avstralija prva prek- morska država,



# ki je priznala Slovenijo

januar 92, Avstralija

## Veselje pred viktorijskim parlamentom



Melbourne, pred viktorijskim parlamentom —  
nepozabni 16. januar!

Množica slovenskih narodnih noš, harmonika, polka,  
valček, avstralski politiki, veselje in hvaležnost...  
Fotografija objavljena v melbournškem dnevniku The Age  
Tako in drugače se veselijo Slovenci po vsej Avstraliji...

Melbourne, outside Victorian Parliament

MEMORABLE 16TH. JANUARY 1992.

A great crowd of Slovenians gathered in national costumes, outside Victorian Parliament, smiling, dancing, playing music, happy and thankful...  
Like this and in many other ways Slovenians all over Australia are celebrating.

Photograph published in the Melbourne newspaper The Age



### STATEMENT BY THE PRIME MINISTER PAUL KEATING

Australia has decided to recognise as independent states the former Yugoslav republics of Slovenia and Croatia.

Slovenia and Croatia have met the conditions set out by the EC on 16 December 1991. These include respect for United Nations and Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE) principles, including regard for the rules of law, democracy and human rights, guarantees on minority rights, observance of international obligations on security and non-proliferation, respect for the inviolability of all frontiers, and recourse to peaceful means for the settlement of disputes.

But much remaining to be done before the people of the former republics of Yugoslavia are able to enjoy the peace and prosperity that is their right. I strongly urge the leaders of all the parties to the conflict to demonstrate the strength of will and political determination to resolve their differences peacefully. Nor does the act of recognition bring to an end the responsibility of the international community to help resolve the conflict. The international community must continue to promote and support efforts to ensure that minority rights, territorial disputes and succession questions are settled peacefully and justly.

I warmly welcome the establishment of these new states, and wish the leaders and people of the nations of Slovenia and Croatia well in the tasks ahead. My Government will seek discussions with the new states on establishing diplomatic relations.

The Minister for Foreign Affairs and Trade, Senator Evans, will issue a statement on the arrangements for Australian recognition.

CANBERRA  
16 January 1992

Paul Keating  
Prime Minister



Melbourne - Pred viktorijskim parlamentom Elica Rizmal bere sporočilo ministrskega predsednika Avstralije Paula Keatinga

?

Iskre,  
kam  
hitè?

Si iskre  
podajajo rokè?

V plamenu skupne  
narodne ljubezni žarè?

Iskre upanja, poštenja,  
zahvale, v sreči plamtè?

Siromak, kdor le z idejo

drugega se hvaliti more . . .

Sebične, častihlepne - v pajčevinastem  
gradu napuha plamenu moči odvzeti želè?

Iskre ukradenih besed in častihlepnega olja, čutite  
toploto plamena skupnega? Slutite sledi hl apčevstva?

Vam je, iskre, jasna demokracija? Glasovi lahko izrazijo svoja  
mišljenja, ne le da eden govori, ukazuje, drugi pa le kimati more, sme?

Piha veter strokovnosti v vse smeri, na vsa polja? Črpa plamen moči  
v preteklosti ognja? Več pričakovano je, ne le sprava. Ivan Cankar piše:

"Očiščenje in pomlajenje" - prav ima? "Pripovedujte otrokom, ki jih  
učite in vzgajate, da ste hlapci; da vam še kruha ne dajo. To jim

povejte, tako jih učite - In ve, učiteljice, ki ste že matere in še

boste matere, povejte svojim otrokom, kako so nas uklepali  
in zapirali, kako so nas kakor razbojnike vlačili po ječah in

kako nam niso pustili govoriti . . . . Jaz, bratje, pa vem za

domovino in mi vsi jo slutimo. Kar so nam siloma vzeli,

za kar so nas ogoljufali in opeharili, bomo dobili povrnjeno

s stoterimi obrestmi! Iz muke, trpljenja in suženjstva nešteti

milijonov bo vzrasla naša domovina: vsa ta lepa zemlja z vsem svojim

neizmernim bogastvom. . . Kaj je slovenski narod? Slovenski narod je teptan . . .

.Ampak po krivici uživa naš narod to preziranje in zaničevanje: visoko se je

vzdignila njegova kultura - in naš narod je stopil v ravno vrsto z drugimi mogočnimi

narod! . . ." Ivan Cankar se dotika uporno zoper zlagano družbo in njeno hlinjeno čednost.

Pravi: "Življenje, ki ga živi to bežno telo zunaj pod glasnim soncem, je le medel odsvit, je le motna

prisproda onega drugega življenja, ki je zaklenjeno v meni in tebi . . ." . . . Pa pravi Jerman

v Cankarjevi drami "Hlapci" : "Hlapci, za hlapce rojeni, za hlapce vzgojeni, ustvarjeni za hlapčevanje!

Gospodar se menja, bič pa ostane in bo ostal, zato, ker je hrbet skrivljen, biča vajen in željan! . . ."

. . . "Čast učiteljeva zahteva, da bodi danes bel in jutri črn, kakor ukazuje gospodar. Nadalje še zahteva,

da imej glavo na voljnem konopcu, zato, da se lahko s pridom priklanja na vse štiri strani; in tudi

zato, da klekne sredi ceste v blato, če je prilika in ukaz. In naposled zahteva, da imej učitelj zaklenjena

usta, ključ do ključavnice pa obešen na šolske duri . . ." Je v Jermanu skrit slovenski narod? . . . Tako so

me na tla potisnili, tako so me zasmehovali, tako pljuvali predme da se jim moram pokazati pred lice, da

nisem na tleh in opljuvan . . ." . . . Kako odločilne so besede Grudnovke v njegovi komediji "Za

narodov blagor" - "Narod smo mi!", in Ščukove besede: " . . . Takrat ne bo več tega naroda, ki caplja

na različnih uzdah, ki je naprodaj za groš, za uslužen smehljaj . . ." Sledimo navodilu Frana

Levstika: " . . . da bi Slovenec videl Slovenca, kakor vidi svoj obraz v ogledalu . . ." ? Žaljivki

"Pogine naj, pes!", je odgovoril: "Pesa ste me imenovali, ker biti nisem hotel vaš

pes . . . A vendar glave ne uklanjam ter vam ne bodem je nikdar in brez

bojazni še oznanjam: "Ti slepec si, a ti slepar! . . . Josip Stritar

opiše Levstika: "Jeklena volja, neupognjen vrat, prijatelj

stanoviten, človek zlat."

??

??

Že France Prešeren je zapisal v "Elegiji svojim rojakom"

"Zemlja kranjska, draga mati, kdaj bo utihnil najin jok?

Al kdaj bova vidla vstati, bratov jaz, ti čast otrok?

.....

Kar ni tuje zaničuješ,

.....

dómu, Kranjc moj, zvest postan'!"

**Narodni plamen, goriš svetlò, skupnò, ali si temàn?**

Draga Gelt



# Recognition delights Croats, Slovenes

FRIDAY 17 JANUARY 1992 **THE AGE**

By MARGARET EASTERBROOK,  
Canberra,  
and MICHAEL MAGAZANIK

Australia yesterday formally recognised Croatia and Slovenia, following the European Community's lead in establishing diplomatic ties with the breakaway republics.

Croats and Slovenes around the country welcomed the move but sought assurances from the Government that it would continue to seek international support to secure a lasting peace.

The Federal Opposition also backed the decision. The shadow foreign minister, Senator Hill, announced that he would visit the two new states early next month to examine how Australia could strengthen its ties.

The Foreign Minister, Senator Evans, said a consulate would be established in Zagreb, headed initially by an honorary consul, as soon as diplomatic relations were established.

Senator Evans said Australia would continue to recognise what remained of the Federation of Yugoslavia. The Australian mission in Belgrade would be maintained, as would the Yugoslav mission in Canberra.

Australia was "well disposed" towards recognising the republics of Macedonia and Bosnia-Herzegovina but did not wish to act ahead of a decisive move towards recognition by a number of European countries, Senator Evans said.

Australia had acted in concert with the EC, which had the primary responsibility for living with the outcome of decisions affecting Yugoslavia.

Senator Evans said recognition in itself was no panacea. It was a simplistic notion that by immediately internationalising the problem all sorts of UN and other processes were possible. The other argument was, he said, that recognition would concentrate in the minds of the Serb-controlled Government the need for compromise and the reaching of an amicable solution.

He said he was not in a position to say whether a solution had been found. "We can just hope that the process will hold. We can just hope that the Germans who have led the way on this have got it right."

Senator Evans said Australia's role in the UN peace-keeping force should not be taken as a signal of larger involvement. This would depend on commitments elsewhere, particularly Cambodia, where peace-observer troops are deployed.

The Prime Minister, Mr Keating, said much remained to be done before the people of the former republics of Yugoslavia could enjoy the peace and prosperity that was their right. He called for continued international support for efforts to ensure that minority rights, territorial disputes and succession questions were settled peacefully and justly.

A spokesman for the Australian Croatian Communities Council, Mr Tom Bosnjac, said that if action had been taken earlier the suffering of thousands of Croats might have been avoided, but he was now "deliriously happy" with the Government's decision.

But the Australian Serbian community expressed disappointment and concern, saying the Government had prematurely recognised Croatian independence.

A spokesman for Mr Rancic Predrag, chairman of the Serbian National Federation, said: "We feel Australia has overreacted in responding to the very vocal and vociferous Croatian community in Australia."

The spokesman said he was concerned that Germany had played a leading role in encouraging European recognition of Croatian and Slovenian independence. Germany had an unfortunate history of involvement in the Balkans, largely to the Serbs' detriment.



Ljubljana  
Gregorčičeva 27


Tel.: 061 224-352, 061 224-328  
Fax : 061 224-328

Številka:  
Datum : 6.12.1991

Drage rojakinje in rojaki v Avstraliji!

Slovenci doma in po svetu te dni živimo v velikih in veselih pričakovanjih: s tradicionalnim pričakovanjem božičnih in novoletnih praznikov se prepleta enkratno pričakovanje zgodovinskega dogodka - mednarodnega priznanja nove države Republike Slovenije. Ko vam sporočam praznična voščila, se vam hkrati zahvaljujem za izredno veliko in učinkovito politično, moralno in materialno podporo, ki ste jo letos izkazovali svoji stari domovini in brez katere v tem trenutku najbrž še ne bi bili tako blizu gotovemu mednarodnemu priznanju, kakor smo.

Ko bomo v družinskem, prijateljskem, cerkvenem ali kakem drugem okolju obhajali božične in novoletne praznike ter se veselili mednarodnega priznanja, si vtisnimo globoko v spomin spoznanje, da tudi slovenski narod zmore zgodovinska dejanja, če se njegovi pripadniki enotno lotijo uresničevanja skupnih načrtov. Takih načrtov in take enotnosti, ki pa ne pomeni popolne uniformiranosti, želim vam in sebi ter vas prisrčno pozdravljam!

  
dr. Janž Dular  
MINISTER ZA SLOVENCE  
PO SVETU IN NARODNOSTI  
V SLOVENIJI

Naša  
**Bitka za Slovenijo**  
 Razstava

*Naša radost, bolečina,  
 vera, strah, obup, odločnost,  
 naša borba za bodočnost,  
 nade, v mraku nam prižgane,*

*sanje, v prsah pokopane,  
 vse nekoč bo zgodovina:  
 blažen, komur ni se bati,  
 da ga kdaj bo sram jo brati!*



Bitka za Slovenijo - ime arhiva in razstave, ki jo je Slovenski narodni svet Viktorije odprl na dan Avstralije - Australian Day, 26. januarja v Verskem in kulturnem središču Kew v Melbournu. Razstavo so spremljali verzi Otona Župančiča.

**Battle for Slovenia - Exhibition**

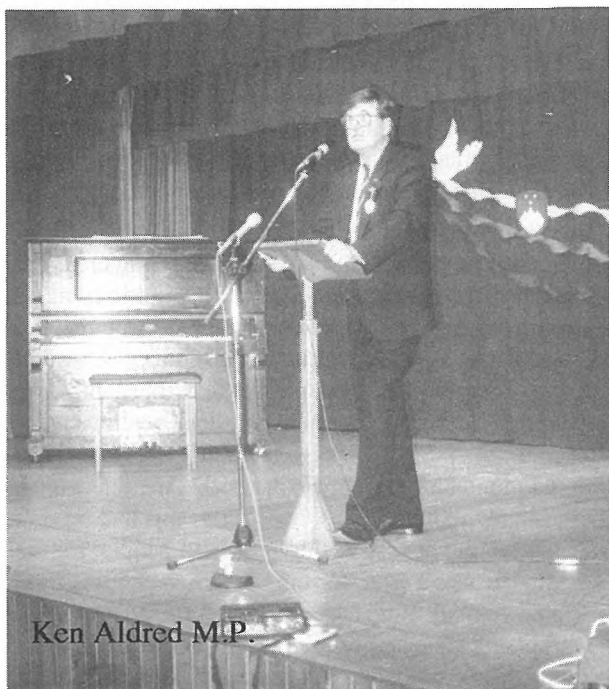
On Australia Day 26th. January '92 at the Religious and Cultural Centre in Kew, Melbourne, there was an archival display organised by the Slovenian National Council. Verses taken from the poet Oton Župančič was the motto of the display.



januar 92, Avstralija

# Večer z avstralskimi parlamentarci

Pripravil  
Slovenski narodni svet Viktorije



Ken Aldred M.P.



Senator Sid Spindler



Senator Rod Kemp



Dr. Andrew Theophanous

On this day, 16th January 1992, AUSTRALIA was the first Non-European Country to recognise  
NEW COUNTRY REPUBLIC OF SLOVENIA. Thank You Australia.



# A NEW COUNTRY IS BORN

# SLOVENIA



## REPUBLIC of SLOVENIA

Territory	20,251km <sup>2</sup>
Population	1,999,000
	(about 100 persons per km <sup>2</sup> )
LJUBLJANA (capital)	279,000
Maribor	108,000
Celje	42,000
Kranj	37,000

Other major towns and places of interest:

Koper, Jesenice, Novo mesto, Murska Sobota, Lendava, Nova Gorica, Tolmin, Kocevje, Ajdovscina, Idrija, Postojna, Trzic, Radenci, Crnomelj, Ptuj, Ljutomer, Skofja Loka, Bled, Bohinj, Kranjska gora, Lipica



The country has a wide range of varying landforms and types of climate, hence the colourful world of living creatures, human characteristics, own culture, literature, traditions and customs. This is a region of wind-exposed physical features, the crossroad of Latin, Germanic, Hungarian and Slav cultures, a meeting place of the Roman Catholic, Protestant, Ortodox, and even Muslim faiths. Slovenia's physical freatures are very varied. In the north, there is the Alpine region with rugged mountains and limestone peaks, including Triglav, the highest mountain (2864m). Mt Triglav has had a symbolic meaning in the history of the Slovenian people; for their ancestors it was a god, for the Slovenian people of today it is a national symbol. Who can ever forget the beautiful lakes, green plains, pine and beech forests, vinyards, Karst caves and azure Adriatic coast and mineral springs - a handful of natures wonders dispersed in a small country.

### HISTORICAL OVERVIEW

- 3rd century BC** The territory was settled by Celtic tribes, who were subjugated by the Romans in 35B.C.
- after 566AD** Slavs began settling in the valleys of Sava, Drava and Mura rivers, and under pressure of the Avars, reached the shores of the Black Sea, the plains of Furlania, the Danube and Lake Balaton. A new thesis on origins places them among the bearers of Urnfield culture, the Protoslavic people - Veneti.
- mid 7th century** Slavic forebears of the Slovenians revolted, together with the Czechs, against the Avars, led by King Samo (623-658). They formed an independent state of Carinthia, with its capital at Krnski Grad (modern Karnburg in Austrian Carinthia). Slovenian territory extended then 70 000 sq km. Today Carinthia is still considered the cradle of the Slovencians.
- mid 8th century** Because of renewed pressure from the Avars in the middle of the 8th century, the Carinthians formed an alliance with the Bavarians and Franks and slowly began to lose their independence; the Carinthian state bequeathed the enthronement ceremony of the Carinthian rulers at Prince's Stone near Krnski grad. The installation of Dukes of Carinthia was well known all over the Europe. The author of the biography of King Charles V, Pero Mexia, the "magnifico caballero", from Seville, has included in his work *Selvia de varia lecion* a report regarding the ducal installation. The installation of the Dukes of Carinthia was of great interest to THOMAS JEFFERSON, when he was working on the DECLARATION OF INDEPENDENCE (1776), and read the work by Jean Bodin, *Les six livres de la republique* (1567). The history of the installation was one of the sources that helped Jefferson come to the conclusion that THE POWER, HANDED OVER TO A LEADER IS NOT A VISION OF UTOPIA BUT A FORM OF GOVERNMENT WHICH KARANTANCI (people of Caranthania or Carinthia) HAD ADOPTED AND LIVED UNDER, THEIR LEADERS BEING SELECTED ACCORDING TO DEMOCRATIC PRINCIPLES. The first evidence of the enthronement of native princes dates from the 8th century. The ceremony was carried out for the last time in 1414 with the enthronement of Ernest the Habsburg.
- 9th century** An independent state of Slovenians existed briefly in Lower Pannonia with its capital, Salvar, by Lake Balaton (in modern Hungary); it was led by Prince Kocelj.

- mid 10th century** Individual Duchies began to spring up (Carniola, Savinja, Carinthia) and in the 13th century, the duchies became regions; Along with the growing influence of the Catholic Church the Slovenian language was used increasingly in church prayers. A record of the oldest Slovenian text written in Latin script in about 1000 A.D., has been found in the Monuments of Freising
- 12th century** The national division between Germans and Slovenians took shape between the 12th and 15th centuries.
- 16th century** By the start of the 16th century, all the Slovenian regions had become Habsburg property. The Reformation contributed to the growth of the Slovenian literary language (the first Slovenian book by Primož Trubar in 1550, the translation of the Bible by Jurij Dalmatin in 1584), creating new distinct provinces, of which only Carniola and lower Styria retained a Slovenian character. End of the reforms introduced by Maria Theresa and Franc Joseph at the end of the 18th century brought some progress to Slovenian regions, while Napoleon's occupation and the foundation of the Illyrian Provinces stimulated political and intellectual growth.
- 1848** The Spring of Nations in Slovenia in 1848 outset a program for a United Slovenia.
- 1867** Elections in 1867 clearly manifested a distinct sense of national consciousness and community. Because of German pressure, the Slovenians first conceived the idea of turning to their southern neighbours in about 1870.
- 1917** With the declaration of May 1917, a Yugoslav Club (Slovenian, Istrian and Dalmatian) delegates to the Vienna parliament called for a federal reorganization of the Austro-Hungarian monarchy. After a year, the grievances turned into a demand for secession and the foundation of an independent state of Slovenians, Croats and Serbs.
- 1919** After the Austro-Hungarian Emperor Charles (Karl) admitted defeat and agreed to the independence of subject Slav nations. The Slovenians, Croats and Serbs, living in the kingdom, established the State of SHS (Serbs, Croats and Slovenians) on 29 October 1919. On 1 December 1919 the Kingdom of Serbs, Croats and Slovenians was formed, but soon, in the next ten years, Kingdom SHS turned into Serbian led dictatorship.
- 1941** The King fled to England after the fascist and nazi attack on his Kingdom of Yugoslavia.
- 1945** The Communist Party with its followers attained the power and Socialist Federative Republic of Yugoslavia was recognized after the initial preparatory founding in November 1943.
- 1990** The first post-war democratic elections in April saw the end of the totalitarian power of the League of Communists. ON DECEMBER 23 A PLEBISCITE WAS CARRIED OUT - 93% VOTED FOR INDEPENDENCE OF SLOVENIA and a NEW CONSTITUTION.
- 25th June 1991** SLOVENIA AND CROATIA DECLARE INDEPENDENCE
- 26th June 1991** SLOVENIA WAS OCCUPIED BY SERBIAN LED YUGOSLAV ARMY ON THE PRETENCE THAT FOREIGN FORCES HAD ATTACKED THE COUNTRY AND THAT THEY MUST PROTECT THE BORDERS.

### THE CONSTITUTION OF SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA, 1976

( from the Introductory Part of Basic Principles: Cross-Cultural Communications, Merrick, New York, 1976)

"The nations of Yugoslavia, proceeding from the right of every nation to self-determination, including the right of secession, on the basis of their will freely expressed . . . "

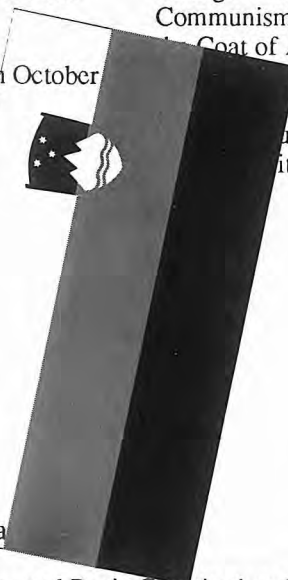
AS THE UNION OF SIX REPUBLICS WITH SO-CALLED EQUAL RIGHTS, EVERY NATION HAS THE RIGHT TO SECEDE, THE RIGHT FOR SELF-DETERMINATION - THE OCCUPATION OF SLOVENIA BY THE SERBIAN LED ARMY IN JULY, AFTER THE DECLARATION OF INDEPENDENCE AND THE OCCUPATION, AND CONTINUOUS AIR, SEA AND LAND MISSILE ATTACKS BY SERBIAN LED ARMY ON CROATIA, PROVED THE REAL FACE OF THE SERBIAN MAJORITY LED PARLIAMENT.

## THE PRICE FOR INDEPENDENCE



## OUR FUTURE

- 25th June** Change of Slovenian flag: symbol of Communism - red star replaced with Coat of Arms.
- 7th October** 1991 expired. New Slovenian passport currency Dinar is replaced in 1991 with the nearly 500 years old



Prepared by D. Gelt for the Slovenian National Council of Victoria  
P.O.BOX 197, Kew, Victoria 3101, Tel. 7552626, Fax 7551746

Sources: The Slovenians from the Earliest Times, Slovenia: History and Basic Constitutional Charter, Republic of Slovenia  
Printing donated by Simon Spacapan Distinction Printing Pty. Ltd.



*Skupščina Republike Slovenije  
Izvršni svet  
Ministrstvo za Slovence po svetu*

*Spoštovani Marjan Kovač,  
predsednik Avstralske slovenske konference!*

*Ob tako hitrem avstralskem priznanju neodvisnosti Republike Slovenije, se Vam osebno, celotnemu vodstvu Avstralske slovenske konference ter Slovenskim narodnim svetom po posameznih avstralskih državah, seveda pa tudi številnim drugim društvom, skupinam, ustanovam in posameznikom, najlepše zahvaljujem za velikansko delo, ki ste ga opravili v prid naši domovini.*

*Ni si mogoče predstavljati, da bi avstralska vlada že kar "v prevem valu" priznala Slovenijo brez Vašega prizadevanja za intenzivno informiranje avstralske javnosti, oblastnih organov in pomembnih vladnih osebnosti o resničnih razmerah v Sloveniji in o upravičenosti našega boja za osamosvojitve. Doseženi uspeh naj Vam bo v zadoščenje pa tudi v spodbudo za nadaljnje ohranjanje in krepitev slovenskega kulturnega izročila v Avstraliji in za tesnejšo povezanost med Avstralijo in Slovenijo.*

*Prisrčen pozdrav vsem*

*dr. Janez Dular  
Minister za Slovence po svetu  
in narodnosti v Sloveniji*

*Ljubljana, 16. 1. 1992*

**Janez Janša,  
obrambni  
minister RS,  
v Avstraliji**

Janez Janša  
Defence Minister  
of  
Republic of Slovenia  
in Australia

februar 1992

takrat  
nas je obiskal Janez Janša, obrambni  
minister Republike Slovenije.  
V naših srcih ga nosimo kot enega  
glavnih "slovenske pomladi" in tudi,  
ko ga ni, so z nami njegove besede,  
danes

december 1995

*Dragi rojaki!*

*Plebiscit za samostojno in neodvisno Slovenijo, ki ga je 23. decembra 1990 na predlog demokratične koalicije DEMOS izglasovalo skoraj 90% slovenskih volilcev, je eden najsvetlejših dogodkov v naši zgodovini. Zbrali smo dovolj moči, zrelosti, modrosti in poguma, da smo rekli usodni DA za lastno državo. Pri tem pa smo bili, kar je ravno tako pomembno, dovolj enotni, da v narodu ni nastal razcep, ki bi lahko ogrozil uresničitev plebiscitne volje.*

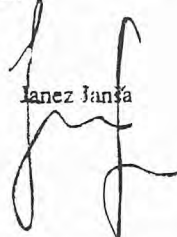
*Veliko znanja in poguma smo potrebovali tudi šest mesecev kasneje, ko je šlo zares in se je bilo treba upreti močni vojaški sili v obliki oborožene intervencije JLA, toda plebiscitna energija je bila dovolj velika podlaga za neomajno odločnost, ki je za relativno nizko ceno prinesla dejanski rezultat. Svobodno domovino in mednarodno priznano državo. Slovenski narod po vsem svetu je bil enoten in skupaj smo dosegli zgodovinski cilj.*

*Danes, pet let pozneje, ko se spet srečujemo z velikimi problemi glede urejanja odnosov s sosedami in približevanju Evropski zvezi, si lahko samo želimo, da bi spet imeli oblast, ki bi bila tako kot Demosova vlada decembra 1990 sposobna dogovoriti in doseči veliko stopnjo nacionalnega soglasja, ko gre za temeljne človekove in nacionalne interese. Nekatera znamenja na slovenskem nebu kažejo, da se ta čas zrele dobe in nacionalnega razcveta kljub velikim težavam nezadržno bliža.*

*Rojakom v Avstraliji iskrene čestitke in vsa zahvala za pomoč ob peti obletnici zgodovinskega dogodka.*

Ljubljana, oktober 1995

Janez Janša

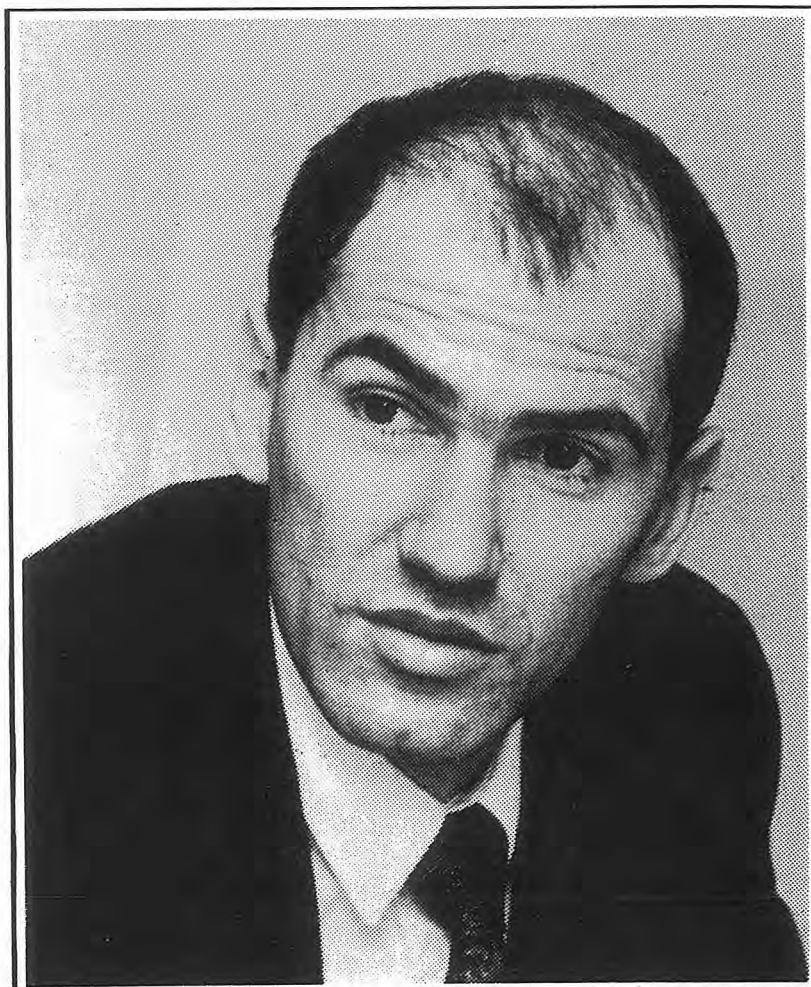


februar 92, Avstralija

# JANEZ JANŠA

Minister for Defence of Republic of Slovenia  
visiting the Australian Slovenian Community

JANEZ JANŠA, the symbol of Slovenian democratic reform and fight for independence, was born in Ljubljana, on September 17, 1958. After completing his studies he worked as a consultant at the Secretariat for the National Defence of Slovenia. In 1982 he was elected president of the Commission of National Defence and Public Self-Defence. He was interested in military science and the army, but he has never been a professional soldier. Because of his democratic ideas he had to withdraw from political life and retreated to work in the computer company while simultaneously publishing his texts in the journal MLADINA, where he was known as a "specialist for military affairs". He was under surveillance of the Slovenian secret police (Udba), as well as probably the military counter-espionage service. In May 1988 he began his fast and successful career from a jailed dissident to the Slovenian Defence Minister with a trial at the Ljubljana Military Court, where he was accused of revealing military secrets and tried in a foreign language. The military process against the four "spies" angered the Slovenian public, which strongly opposed the trial and the sentence. It was an attempt to stop the beginning of the democratic reform and freedom of



press in Slovenia. Slovenians gathered in mass protests, the Council for the Protection of Human Rights was founded and soon it became the largest and the most influential political movement after the second World war, practically uniting all the important opposition circle of very varied political and ideological orientations. But despite opposition in the Yugoslav Government it was impossible to stop the path to democracy. The first political opposition party, the Slovenian Democratic Association was formed and Janša was one of its foundation members. Prior to the elections, he prepared in the name of Demos a document dealing with the regulation of military forces in Slovenia, in which he supported an independent armed forces in Slovenia. After the first democratic elections he became Slovenian Minister for Defence. As the youngest of the ministers in Slovenian Government, 32 years old, he successfully organised Slovenian Territorial Defence and proved his competence in the successful defence of Slovenia in the ten-day war against the Yugoslav army, one of the best equipped armed forces in Europe.

Slovenia took over the control of its territory and borders and the last soldier of the Yugoslav army left Slovenia in October 1991. Thus Janša helped to fulfill the centuries old dream of Slovenian people: to be the masters and protectors of their own land; the land of high Alps, lakes and rivers, of fertile plains, of rolling hills with vineyards and orchards, with the blue Adriatic sea and mountains where the bears, lynx and wolves still run free.

In honour of the birth of the new state in the heart of Europe, let us toast to all:

Who long and work for that bright day,  
When o'er earth's habitations  
No war, no strife shall hold its sway;  
Who long to see  
That all men free  
No more shall foes, but neighbours be."

Prepared by  
Elica Rizmal  
Slovenian national Council  
Victoria

# Janez Janša

v Slovenskem društvu Melbourne

Janez Janša je bil kot gost SNSVic. v Melbournu povabljen tudi na elthamski slovenski hrib S.D.M., kjer je bil navdušeno sprejet. Pozdravila ga je mladina, ogledal si je šolo in govoril z učiteljicami, po govoru v dvorani pa so mu poklonili v spomin koalo (seveda ne živo) . . .





februar 92, Avstralija

---

*SLOVENSKI NARODNI SVET VIKTORIJE*  
*SLOVENIAN NATIONAL COUNCIL OF VICTORIA*

*predstavlja - presents*



*POSVEČENO TEBI, PRIZNANA DRŽAVA*  
*REPUBLIKA SLOVENIJA*

*DEDICATED TO YOU, RECOGNIZED*  
*NEW COUNTRY, REPUBLIC OF*  
*SLOVENIA*

*8. februarja 1992 ob 7.30 zvečer v Malvern Town Hall,*  
*on 8th February 1992 at 7.30 p.m., Malvern Town Hall,*  
*Cnr High Street and Glenferrie Road, Malvern*

*Special Guests:*

*JANEZ JANSKA, Minister for Defence, Republic of Slovenia*  
*THE MOST REVD SIR FRANCIS LITTLE, Archbishop of Melbourne*  
*His Excellency Mr HANS GEORGE FEIN,*  
*Consul General of the Republic of Germany*  
*His Excellency Dr MARIO ALBERTO MONTECALVO, Consul General of Italy*  
*Mr TONI ALMAN, Representing the Ambassador for the*  
*Republic of Hungary, Dr LASZLO PORDANY*  
*Dr ANDREW THEOPHANOUS, Federal Member for Calwell, Victoria*  
*and Chairman of the 'Parliamentarians for Slovenia and Croatia'*  
*Senator SID SPINDLER, Member of the 'Parliamentarians for Slovenia and Croatia'*  
*Mr KENNETH ALDRED, Federal Member for Deakin, Victoria*  
*Mr GEORGE SEITZ, Member for Keilor,*  
*Representing the Hon. Premier of Victoria, Mrs JOAN KIRNER*  
*Mr MICHAEL O'CONNOR,*  
*Executive Director of the Australian Defence Association*  
*Mr PAUL JOKUBAITIS, President of the Lithuanian Community*  
*Ms VALDA LIEPINS, President of the Baltic Council and*  
*President of the Latvian Popular Front*  
*Mr BRUNO MEISAR, President of the Estonian Community*  
*Mr MATE VERKIC, President of the Croatian Coordinate Committee*  
*Mr SUCIC, President of the HDZ*  
*Mr MARIAN BOSNIJAK, Spokesman for the Croatian Information Centre*  
*Mrs ALEKSANDRA CEFERIN, President of the Slov. Teachers Association of Victoria*  
*Mr ANDREW FISTRIC, President of the Slovenian Association Melbourne*  
*Mr JOSIP CUK, Coordinator of Radio 3ZZZ*

*Koordinator večera - Coordinator of the Evening*  
*Povezovalca - Narrators*

*Koordinator kulturnega programa*  
*Coordinator of Cultural program*  
*Vodja odra - Stage manager*  
*Koordinator govorov - Coordinator of Speeches*  
*Vodja dvorane - Hall manager*  
*Vodja mladinske strežne ekipe - Coordinator of Youth - Ushers*  
*Vstopnice - Tickets*

*Vinko Rizmal*  
*Stanka Gregorič and*  
*Stanko Prosenak*

*Draga Geli*  
*Pater Niko Žvokelj*  
*Elica Rizmal*  
*Štefan Merzel*  
*Marko Cek*

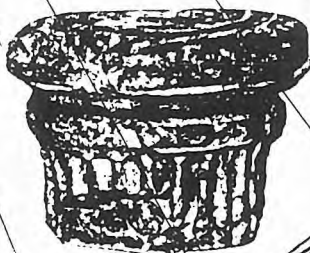
*Baraga House, Alojz Jakša, Ivo Leber*

*Prosimo, da zadržite aplavz do zadnje točke programa. Hvala Lepa!*  
*Please, do not applaud until the last item of the program. Thank you.*

PRVI DEL - PART ONE

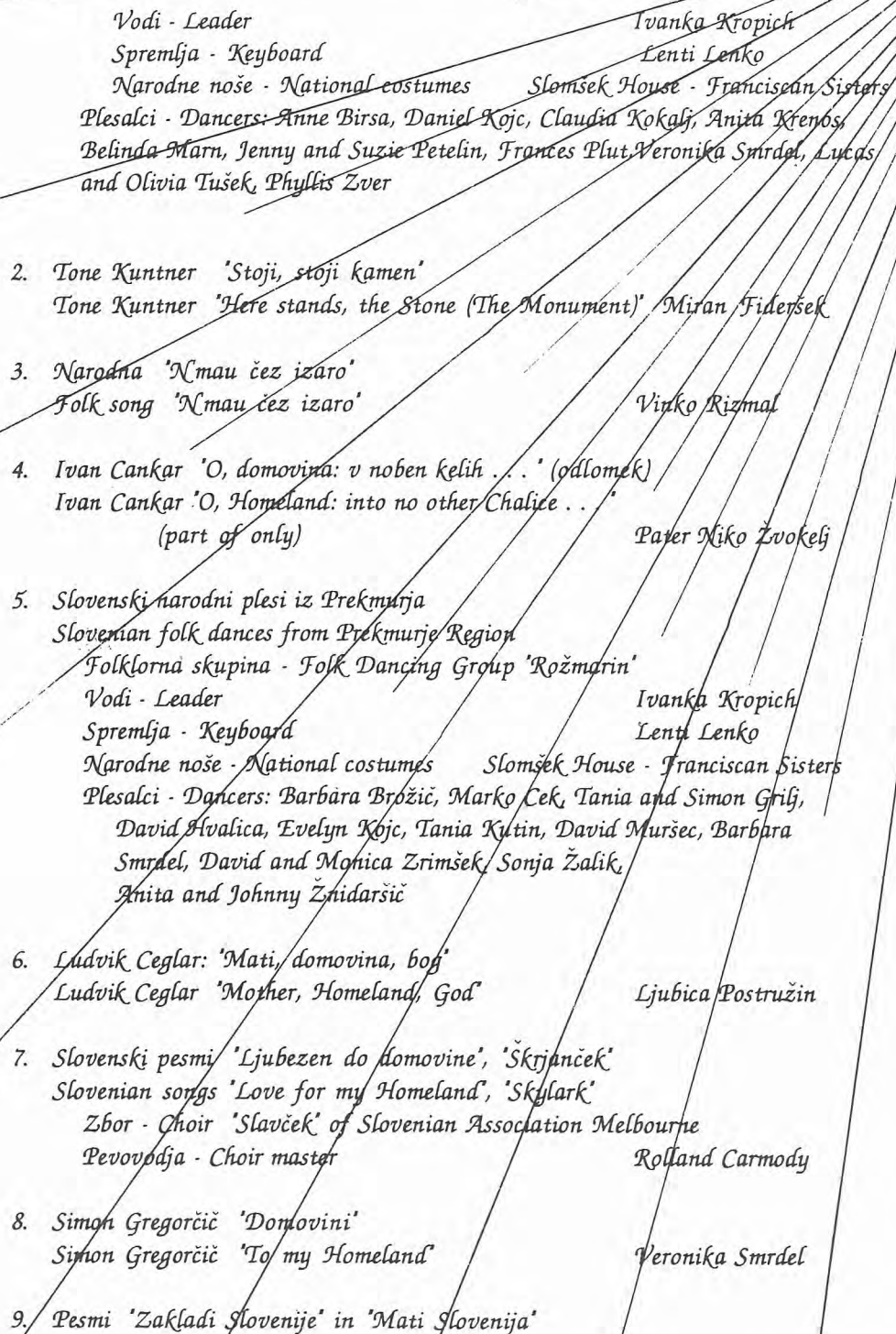
Ludwig van Beethoven 'Oda radosti' (kasetna in zbor)  
 Ludwig van Beethoven 'Song of Joy' (cassette and choir)  
 Koreografija · Choreography Magda Pišotek  
 Plesalci · Dancers: Janine Bucci, Frances and Eric Gelt,  
 Damien Pišotek, Monica Zicari and Dejan Živković  
 Obleke · dresses Anica Markič  
 Plamenica · Symbol Draga Gelt, Alojz Jakša  
 Združeni mladinski zbor kulturnega in verskega središča Kew, 'Glasniki'  
 Joined Youth Choir 'Glasniki' of Slovenian Religious and Cultural Centre,  
 Kew and Vinko Rizmal  
 Pevovodji · Choir masters Katarina Vrisk and Pater Niko Žvokeļ  
 Spremlja · Keyboard Lenti Lenko  
 'Zdravljica' in 'Advance Australia Fair'  
 'The Toast' and 'Advance Australia Fair'

Pozdrav predsednika Slovenskega Narodnega Sveta Viktorije  
 Welcome by the President of the Slovenian National Council of Victoria  
 Simon Špacapan



'Žetev časa' z verzi Simona Jenka, Alojza Gradnika, Otona Župančiča in Drage Gelt  
 'Harvest of Time' with the verses by Simon Jenko, Alojz  
 Gradnik, Oton Župančič and Draga Gelt Helena Leber

1. Narodna 'Sijaj, sijaj sončece' in venček gorenjskih narodnih plesov  
 Folk song 'Shine, sun, shine' and folk dances of Gorenjska  
 Uvodna pesem · Introductory song by Lidija Lapuh  
 Folklorna skupina · Folk Dancing Group 'Rozmarin'

- 
- Vodi - Leader  
Spremlja - Keyboard  
Narodne noše - National costumes  
Plesalci - Dancers: Anne Birsa, Daniel Kojc, Claudia Kokalj, Anita Krenos, Belinda Marn, Jenny and Suzie Petelin, Frances Plut, Veronika Smrdel, Lucas and Olivia Tušek, Phyllis Zver
- Ivanka Kropich  
Lenti Lenko  
Slomšek House - Franciscan Sisters  
Veronika Smrdel, Lucas and Olivia Tušek, Phyllis Zver
2. Tone Kuntner 'Stoji, stoji kamen'  
Tone Kuntner 'Here stands, the Stone (The Monument)' Miran Fideršek
3. Narodna 'N'mau čez izaro'  
Folk song 'N'mau čez izaro'
- Vinko Rizmal
4. Ivan Cankar 'O, domovina: v noben kelih . . . ' (odlomek)  
Ivan Cankar 'O, Homeland: into no other Chalice . . .'  
(part of only)
- Peter Niko Zvokeč
5. Slovenski narodni plesi iz Prekmurja  
Slovenian folk dances from Prekmurje Region  
Folklorna skupina - Folk Dancing Group 'Rožmarin'  
Vodi - Leader  
Spremlja - Keyboard  
Narodne noše - National costumes  
Plesalci - Dancers: Barbara Brožič, Marko Cek, Tania and Simon Grifj, David Hvalica, Evelyn Kojc, Tania Kutin, David Muršec, Barbara Smrdel, David and Mojica Zrimšek, Sonja Žalik, Anita and Johnny Znidaršič
- Ivanka Kropich  
Lenti Lenko  
Slomšek House - Franciscan Sisters
6. Ludvik Ceglar: 'Mati, domovina, bog'  
Ludvik Ceglar 'Mother, Homeland, God'
- Ljubica Postružin
7. Slovenski pesmi 'Ljubezen do domovine', 'Škrjanček'  
Slovenian songs 'Love for my Homeland', 'Skylark'  
Zbor - Choir 'Slavček' of Slovenian Association Melbourne  
Pevovodja - Choir master
- Roland Carmody
8. Simon Gregorčič 'Domovini'  
Simon Gregorčič 'To my Homeland'
- Veronika Smrdel
9. Pesmi 'Zakladi Slovenije' in 'Mati Slovenija'

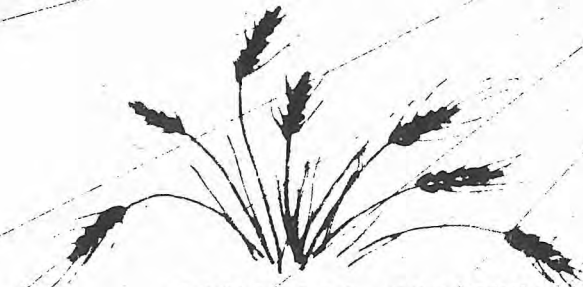
februar 92, Avstralija

- Songs 'Treasures of Slovenia' and 'Mother, Slovenia'  
 Kristina Cestnik, Bojan and David Jakša,  
 Ivan Horvat, Lenti Lenko, Frenk Petelin and Edi Zupan  
 Vodita - Leaders Bojan and David Jakša
10. Henry Lawson 'The Blue Mountains'  
 Henry Lawson 'The Blue Mountains'  
 Glasba - Music (Cassette) Evelyn Kojc  
 Obleka - Colonial dress Brown Jug Band  
 Parkwood Dance Academy
11. A. B. (Banjo) Patterson 'Waltzing Matilda'  
 A. B. (Banjo) Patterson 'Waltzing Matilda' Vinko Rizmal  
 Spremlja - Accompanied by Ensemble 'Kristal':  
 Vinko Jager, Jože Vasersfal, Oto Verdenik and Davorin Zorzut
12. Alojz Gradnik 'O, domovine . . .'  
 Alojz Gradnik 'O, Homeland . . .'  
 Ivan Lapuh
13. Pesmi 'Here I am Lord' in 'Slovenec sem'  
 Songs 'Here I am Lord' and 'I'm a Slovenian'  
 Mladinski pevski zbor - Youth Choir 'Glasniki'  
 Pevovodja - Choir master Katarina Vrisk  
 Spremlja - Keyboard Lenti Lenko
14. Ludvik Ceglar 'Nebeški dar'  
 Ludvik Ceglar 'Gift of Heaven'  
 Lidija Lapuh
15. John Farnham (kaset) 'You are the Voice'  
 John Farnham (cassette) 'You are the Voice'  
 Koreografija - Choreography Magda Pišotek  
 Plesalke - Dancers: Samantha Penca, Natasha and Marie Pišotek  
 Obleke - Costumes Marija Penca and Parkwood Dance Academy
16. Anton Aškerc 'Mi vstajamo'  
 Anton Aškerc 'We're rising'  
 Hugo Povh
17. Boris A. Novak 'Pričevanje' (odlomek iz 'kraljevskega speva')  
 Boris A. Novak 'Witnessing' (part, 'Chant Royal') Stanka Gregorič, Hugo Povh
18. Narodni 'Sem deklica . . .' in 'Slovenec sem'

*Folk song 'I am a Young Girl . . .' and 'I'm a Slovenian'*

*Spremlja - Accompanied by*

*Alenka and Paul Paddle,  
Paul Paddle and Lenti Lenko*



*DRUGI DEL - PART TWO*

*Vodi Elica Rizmal, tajnica Slovenskega Narodnega Sveta Viktorije in Referentka za publiciteto in odnose z javnostjo za Avstralsko slovensko konferenco  
Hosted by Elica Rizmal, the Secretary of Slovenian National Council of Victoria and Public Relations Officer for the Australian Slovenian Conference .*

*GOVORI IN SPOROČILA - SPEECHES AND MESSAGES:*

*The Most Revd Sir Francis Little, The Archbishop of Melbourne  
Janez Janša, Defence Minister for the Republic of Slovenia  
Mr. Hans-George Fein, Consul General of the Republic of Germany  
His Excellency Dr. Mario Alberto Montecalvo, Consul General of Italy  
Mr. Toni Alman, Representative of the Ambassador of the Republic Hungary,  
Dr. Laszlo Pordany  
Dr. Andrew Theophanous, Member for Calwell, Victoria, Chairman of the  
'Parliamentarians for Slovenia and Croatia'  
Senator for Victoria, Sid Spindler, Member of 'Parliamentarians for Slovenia and Croatia'  
Mr. Ken Aldred, Federal Member for Deakin, Victoria  
Marijan Bošnjak, Spokesman for the Croatian Information Centre  
Lenti Lenko, Spokesman for the Slovenian Youth  
Stanko Prosenak, Vice President of the Slovenian National Council, Victoria*

*ACKNOWLEDGEMENTS*

*WE EXTEND OUR GRATITUDE TO THE AUSTRALIAN GOVERNMENT, ESPECIALLY THOSE PARLIAMENTARIANS, WHO INITIATED AND WORKED WITHIN THE GROUP 'PARLIAMENTARIANS FOR SLOVENIA AND CROATIA':*

*Chairman, Dr ANDREW THEOPHANOUS,*

februar 92, Avstralija

Senator, BRIAN HARRADINE, Vice President  
 Member for Moore, PAUL FILING, Secretary,  
 Members: Senator SID SPINDLER,  
 Senator ROD KEMP,  
 KENNETH ALDRED, Member for Deakin,  
 Hon. GORDON SCHOLLES, Member for Corio, and others,  
 ALSO TO  
 TEREZIA KRAL, President of the Captive Nations Council, Victoria  
 MARIJAN and TOM BOSNIJAK, Croatian Community,  
 BALTIC STATES,  
 VATICAN  
 EUROPEAN COMMUNITY,  
 ESPECIALLY GERMANY

AND MANY OTHERS FOR GIVING US THE SUPPORT WHICH  
 GREATLY CONTRIBUTED TO OUR WILL, FAITH AND COURAGE  
 FOR THE PERSEVERENCE; FURTHER MORE TO ALL WHO  
 CONTRIBUTED TO THE INTERNATIONAL RECOGNITION OF AN  
 INDEPENDENT STATE, REPUBLIC OF SLOVENIA - A TRULY  
 MEMORABLE OCCASION IN THE HISTORY OF SLOVENIAN PEOPLE

### SLOVENIAN NATIONAL ANTHEM

Written by Dr. France Prešeren, the best Slovenian and world acclaimed poet (1844)

#### ZDRAVLJICA

Žive naj vsi narodi,  
 ki hrepene dočakat dan,  
 da, kadar sonce hodi,  
 prepir bo iz sveta pregnan,  
 da rojak  
 prost bo vsak,  
 ne vrag, le sosed bo mejak!

#### THE TOAST

God's blessing on all nations,  
 Who long and work for that bright day,  
 When o'er earth's habitations  
 No war, no strife shall hold its sway;  
 Who long to see  
 That all men free  
 No more shall foes, but neighbour be.

### TRETJI DEL - PART THREE

Ples ob zvokih ansambla 'Kristal' - Dance by the sounds of Ensemble 'Kristal'

Osnutek programa, avtor povezovalnega teksta in rezija	Draga Gelt
Program concept, author of narrating text and direction	
Izbira deklamacij in pesmi - Selection of poetry and songs	Draga Gelt, Stanka Gregorič, Alojz Jakša, Ivanka Kropich, Helena Leber, Anica Markič, Elica and Vinko Rjzmal, Stanko Prosenak, Lucija Srnc, Katarina Vrisk, pater Niko Žvokelj
Okras dvorane in odra - Decoration and stage set up	Mira Berenyi, Paole Česnik, Draga Gelt, Stanka Gregorič, Alojz Jakša, Slavica Kolarič, Anica Markič, Magda Pišotek, Stanko Prosenak, pater Niko Žvokelj
Cvetje - Floral arrangement	Slavica Kolarič
Luči - Lighting	Veronica and Nick Gregorič
Diapozitivi - Slides	Draga Gelt, Adrian Dyer, Steve Morton
Projektor - Projection	Jozica and Brian Paddle
Ozvočenje - Sound	Alojz Jakša, pater Niko Žvokelj
Narrating text	Draga Gelt, Anica Markič
Edited by	Magda Pišotek
Grafična oprema - Artwork	Draga Gelt
Priprava dvorane - Hall set up	Stefan Merzel and Ted Rose, Hall Manager, Malvern Town Hall
Kuhinja in bar - Kitchen and bar	Angela Povh and Karl Strancar with assistants

ZAHVALA VSEM, KI SO SODELOVALI IN PRIPOMOGLI NA  
KAKRŠEN KOLI NAČIN K USPEHU TEGA VEČERA  
A SINCERE THANK YOU TO ALL WHO PARTICIPATED AND  
CONTRIBUTED TO THE SUCCESS OF THE EVENING

#### Sponsorji - Sponsors

Distinction Printing Pty. Ltd.  
Anon Engineering Co.  
Drava Continental Butcher  
Heidelberg Cabinet Pty. Ltd.  
Bennat TV Services  
Gizela Delicatessen - Springvale  
Matigic Construction Co.  
Tone Tomšič  
Marko Zitterschlager  
Ivan Hanzelič  
Euro Furniture  
Ansambel 'Kristal'

Merzel Holdings Pty. Ltd.  
Gorenje Pacific  
Pintar Electrical Engineering  
Sunshine Joinery Co. Pty. Ltd.  
S. Valentan  
Golenko Nominees Co.  
Markic Nominees Co.  
Angela Povh  
Total Tooling Co. Pty. Ltd.  
Euro International  
Bivio Pizza Bistro Restaurant, Kew  
Tone in Milka Knap



februar 92, Avstralija

**Foto reportaža  
prireditve v  
Malvern  
Town Hallu  
8. februar**



Proslava samostojnosti  
v priredbi SNS v Melbournu.  
Zgoraj: Janez Janša govori.  
Zgoraj levo: Dragica Gelt,  
ki je pripravila odrski spored

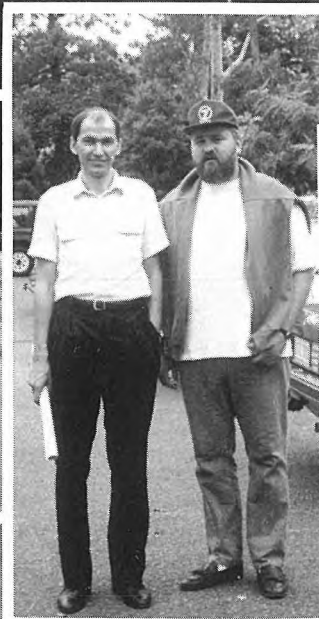
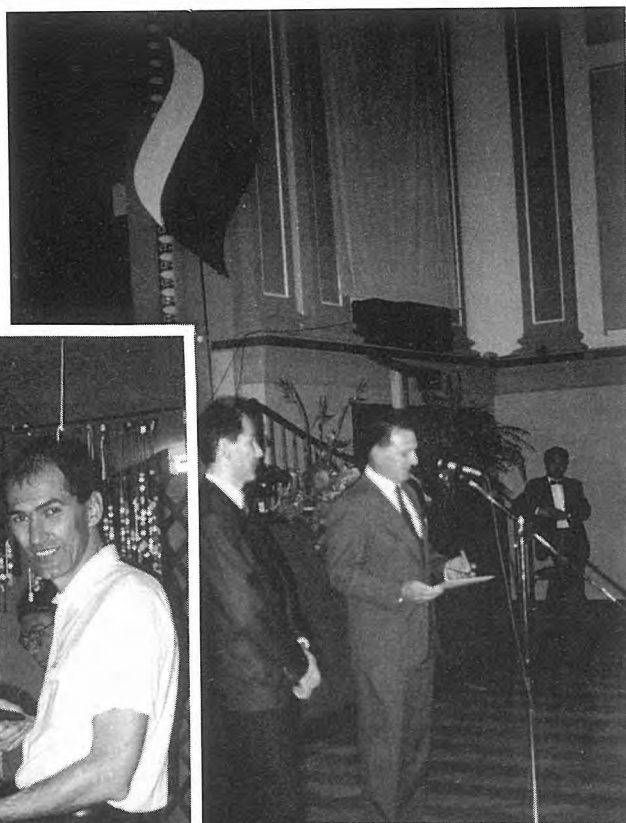


Dr. F. Little,  
melbournski  
nadškof in  
na proslavi  
naš častni gost,  
v razgovoru  
z Janezom Janšo



# Janez Janša

v Melbournu



februar 92, Avstralija



# Janez Janša

v Adelaidi



# Janez Janša

v Brisbanu



**Janez  
Janša**  
v Sydneyu



**Janez  
Janša**  
v Canberri



februar 92, Avstralija



Republika Slovenija  
MINISTRSTVO ZA OBRAMBO

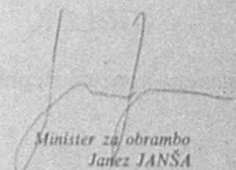


## *Priznanje*

### **Avstralsko slovenski konferenci Slovenskemu narodnemu svetu Viktorija**

*vsem slovenskim rojakom v Avstraliji,  
za dragoceno in nesebično pomoč  
matičnemu narodu v borbi za demokracijo,  
samostojnost in mednarodno priznanje  
Republike Slovenije.*



  
Minister za obrambo  
Janez JANŠA

Ljubljana, 22. 2. 1992

BALANCE GROUP  
Transaction description  
BUSINESS EXT  
CHECK ACCT  
\*AUST SLOV  
FAX NUMBER  
ALL OTHER  
STATEMENT N  
FOOTNOTES  
186 BANKLY  
**ANZ**

# Prva diplomatsko konzularna predstavništva v Avstraliji



Na podlagi 14. in 27. člena zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS št. 1/91-1) in na predlog ministra za zunanje zadeve izdaja Vlada Republike Slovenije

## ODLOK

o odprtju konzulata Republike Slovenije v Sydneyu na čelu s častnim konzulom.  
Konzularno območje Konzulata Republike Slovenije v Sydneyu obsega avstralski zvezni državi New South Wales in Victoria.

Konzulat spodbuja in pomaga pri razvijanju gospodarskih in kulturnih odnosov in sodelovanju Republike Slovenije z avstralskima zveznima državama New South Wales in Victoria.

## ODLOK

o postavitvi častnega konzula Republike Slovenije v Sydneyu

### 1. člen

Za častnega konzula Republike Slovenije v Sydneyu se postavi Alfred Brežnik.

### 2. člen

Ministrstvo za zunanje zadeve opravi vse potrebno za uresničitev tega odloka.

### 3. člen

Odlok začne veljati z dnem objave v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 900-04/92-33/2-8  
Ljubljana, dne 18. junija 1992

Vlada Republike Slovenije  
Predsednik  
dr. Janez Drnovšek



Na podlagi 14. in 27. člena zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS št. 1/91-1) in na predlog ministra za zunanje zadeve izdaja Vlada Republike Slovenije

## ODLOK

o odprtju konzulata Republike Slovenije v Wellingtonu na čelu s častnim konzulom.  
Konzularno območje Konzulata Republike Slovenije v Wellingtonu obsega Novo Zelandijo.  
Konzulat spodbuja in pomaga pri razvijanju gospodarskih in kulturnih odnosov in sodelovanja Republike Slovenije z Novo Zelandijo.

## ODLOK

o postavitvi častnega konzula Republike Slovenije v Wellingtonu

### 1. člen

Za častnega konzula Republike Slovenije v Wellingtonu se postavi Dušan Lajovic.

### 2. člen

Ministrstvo za zunanje zadeve opravi vse potrebno za uresničitev tega odloka.

### 3. člen

Odlok začne veljati z dnem objave v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 900-04/92-40/1-8  
Ljubljana, dne 18. junija 1992

Vlada Republike Slovenije  
Predsednik  
dr. Janez Drnovšek



Aprila 1993 odpre Republika Slovenija v Canberri svoje prvo veleposlaništvo

**Aljaž Gosnar**  
Odpravnik poslov

**Tina Omahen**  
Upravno konzularna referentka

september 92, Avstralija

# Obiskali so nas še...

Lojze Peterle  
Dr. Dimitrij Rupel  
Dr. Peter Vencelj

Lojze Peterle in Dr. Andrew Theophanous, vodja krožka prijateljev Slovenije med člani avstralskega parlamenta.

Tu pa je naš gost s svojo rojakinjo iz Trebnjega, Jožico Gerden, ki zdaj živi v Milduri, Victoria.



Zgoraj:  
Peterle v Qld.,  
med J. Vahom  
in A. Cuderman.

Na levi:  
Peterle  
med člani  
Slovenskega  
narodnega  
sveta Vic.

maj 92, september 92, junij 93

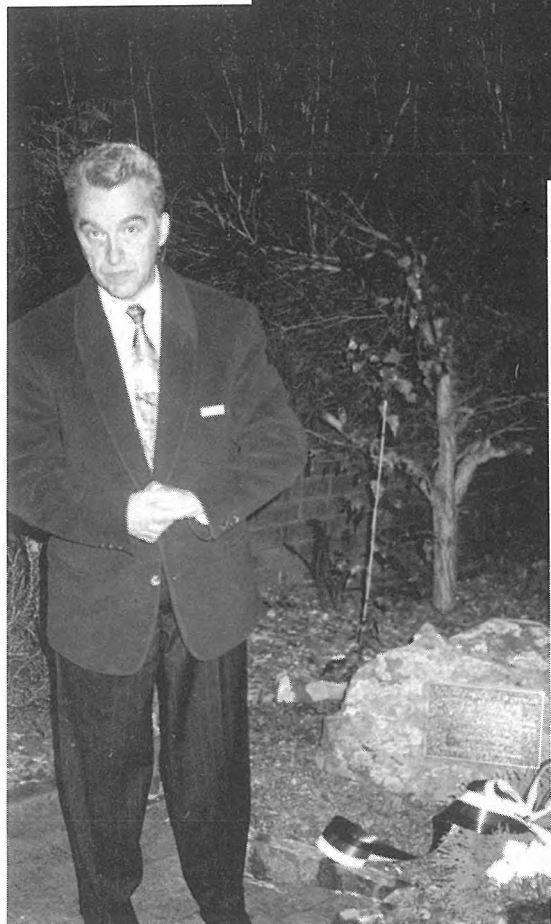
Takratni zunanji minister RS, Dimistrij Rupel, v Melbournu



L. Peterleta  
sprejema  
na letališču  
v Canberri  
C. Falež



Dr. Peter Vencelj v Melbournu podpisuje knjigo  
častnih gostov Slovenskega narodnega sveta Vic.



Zgoraj: Lojze Peterle v adelaidskem verskem središču. — Levo: Dr. P. Vencelj pri znamenju v spomin padlim za Slovenijo, Adelaide, S.A.



# Ustavo Republike Slovenije prevedla v angleščino Avstralka



Sherrill O'Connor Šraj in Garry Moore sta ob obisku v Sloveniji izročila dr. Francetu Bučarju v usnje vezano avstralsko Ustavo, darilo avstralskega ministra za zunanje zadeve senatorja Garetha Evansa.

*Sherrill O'Connor Šraj je 46-letna odvetnica iz Melbourn, soproga Slovenca Pavleta Šraja, ki se je lepo naučila govoriti slovensko in se je ob osamosvojitvi lotila prevoda prve Ustave RS v angleščino. Prevod je pregledal in skupaj s Sherrill postavil v pravni jezik Melbournčan, tudi Avstalec, "barrister at law" in strokovnjak za mednarodno pravo Garry Moore. Pavle Šraj je priskočil na pomoč, kadar se je zataknilo pri iskanju pravih slovenskih besed.*

*Sicer pa je, po pripovedovanju Pavleta Šraja, šel ves proces skozi točno devetkrat: zdaj so romali teksti in prevodi v Slovenijo, zdaj nazaj v Avstralijo... Telefoni... faksi... pošta... popravki... nesporazumi (ko so npr. za eno samo slovensko besedo našli 25 angleških izrazov in se niso mogli odločiti, katerega naj uporabijo).*

*Ustava Republike Slovenije, žepna izdaja, temno rdeče barve z zlatimi črkami in grbom na platnicah, je bila natisnjena na 79 straneh in bo poslana Združenim narodom, raznim svetovnim institucijam, s katerimi se Slovenija povezuje na političnem, gospodarskem, kulturnem, športnem in na drugih področjih, vsem tujim ambasadam in konzulatom, pravnim fakultetam, knjižnicam in univerzam po vsem svetu.*

*Urednika:*

*Miro Cerar (mlajši) - predsednik ustavne komisije  
Prof. Janez Kranjc*

*Angleški prevod:  
Sherrill O'Connor Šraj*

*Postavil v pravni jezik:  
Garry Moore*

*Pomoč pri interpretaciji slovenskih besed:  
Pavle Šraj*

## **Marjana Kovača, prvega predsednika Avstralske slovenske konference, ni več med nami...**



Lojze Peterle in Marjan Kovač pred  
avstralskim parlamentom v Canberri

V soboto, 22. aprila 1995, je v sydneyški bolnišnici, po hudi bolezni, za vedno dotrpel. Pokopan je na slovenskem delu pokopališča v Rookwoodu - Sydney. Slovenija je tako izgubila še enega svojih sinov, ki v tujini bijejo "bitko" za njeno boljše jutri...

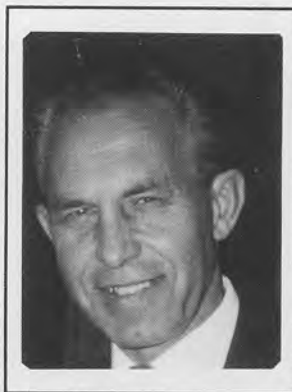
**Predsedniki Slovenskega narodnega sveta Viktorija  
(1990 - 1995)**



Simon Špacapan



Stanko Prosenak



Štefan Merzel

**Tajnice Slovenskega narodnega sveta Viktorija  
(1990 - 1995)**



Stanka Gregorič



Anica Markič



Elica Rizmal

**Dosedanji odborniki Slovenskega narodnega sveta Viktorija**

Simon Špacapan, Stanko Prosenak, Štefan Merzel, Stanka Gregorič, Elica Rizmal, Vinko Rizmal, Anica Markič, Draga Gelt, Helena Leber, Ivo Leber, dr. Jure Koce, Milena Merzel, pater Valentin Bazilij, pater Niko Zvokelj, pater Tone Gorjup, Pavle Česnik, Tone Tomšič, Jože Golenko, Karlo Štrancar, Vida Kodre, Emil Kodre, Alojz Jakša, Anton Brne, Tone Urbas, Lucija Srnec, Tine Šuštarč, Marica Ostoja, Nikola Ostoja, Kamica Satler, Lenti Lenko in Vlado Godec.



Angela Povh, Anica Zver, Štefan Merzel,  
Milena Merzel, Marta Krenos



Odbor Slovenskega narodnega sveta Viktorija za  
Božič s častno članico sestro Emo

Pri delu v različnih organizacijah sodelujejo številni ljudje, ki večkrat ostanejo neopazni in neomenjeni. Tako je tudi v primeru Slovenskega narodnega sveta Viktorije. Veliko jih je pomagalo, vsak po svojih močeh. Za izvajanje posameznih načrtov so bila potrebna tudi gmotna sredstva. S številnimi idejami in trdim ter upornim delom, je narodnemu svetu prisluzil lepo vsoto denarja neumorni Štefan Merzel; pomagala mu je mladina, gospodinje (Milena Merzel, Angela Povh, Marta Krenos, Olga Bogovič, Magdalena Tomšič Anica Zver) in še veliko število drugih. Sestanki narodnega sveta so večkrat trajali do polnoči in dlje. Po sestankih je v kuhinji s toplim čajem in prigrizkom zvesto čakala sestra Ema, zdaj tudi častna članica Narodnega sveta. Na koncu se Slovenski narodni svet Viktorije za nesebično delo in trud zahvaljuje vsem svojim odbornikom, članom in ostalim sodelavcem - omenjenim in neomenjenim.

**To ni konec. To ni niti začetek konca. Toda lahko bi bil konec začetka**

W. S. Churchill

**Nadaljevanje pa bi raje preživeli v miru...**